

Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen und Berichten aus Ihrer Region



*Stadt Parsberg im Portrait:  
reizvolle Heimat im Hügelland des Bayerischen Jura  
Wirtschaftsstandort zwischen Ballungsräumen*

## BAUEN & WOHNEN

### Fertighaus

Starke Argumente  
und schneller Einzug

### Bauvertrag

Rechtlich auf der sicheren Seite

### Bautage

Tag des Handwerks Lupburg  
Bau- und Energiemesse Regensburg

## FREIZEIT

### Rocknacht Aichkirchen

Party pur am 8. April



## Frühlingsmarkt in Hemau

Die Gewerbeschau im westlichen Landkreis Regensburg

Sonntag, 30. April, 10 – 17 Uhr

Der Frühlingsmarkt in Hemau wird veranstaltet vom

# Alte Heizungen gezielt sanieren

Wer jetzt optimiert oder saniert, kann sich mühelos Zuschüsse vom Staat sichern!

TEXT: LUDWIG SCHMID

Die alte Heizungsanlage optimieren oder modernisieren sei derzeit höchst interessant, meint Heizungsbaumeister Johann Sederer von der Firma Schuhmann GmbH aus Painten. Aus gutem Grund: Momentan werden beide Möglichkeiten von staatlicher Seite beträchtlich gefördert.

## ALTE HEIZUNGEN VERBRENNEN BARES GELD

Herr Sederer leitet den Bereich Wartung/Kundendienst und Reparatur beim Paintener Haustechnik-Spezialisten. „Mehr als 2/3 der alten Heizanlagen verschwenden viel zu viel Energie und Geld“, so Sederer. „Bei einer Modernisierung kann der Nutzungsgrad um 25-30 % verbessert werden. Das ist bares Geld.“ Nicht nur der Heizkessel, sondern auch die Umwälzpumpen, die Regelventile und nicht zuletzt der fehlende hydraulische Abgleich sind enorme

Energieverschwender und Ursache für ein unbefriedigendes Raumklima. Eine Optimierungsmaßnahme für diese Bereiche wird derzeit auch mit 30% bezuschusst.

## DER STAAT FÖRdert DIE MODERNISIERUNG

Staatliche Zuschüsse gibt es für

- Umwälzpumpen und Warmwasser-Zirkulationspumpen
- voreinstellbare Thermostatventile
- Einzelraumtemperaturregler und Strangventile
- Technik zur Volumenstromregelung, separate Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik
- Pufferspeicher und den hydraulischen Abgleich

Die Heizungs-Profis der Firma Schuhmann erarbeiten individuell für jede Kunden-Heizungsanlage das passende

Konzept und führen die Arbeiten dann entsprechend nach System aus. Das bringt Sicherheit und ist eine rentable Investition für den Kunden.

## REGELMÄSSIGE WARTUNG IST UNERLÄSSLICH

Für alle Heizsysteme ist es wichtig, dass sie regelmäßig gewartet und gepflegt werden. Das erhält die Effizienz und Betriebssicherheit der Anlage. Um dieser regelmäßigen Pflege nachzukommen, bietet die Firma Schuhmann Wartungsvereinbarungen an: Immer zum notwendigen Wartungszeitpunkt wird dann die fachgerechte Durchführung sichergestellt – und das zu einem attraktiven Festpreis.

„Vorsorge ist immer besser als Nachsorge bei Ausfall und notwendiger Reparatur“, schließt Johann Sederer sein Plädoyer für eine moderne und gepflegte Heizungsanlage.

## Energieeffizienz und Energie sparen: die alte Heizung gezielt sanieren von rot auf grün!

- Wann lohnt sich eine Optimierung und wann eine Modernisierung?
- Was ist ein hydraulischer Abgleich, und was bedeutet er?
- Kann ich mit intelligenten Thermostatventilen mein Raumklima besser steuern und Energie sparen?
- Habe ich schon die energiesparenden Pumpen eingebaut?
- Meine alte Heizung funktioniert ja noch einwandfrei, warum sollte ich da optimieren oder modernisieren?
- Welche Energieform wäre bei einem Kessel-tausch für mich richtig?
- Welche Förderbeträge kann ich vom Staat bekommen?

Damit Sie es richtig machen, kommen Sie zu uns, denn wir haben die fachlich richtigen und immer ehrlichen Antworten auf Ihre Fragen. Rufen Sie uns an, gerne vereinbaren wir einen Termin!



**SCHUHMANN**  
HEIZUNG • LÜFTUNG • SANITÄR • PHOTOVOLTAIK

Ziegelfeld 10 • 93351 Painten • Tel. 0 94 99 94 29 60 • [www.schuhmann-heizung.de](http://www.schuhmann-heizung.de)

*Die Zukunft fest im Griff!*





# Der Frühling bringt neue Ideen!

Wir freuen uns darüber, dass sich unser Magazin so breitgefächert entwickelt und gleichzeitig die Regionalität bewahrt. Und das unter dem Aspekt, als fachliches Firmen-Magazin eine Informations- und Inspirationsquelle für die Leser in unserer Region zu sein.

## Liebe Leserinnen und Leser!

Die neue Ausgabe der „RegionalFit“ widmet sich den aufstrebenden Firmen, der agilen Unternehmerszene und den Geschäften vor Ort, dem idyllischen Umland mit seiner Geschichte und den Vereinen in der Umgebung. Dabei gibt das Heft Einkaufs- und Freizeittipps, stellt Gemeinden und Städte, erfolgreiche Projekte und neue Ideen vor.

Auch diesmal haben wir wieder viele Informationen für unsere Themenschwerpunkte Bauen & Wohnen, Neues zum Eigenheimbau und der Sanierung sowie der Bau- und Energiemesse in Regensburg mittels entsprechender Fachbeiträge und Firmenvorstellungen für Sie zusammengestellt.

Des Weiteren berichten wir über den Frühlingmarkt am 30. April in Hemau und Parsberg mit jeweiligen Sonderseiten und informieren Sie über aktuelle Veranstaltungen in unserem Verbreitungsgebiet. Rezepte und unsere Kinderseite vervollständigen die Themenkreise.

In der Rubrik „Gemeindeleben“ stellen wir die Stadt Parsberg mit einem umfangreichen Portrait vor. Viele Menschen kennen noch den Altlandkreis. Parsberg hat aber viel mehr zu bieten: ein intaktes Gewerbeleben – wie es z.B. der Frühlingmarkt am 30. April wieder zeigen wird – ebenso wie aktive Vereine, die kulturelle und Freizeitangebote für alle Altersgruppen anbieten. Ich möchte mich an dieser Stelle bei Bürgermeister Herrn Josef Bauer, dem Marketingleiter Herrn Andreas Pöller und dem Touristikverband mit Frau Werth bedanken, die uns die umfassende Berichterstattung ermöglicht haben.

Liebe Leser, schmökern Sie in unserer neuen Ausgabe, vielleicht bringt Ihnen die eine oder andere Information eine ganz neue Inspiration.

RegionalFit – das zu jeder Jahreszeit lesenswerte Magazin!



Frühling ist die  
Musik der Natur.

Monika Minder



### IHR REGIONAL-FIT TEAM

Albert Waldhier & Verena Lindner



# INHALT

April | Mai 2017



## 2 Alte Heizungen gezielt sanieren

Fa. Schuhmann erklärt, wie Sie sich Zuschüsse vom Staat sichern!

## 3 Editorial

Der Frühling bringt neue Ideen!

## 6 Eine saubere Umwelt durch gezielte Entsorgung

Pöppel thematisiert aktuelle Entwicklungen im Abfallbereich

## 9 Industrieböden vom Spezialisten

Mibach kümmert sich um alles

## 10 Mit einer Altersvorsorge absichern

AXA Generalvertretung Frank zeigt die Möglichkeiten auf

## 12 Fertighaus

Starke Argumente und schneller Einzug

## 13 Umfassende Leistungen in Sachen Glas

Hubauer fertigt nach Maß, berät und bietet Service

## 15 Rund um den Abschluss eines Bauvertrages

referiert Rechtsanwalt Dieter Schmid

## 16 Erleben, was „zu Hause“ sein bedeutet

8 Jahre erfolgreiche WOLF-Verkaufsniederlassung Paker & Bühler

## 19 Neue Ausstellung bei Rasshofer

Küchenarbeitsplatten, Fensterbänke, Bodenbeläge in Hemau



## 20 Fußbodentechnik

Meisterbetrieb Schrüfer baut alles ein

## 21 Fischerhaus baut Häuser mit Liebe

... am liebsten für Bau-Paare mit eigenen Vorstellungen

## 22 Bau & Energiemesse

22./23. April in der Donau-Arena in Regensburg

## 24 Tag des Handwerks

Lupburg präsentiert sich

## 25 150 Jahre Schreinerei Krotter

Einweihung des Erweiterungsbaues

## 27 Beratung aus Tradition

Agentur Hagl feiert 50-jähriges Jubiläum

## 28 Silberhorn-Gruppe

Stellenbesetzungen im Zuge erfolgreichen Wachstums

## 29 Holz, Lehm und Handwerkskunst

Kinskofer Holzhaus in Vorreiterrolle



47



52



55



75

30 **Willkommen in Parsberg**  
Hervorragende Wirtschaftsmöglichkeiten und hohe Lebensqualität

32 **Diamanten von Mitsubishi**  
Ganz besondere Angebote vom Autohaus Walter

34 **Geschichte trifft Moderne**  
Parsberg entwickelt sich

36 **Neues Leben auf der Burg**  
Parsberger Tourismus im Aufwind

40 **Ökologische Gemeinschaftssiedlung**  
Natürliches Zuhause mit HolzBauHaus

43 **Reisen mit Sammüller**  
... einfach gut ankommen!

44 **Problembaumfällungen und Sturmschadenbeseitigung**  
Rettungs-Lösch-Bergeotechnik Jörg Schmid ist zur Stelle

45 **Ein Dorf im Wandel**  
Aichkirchen – Ein Vereinsdorf mit Fach- und Dienstleistungsbetrieben

47 **Geht nicht – gibt's nicht!**  
Neue Terrassen vom Meisterbetrieb Konrad Niebler

48 **Rocktempel Aichkirchen**  
Party pur am 8. April

49 **Modern reisen mit Meier**  
sicher – zuverlässig – günstig

52 **Feuerheiselfest Aichkirchen**  
mit 10. Oldtimertreffen am 5. Juni

55 **Leicht in den Frühling**  
Leckere und schnelle Küche

57 **Jobbörse & Immobilien**

60 **Frühlingsmarkt Hemau**

62 **Lederwaren und Raumausstattung**  
Aktuelle Angebote bei Rauscher

64 **Fachgeschäftekreis Hemau**  
Einladung zur Frühlingsmarkt

67 **Neuer Waschpark am Tangrintel**  
Das Autohaus Pollinger investiert

69 **Aktionstag offene Holzhäuser**  
am 23. April bei Semmler

72 **Fachgeschäftekreis Hemau**  
Mitglieder im Verzeichnis

74 **40 Jahre Renault**  
Sichern Sie sich Angebote im Autohaus Dörfler

75 **MAAG Holz und Bau**  
Ich. MAAG. Meine Sommerresidenz.

76 **Spannende Einblicke in die Holzrahmenbauweise**  
Holzbau Semmler öffnet Baustellen

# Entsorgung und mehr!

Firma Pöppel steht für eine saubere Umwelt

TEXT: FRANZISKA MAIER

Seit mehr als 50 Jahren steht die Firma Pöppel für innovative Lösungen in den Bereichen Abfall, Sekundärrohstoffe, Industrieservice und Kanalunterhalt. Mit Hilfe dieses Artikels wollen wir aktuelle Entwicklungen kurz darstellen und aus unserer Sicht kommentieren.

## HBCDD – EIN SCHNELLSCHUSS DES GESETZGEBERS?

Werden im Baugewerbe polystyrolhaltige Dämmstoffe verwendet oder demontiert, welche vor 2015 hergestellt wurden, so sind diese mit hoher Wahrscheinlichkeit HBCDD belastet. Dieses HBCDD diente der Flammhemmung und wurde durch eine Verordnung der EU Mitte 2016 zu einem Gefahrstoff, welcher wiederum dazu führte, dass PS-Abfälle plötzlich gefährliche Abfälle wurden. Durch diese Einstufung entstand ein Entsorgungseingpass, da viele Müllverbrennungsanlagen per Genehmigung oder Satzung nicht in der Lage waren, gefährliche Abfälle anzunehmen. Viele der MVAs waren froh, einen so heizwertreichen Abfall einfach aus dem Portfolio nehmen zu können. Exorbitante Preise für die Entsorgung dieses Materials

waren die Folge.

Die Bundesregierung hat nun beschlossen, dass HBCDD-belastetes Polystyrol bis 31.12.2017 nicht als gefährlicher Abfall einzustufen ist. Eine Rolle rückwärts, welche an der vorhandenen Situation leider nichts mehr ändert, da die Verbrenner die Annahme des HBCDD-Materials stark reglementieren. Nach aktueller Sachlage und unserer Einschätzung, wird sich für das Thema HBCDD im Jahr 2017 in Hinblick auf die Entsorgung gegenüber dem letzten Quartal 2016 nicht viel bis nichts verändern.

## WEITERE ENTWICKLUNGEN 2017

Nach Jahren des Haderns und der Diskussion wird aller Voraussicht nach in diesem Frühjahr die neue Gewerbeabfallverordnung verabschiedet. Werthaltige Abfälle sollten einem Verwertungsverfahren zugeführt werden.

Jedoch nahmen die Abfälle in der Vergangenheit meist direkt die Abkürzung zur energetischen Verwertung, da eine Sortierung eines Abfallgemisches mit vielen Fraktionen nicht realisierbar erschien. Die

Regierung geht von bundesweiten jährlichen Mehrkosten von 16 Mio. Euro aus.

Mit Interesse ist auch die aktuelle Diskussion bezüglich der Anpassung der Heizwertklausel im Kreislaufwirtschaftsgesetz zu beobachten. Durch diese Klausel konnten Abfälle ab einem bestimmten Heizwert zur Stromerzeugung genutzt werden und waren dadurch der stofflichen Wiederverwertung gleichgestellt. Kippt diese Klausel nun, so führt kein Weg mehr an einer stofflichen Verwertung vorbei.

Durch milde Winter und Holzexporte aus Osteuropa und Skandinavien gibt es ein Überangebot an Frischholz. Sowohl Heizkraftwerke als auch Spanplattenhersteller setzen daher vermehrt auf Frischholz, was den Altholzmarkt seit nunmehr etwa zwei Jahren extrem unter Druck setzt. Auch hier kam und kommt es immer wieder zu Entsorgungseingpässen.

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass sich die Marktpreise mit großer Wahrscheinlichkeit weiter nach oben entwickeln werden. Unbetrachtet bleiben in diesem Artikel die Preise für die kommunale Müllentsorgung. Die Kombination aus Gewerbeabfallverordnung und Heizwertklausel lässt hoffen, dass durch vermehrtes Recycling Kapazitäten in den Verbrennungsanlagen frei werden. Das sollte sich positiv auf Preise auswirken.

Es steht ein sehr interessantes Jahr ins Haus, und wir werden versuchen, für unsere Kunden wieder die bestmögliche Lösung zu erarbeiten.

# PÖPPEL

Entsorgung und mehr!

Hauptbetrieb  
Am Kastlacker 6  
93309 Kelheim  
09441 / 5056-0

Niederlassung  
Auweg 46  
93055 Regensburg  
0941 / 3078818-0

Recyclingzentrum  
Industriestraße 6  
93342 Saal / Donau  
09441 / 675030

www.poeppel.de



## Verstärken Sie unser Team!

Fahrer Saug-Druckfahrzeug m/w (Niederlassung Regensburg)  
Helfer Kanalunterhalt m/w

Containerdienst	Recyclingzentrum	Fett-Ölabscheider	Kanalunterhalt
			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Container 5 – 40 m<sup>3</sup></li><li>• Presscontainer</li><li>• Für Gewerbe und Privat</li><li>• Umleersysteme</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Selbstanlieferung von</li><li>• Mischabfällen</li><li>• Kartonagen</li><li>• Bauschutt, u.v.m.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Entleerung/Entsorgung</li><li>• Prüfung und Wartung</li><li>• Sanierung</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rohr- und Kanalreinigung</li><li>• Kanalinspektion</li><li>• Dichtigkeitsprüfung</li><li>• Sanierung</li></ul>

Ihr Ansprechpartner für eine saubere Umwelt und weitere Informationen:  
[www.poeppel.de](http://www.poeppel.de)

# Rauchmelderpflicht in Bayern

Übergangsfrist endet zum 31. Dezember 2017

Eingeführt wurde die Rauchmelderpflicht in Bayern am 25. September 2012, mit Wirkung zum 1. Januar 2013. Geregelt ist die Rauchmelderpflicht Bayern im § 46 der Bayrischen Bauordnung (BayBO). Wohnungen, die seit dem 1. Januar 2013 errichtet werden, müssen mit Rauchmeldern entsprechend der gesetzlichen Vorgaben ausgestattet sein. Für bestehende Wohnungen gilt eine Übergangsfrist zur Nachrüstung mit Rauchmeldern bis zum 31. Dezember 2017.

**FÜR WELCHE WOHNUNGEN GILT DIE RAUCHMELDERPFLICHT IN BAYERN?  
WIE VIELE RAUCHMELDER MÜSSEN IN EINER WOHNUNG INSTALLIERT  
WERDEN?**



Vorgeschrieben ist laut Gesetz mindestens ein Rauchwarnmelder in jedem Kinderzimmer, in jedem Schlafzimmer und in jedem Flur, der eine Verbindung zu Aufenthaltsräumen hat.



#### WER IST FÜR EINBAU UND WARTUNG DER RAUCHMELDER ZUSTÄNDIG?

Zuständig für den Einbau der Rauchmelder sind die Eigentümer des Wohnhauses. Bei Wohnungen sind in der Regel die Vermieter Eigentümer. Die Rauchwarnmelder müssen so eingebaut oder angebracht und betrieben werden, dass Brandrauch frühzeitig erkannt und gemeldet wird. Der Besitzer des Wohnhauses und der Wohnung (in der Regel der Mieter) ist für die Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Rauchmelder zuständig, es sei denn, der Eigentümer (Vermieter) übernimmt die Wartung selbst. Für diesen Fall kann er die anfallenden Kosten im Rahmen der jährlichen Nebenkostenabrechnung auf den Mieter umlegen.

Quelle: BayBO, § 46



Holzbau Zimmerei

Scheid

Ökologischer Holzhausbau  
Altbausanierungen · Carports



Brandhofstr. 26, 93351 Painten, Mobil 0175 4126727, Tel. 09499 902083  
[www.holzbau-scheid.de](http://www.holzbau-scheid.de), [ferdinand-scheid@t-online.de](mailto:ferdinand-scheid@t-online.de)



# Deufel Bau GmbH

- Gerüstbau • Neubau • Sanierung • Putzarbeiten • Pflasterarbeiten
- Baugeräte- und Schalungsverleih

Rappelshofen 10 a · 93346 Ihrlerstein · Tel. 0 94 47 - 4 36 · Mobil 01 51 - 18 47 82 08  
e-mail: [deufel-bau@t-online.de](mailto:deufel-bau@t-online.de)

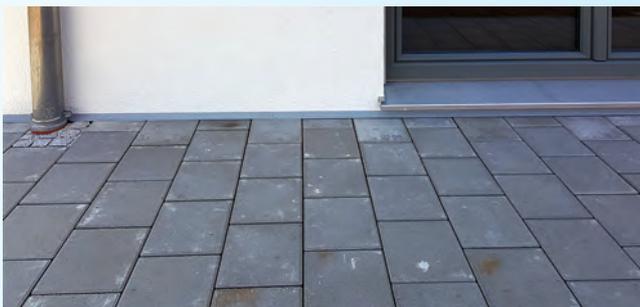
Jetzt NEU!!!

# APR

## Anschluss-Profil RÖDL



perfekte Bauwerkstrennung  
für **Pflasteranschlüsse**



[www.apr-hemau.de](http://www.apr-hemau.de)

Aussenanlagen • Pflasterbau • Rödl



**Michael Rödl**

Heimweg 15  
0 94 91 / 15 14  
01 72 / 879 87 91

Abbruch- und Spechtarbeiten  
Ausführung von Pflaster- und Erdarbeiten  
3,5 to LKW für Materialbesorgungen



Saubere Optik bei sicherem Tritt

**Von Albert Waldhier.** Pflaster ist immer noch das beliebteste Element für Hauseinfassungen, Gehwege, Garageneinfahrten, Gartenwege und Terrassen. Liebt man das Natürliche, greift man auf Naturstein zurück. Der lebendige Baustoff ist beinahe eigenwillig und wird im Lauf der Jahre immer schöner. Architektonisch kühles Ambiente erreicht man mit Betonstein. Den Farben und Formen sind fast keine Grenzen gesetzt.

Der eigene Geschmack entscheidet, ob Naturstein oder Betonstein zum Einsatz kommen. Je nach persönlichem Wunsch und örtlichen Gegebenheiten zeigt sich, welches Pflaster für Sie optimal sein kann.

#### PFLASTERN – HANDARBEIT MIT HILFSMITTELN

Eine ordentliche Planung vermeidet unschöne Überraschungen und unterstützt das Vorstellungsvermögen im Vorfeld. Auch an später sollte gedacht werden. Lassen Sie das Projekt von einem Fachmann begutachten. Es weiß, welche Frostschutzbedingungen nötig sind und wie sie erfüllt werden, das sind wichtige Voraussetzungen für einen sicheren Untergrund.

Die Natur bahnt sich immer ihren Weg. Um aufwändige Pflege zu minimieren, sollten an bestimmten Stellen Unkraut-Vliese unter dem Pflaster verlegt werden. Auch hier kann der Fachmann helfen.



Bild: Verena Lindner



## Wir sind Ihr Spezialist für Industrieböden.

Wir übernehmen die Organisation, bauvorbereitende Maßnahmen und die Bauleitung. Egal, ob es ein Stahlfaser-, Glasfaser- oder mattenbewehrter Betonboden ist.



Ihr kompetenter Ansprechpartner in Sachen  
Kanaluntersuchung, Rohrreinigung, Dichtheitsprüfung,  
Kanalsanierung und für vieles mehr.



Wir suchen ab sofort Mitarbeiter als/für:

- **Kanalinspektoren – Lindauer Schere gern auch als Team (m/w)**
- **Kanalinspektoren Satellitenuntersuchung, Hauptkanaluntersuchung (m/w)**
- **Dichtigkeitsprüfungen (m/w)**
- **Kanalsanierung Schlauchlineranlage im Anschlussbereich, Kurzliner, V4A-Manschettentechnik, Robotertechnik aller Art und Hersteller (m/w)**

Wir erwarten:

- Führerschein Klasse B oder C bzw. 2
- Computerkenntnisse Microsoft Windows, Microsoft Office
- Bereitschaft zu Montageeinsätzen
- Teamfähigkeit
- Zuverlässiges und selbstständiges Arbeiten
- Einsatz- und Leistungsbereitschaft

Wir bieten: ■ Sicheren Arbeitsplatz mit verantwortungsvoller und abwechslungsreicher Tätigkeit ■ Modernste Technik in einem großen Fuhrpark ■ Leistungsgerechte Entlohnung ■ Regelmäßige Schulungen und Fortbildungsmaßnahmen

Haben wir Interesse geweckt? Dann rufen Sie bitte an, oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen per Post oder gern auch per Mail an: Bettina Hänsch GmbH, Frau Bettina Götz Industriestraße 22a, 93176 Beratzhausen  
Tel.: +49 9493 9516-0 E-Mail: [bettina@kanal-tv-haensch.de](mailto:bettina@kanal-tv-haensch.de) – [www.kanal-tv-haensch.de](http://www.kanal-tv-haensch.de)

## Alles auf einen Blick / Altersvorsorge.

Alterseinkünftegesetz? Wo bin ich richtig aufgehoben?

### 1. Schicht: steueroptimiert vorsorgen mit der BasisRente.

**Die BasisRente ("RürupRente") ist die richtige Wahl, wenn Sie**

- Steuervorteile nutzen wollen
- eine ergänzende Altersvorsorge zur gesetzlichen Rentenversicherung bzw. berufsständischen Versorgung oder Pension aufbauen möchten
- Ihre Altersvorsorge vor den Folgen einer Arbeitslosigkeit sichern wollen
- steuerlich gefördert auch für den Berufsunfähigkeitsfall vorsorgen möchten

### 2. Schicht: Zulagen und Steuervorteile sichern mit der RiesterRente.

**Die RiesterRente ist die richtige Wahl, wenn Sie**

- die Rentenlücke in der gesetzlichen Rentenversicherung verringern wollen
- die steuerlichen Förderungen nutzen möchten
- für Kinder eine Kinderzulage erhalten
- mit Wohn-Riester Ihren Plan vom mietfreien Wohnen verwirklichen wollen

### 3. Schicht: flexibel vorsorgen mit der PrivatRente.

**Die PrivatRente ist die richtige Wahl, wenn Sie**

- frei zwischen Kapital- und Rentenzahlung wählen wollen
- den Auszahlungszeitpunkt / Rentenbeginn selbst bestimmen möchten
- bei einer Kapitalauszahlung nur die Hälfte des Ertrages versteuern wollen
- frei entscheiden möchten, wer im Todesfall die Leistung erhalten soll

**In allen drei Schichten haben Sie die Möglichkeit, Ihr Geld von rein sicherheitsorientiert bis hin zu chance- und renditeorientiert, zum Beispiel in Aktienfonds, zu investieren.**



Versicherungen, Vorsorge,  
Kapitalanlagen /  
**Wir sind immer der  
richtige Partner.**

Ganz gleich, ob es um Ihre persönliche Risikoabsicherung, Ihr individuelles Vorsorgekonzept oder die optimale Geldanlage geht – mit uns haben Sie immer einen kompetenten und zuverlässigen Partner an Ihrer Seite.

Reden Sie mit uns. Wir beraten Sie gern.

Maßstäbe / neu definiert

AXA Generalvertretung **Luise Frank**  
Ansprechpartner: Luise Frank und Christian Hofbauer  
Am Kalvarienberg 5, 93164 Laaber  
Tel.: 09498 902066, Fax: 09498 902064  
[luise.frank@axa.de](mailto:luise.frank@axa.de)

Waldhier Heizungsbau GmbH  
Kieseläcker 1 · OT Klingen  
93155 Hemau

Telefon: 09491 2860  
Telefax: 09491 685  
Mobil: 0170 9335785  
www.waldhier-heizungsbau.de  
info@waldhier-heizungsbau.de



**weru**  
Fenster und Türen fürs Leben



www.aigner-dietfurt.de  
Bahnhofstraße 55 · 92345 Dietfurt · Telefon 08464/375

## Seidl Scherübl



**Tief-, Pflaster- und Rohrleitungsbau GmbH**



Am Bach 12  
93180 Deuerling  
Tel. 09498 902370 · Fax 09498 902371  
seidl\_scheruebl@t-online.de  
www.seidl-scheruebl.de

WERBUNG BRINGT ERFOLG!

## Bettina Hänsch GmbH

Kanal - TV & Sanierung

Kanal-TV-Untersuchungen ab Ø50  
Dichtheitsprüfungen, auch Wasserschutzgebiet  
Rohrreinigung und Kanalreinigung  
Kanalsanierung und Kanalreparatur

Industriestraße 22a Fon: 09493/9516-0  
93176 Beratzhausen Fax: 09493/9516-10

www.kanal-tv-haensch.de - info@kanal-tv-haensch.de

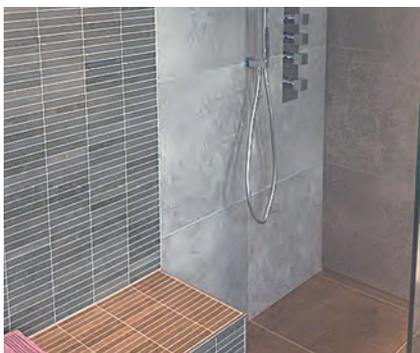
Ihr Partner in Sachen moderner Badgestaltung



## Fliesen- und Naturstein- Fachbetrieb IRRLER in Dietfurt

Ausstellung seit: 1996, Mitarbeiterzahl: 11, Ausstellungsfläche: 150 qm  
Fachhandel für: Fliesen, Natursteine, Mosaik, Bordüren, Terrassenplatten,  
Verlegematerial

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und  
13.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Samstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr



# IRRLER

## Fliese & Stein

Industriestraße 47  
92345 Dietfurt  
Telefon: 08464 8670  
www.fliesen-irrler.de · fliesen@irrler.de



# Starke Argumente und früher rein

## Viele Gründe sprechen für ein Fertighaus

TEXT: ALBERT WALDHIER

Immer mehr Bauherren in Deutschland entscheiden sich für ein Holz-Fertighaus. Der bundesweite Marktanteil der Holz-Fertigbauweise von 15 Prozent bedeutet: Jedes siebente neu genehmigte Ein- und Zweifamilienhaus in Deutschland ist ein Fertighaus.

### SCHNELL INS EIGENE HAUS

Die Bauzeit eines modernen Fertighauses ist sprichwörtlich kurz. Mit den vorgefertigten Bauteilen aus der Fabrik ist der Rohbau in der Regel an einem Tag montiert, der Innenausbau kann sofort beginnen.

### ALLES KOMMT AUS EINER HAND

Wer bauen will, braucht einen starken Partner. Viele Bauherren haben nicht die Zeit und nicht das Fachwissen, sich um alle Gewerke auf der Baustelle selbst zu kümmern. Beim Fertigbau kommen alle Leistungen aus einer Hand, und ein fester Ansprechpartner betreut das Bauvorhaben bis zum Einzug.

### ZUVERLÄSSIG ÜBERWACHTE BAUQUALITÄT

Die Anforderungen der Qualitätsgemeinschaft Deutscher Fertigbau an die Herstellung und Montage der Häuser sind weit strenger als die gesetzlichen Vorschriften. Die industrielle Produktion eines Fertighauses vermeidet Fehler, denn die Bauelemente werden unter kontrollierten Bedingungen maß genau gefertigt.

### PREIS UND EINZUGSTERMIN STEHEN FEST

Hausbau in Fertigbauweise bietet hohe Planungssicherheit. Durch die industrielle Vorfertigung können Termine sicher eingehalten werden. Auch wird beim Bau eines Fertighauses ein Festpreis vertraglich zugesichert.

### FERTIGHÄUSER SIND ENERGIESPARHÄUSER

Fertighäuser sind bekannt für ihre hervorragende Energieeffizienz. Gründe dafür sind die physikalischen Eigenschaften des Baustoffs

Holz sowie eine intelligente Konstruktion mit mehreren Schichten hoch wirksamer Dämmstoffe im Inneren der Wände. Plus-Energie-Häuser erzeugen aus erneuerbaren Energiequellen mehr Strom und Wärme, als ihre Bewohner verbrauchen.

### MUSTERHÄUSER HELFEN BEI DER AUSWAHL

Musterhäuser bieten einen realistischen Eindruck von der Qualität und der Leistungsfähigkeit eines Fertigbau-Unternehmens. Hier steht der Entwurf des neuen Hauses nicht nur auf dem Papier, sondern begreifbar und voll eingerichtet in Originalgröße. Die künftige Baufamilie kann sich alle Details in Ruhe ansehen.

### INDIVIDUELLE ARCHITEKTUR

Fertighäuser sind individuell planbar. Im Zusammenspiel mit dem Haushersteller haben Bauherren alle Freiheiten bei der Gestaltung ihres Traumhauses. Das gilt sowohl für die Architektur als auch für die Ausstattung. Heutzutage sind zwei Drittel aller Fertighäuser frei nach den Wünschen der Baufamilie geplant.

### SCHLÜSSELFERTIG ODER EIGENLEISTUNG

Wer beim Bauen selbst mit anfasst, kann Geld sparen. Viele Fertighaus-Hersteller bieten so genannte Ausbauhäuser an, bei denen der Bauherr einen Teil der Arbeiten in Eigenleistung erbringt. Je nach handwerklichem Geschick sind Ausbaustufen vom Rohbauhaus bis zum schlüsselfertigen Haus möglich.

### HERVORRAGENDE UMWELTBILANZ

Die Ökobilanz eines Holzfertighauses ist über seine gesamte Lebensdauer hinweg vorbildlich. Holz entzieht der Atmosphäre bei seinem Wachstum viel klimaschädliches CO<sub>2</sub>. Auch erfordert die Herstellung von Bauprodukten aus Holz einen geringeren Energieaufwand als konventionelle Baustoffe. Und schließlich ist auch der Energiebedarf für die Heizung dauerhaft gering.



Bild: Krollhade

**Bei einem Fertighaus steht der Rohbau inklusive Dach innerhalb ein paar Tagen. Danach geht es an den Innenausbau, der schneller als beim Massivhaus vonstatten geht: Zahlreiche Elemente wie Kabelschächte und Fenster werden bereits bei der Vorfertigung verbaut.**



## Glas Hubauer bietet umfassende Leistungen in Sachen Glas

Auf Maß und nach Ihren individuellen Vorstellungen fertigen wir für Sie Konstruktionen aus Glas für den Innen- und Außenbereich!

Von der Glastüre bis zur Glasfassade sorgt unser Meisterbetrieb für eine kompetente und zuverlässige Ausführung Ihrer Aufträge!

Als Experten für den Werkstoff Glas beantworten wir nicht nur Ihre

Fragen zu Konstruktion und Material, sondern beraten Sie auch rund um das Thema Energiesparen. Wir übernehmen Ihre kreativen Glasarbeiten – greifen Sie auf unsere bewährten Motive zurück oder besprechen Sie mit uns eigene Entwürfe.

Gerne unterstützen wir Sie mit unserem Know-How, um Ihre Vorstellungen umzusetzen!

Kontaktieren Sie uns!

Im Schadensfall sind wir schnell vor Ort und kümmern uns um eine fachgerechte Reparatur.

Wir montieren umgehend eine Notverglasung und beschaffen innerhalb kurzer Zeit passende Ersatzgläser, damit Sie sich auch weiterhin sicher fühlen können!

**GLAS HUBAUER**  
KUNST- UND BAUGLASEREI

*seit über 50 Jahren kreatives Handwerk*

Reparaturverglasung • Isolierglas • Glaskonstruktionen  
Duschcabinen nach Maß • Spiegel • Bleiverglasung • Sandstrahlmotive  
Küchenrückwände • Dachverglasungen • Energiesparverglasungen

Grafenrieder Weg 10 • 93152 Nittendorf  
Tel. 09404/2069 • Fax 09404/3735  
www.glas-hubauer.de • glas.hubauer@t-online.de

## Sonnenstrom BAUER

Klimaschutz der sich rechnet



Sie planen  
einen Neubau?

Sie denken an  
einen Umbau?

Sie haben  
Reparaturen?

**Wir beraten Sie, planen und  
führen Ihre Installation aus.**

**Energie selbst erzeugen und sparen,  
ohne auf Komfort zu verzichten!**

- Mit Photovoltaik den Kfz-Standard erreichen
- Mit intelligenter Technik die Energiekosten senken
- Mit Energiespeicher noch mehr Unabhängigkeit von steigenden Strompreisen

*Nutzen Sie die staatlichen Fördergelder!  
Wir beraten Sie gerne individuell.*

Sonnenstrom Bauer GmbH & Co. KG  
Tel. 09441/174977-0

Am Kastlacker 11 · 93309 Kelheim  
[www.sonnenstrom-bauer.de](http://www.sonnenstrom-bauer.de)

## Alles aus einer Hand

Als Meisterbetrieb für Elektrotechnik decken wir die gesamte Bandbreite von Elektroarbeiten ab wie die Installation von Neubau und Umbau, Reparaturen, E-Check etc.

Im Bereich Energieeffizienz und Photovoltaik bieten wir maßgeschneiderte Lösungen. Eine Photovoltaikanlage stellt inzwischen sehr komplexe Anforderungen an eine Fachfirma. Wir realisieren für Sie Eigenverbrauchsoptimierung in Verbindung mit Energiespeicher, Kombination mit Wärmepumpe oder Brauchwasserwärmepumpe und Ladeinfrastruktur für Ihr E-Auto.

Unsere Serviceleistungen wie Überwachung, Reinigung und Reparaturarbeiten runden unser Angebot ab.



# MEISTERBETRIEB

# Hubert Gehr

GmbH

Estrich · Fussbodenbau · Industrieböden

Parsberger Straße 74  
93176 Beratzhausen

Telefon (0 94 93) 9 00 23  
Telefax (0 94 93) 9 00 24

[www.estrich-gehr.de](http://www.estrich-gehr.de)

# Rund um den Abschluss eines Bauvertrages

TEXT: DIETER SCHMID, RECHTSANWALT

Völlig unabhängig von der Frage, ob man für die Realisierung des geplanten Bauvorhabens einen Architekten sowie auch eine Bau-firma einschaltet oder einen Vertrag mit einem sogenannten Generalunternehmer abschließt bzw. die eigenen Wünsche am ehesten mittels eines Bauträgervertrages umgesetzt sieht, sollten in einem Bauvertrag möglichst alle Punkte geregelt werden, die zur Abwicklung des geplanten Bauvorhabens relevant werden können.

Im Bauvertrag können die Leistungspflichten der Parteien klar definiert als auch bereits Antworten auf zahlreiche weitere – erst im Rahmen der späteren Bauabwicklung auftauchende – Fragen beantwortet werden. So sollten die gewünschten Einbauten und Leistungen vor Vertragsschluss am besten detailliert geklärt und in einer Bau- und Leistungsbeschreibung festgehalten sein. Dort können etwa Typ, Modell und Baureihe von Fußböden, Dach, Fenster, Türen, Treppen, Balkon, Anschlüssen und Einbauten in Bad, Küche und Terrasse, etc. eindeutig benannt sein. Es kann zu einem späteren Zeitpunkt sehr unangenehm werden, wenn es der Bauherr versäumt, klärungsbedürftige Sachverhalte vertraglich zu regeln und der Traum vom Eigenheim entwickelt sich im schlimmsten Fall zum Alptraum.

## SCHRIFTLICHE VEREINBARUNGEN SCHLIESSEN

Maßgeblich ist hier zunächst, dass sämtliche Vereinbarungen – auch spätere, erst während der Bauphase getroffene Abreden,

Ergänzungen oder Zusatzaufträge zum Vertrag der Parteien – schriftlich festgehalten und bestätigt werden. So entgeht man der unangenehmen Situation, im Streitfall erst mühsam Beweis über einzelne Verpflichtungen führen zu müssen.

Es ist darüber hinaus zweckmäßig, wenn sich beide Seiten bereits bei Vertragsschluss darüber im Klaren sind, wer vertretungsberechtigter Bevollmächtigter der jeweiligen Partei ist und rechtswirksame Erklärungen abgeben darf. Werden diese Personen schon bei Vertragsschluss benannt, erübrigen sich spätere Diskussionen, ob beispielsweise eine wirksame Abnahme vorliegt oder ein von dem Architekten bzw. einer dritten Person erteilter Zusatzauftrag vom Bauherrn auch bezahlt werden muss.

## REGELUNGEN ZUR ABNAHME

Das Thema „Abnahme“ beschäftigt immer wieder auch Gerichte. Diesbezüglich sollte daher eine eindeutige Regelung im Bauvertrag enthalten sein, ob in jedem Fall eine förmliche Abnahme vorzunehmen und so auch ein schriftliches Protokoll darüber anzufertigen ist. Auch Regelungen zu Ankündigungsfristen eines förmlichen Abnahmetermins sind hier denkbar. Alternativ kann eine Abnahme nämlich bereits dann als erklärt gelten, wenn das Werk vom Bauherrn in Benutzung genommen wird – und dies kann in der Endphase eines Bauvorhabens auch unfreiwillig geschehen, etwa wenn man die eigene Mietwohnung nach Auslauf der Kündigungsfrist verlassen muss.

## BAUBEGINN UND FERTIGSTELLUNGSTERMIN VEREINBAREN

Viele Bauverträge enthalten keine Bestimmungen zum Baubeginn bzw. zu einzuhaltenden Terminen wie dem Fertigstellungstermin. Hier kann es hilfreich sein, einen möglichst detaillierten Terminplan zu erstellen, der dem Vertrag als Anlage beizufügen ist und auf den die Parteien dann Bezug nehmen können. Da der Bauherr häufig auf einen bestimmten Fertigstellungszeitpunkt angewiesen ist, lassen sich in einem Bauvertrag sogar Vereinbarungen von Vertragsstrafen aufnehmen, die greifen, wenn der Unternehmer mit der Fertigstellung in Verzug gerät.

Werden also maßgebliche Punkte frühzeitig geregelt, erspart dies vielfach Zeit und Ärger in der Bauphase.

”

**Unabdingbar beim Hausbau:  
sämtliche Vereinbarungen  
schriftlich festhalten!**



Rechtsanwalt **DIETER SCHMID**  
Gewerbering Ost 24 · 93155 Hemau

tel: 09491 / 90 23 01  
fax: 09491 / 90 23 02  
www.kanzlei-hemau.de  
info@kanzlei-hemau.de

# Erleben, was „zu Hause“ sein bedeutet – 8 Jahre erfolgreiche WOLF-Verkaufsniederlassung der SAS Immobilien.

**Regensburg/Hemau. Aller guten Dinge sind drei, heißt es. Aber das ist uns noch nicht genug. WOLF SYSTEM bietet nicht nur maßgeschneiderte Lösungen für Wohnräume, extra starken Service von der Grundstückssuche bis zur Schlüsselübergabe und dazu einen TOP PREIS für eine TOP Leistung. Die Firma WOLF SYSTEM GmbH in Osterhofen und die Verkaufsniederlassung in Hemau überzeugen zusätzlich auch durch persönliche Nähe.**

Deswegen feiert die ihr Achtjährige in Beilngries bei den GARTENTAGEN mit vielen Überraschungen. Vor ziemlich genau 8 Jahren eröffnete Ute Paker mit ihrem Team den kürzesten Zugang zu der großen Fertighauswelt. Denn ein Haus zu planen und zu bauen verlangt starke und kompetente Partner, mit denen man auch persönlich alle Details wie Finanzierung und Realisierung des eigenen Traumhauses eingehend besprechen kann.

Wichtig ist für das **WOLF SYSTEM-TEAM** aber auch, dass vom ersten Moment an, Bauinteressierte das gute Gefühl entwickeln, dass mit **WOLF** wirklich „zu Hause sein“ erlebbar wird. Dafür öffnet **WOLF** auch immer gerne sein Bauherrenstudio, präsentiert seine besondere Leistungsfähigkeit in der Produktion Osterhofen, die von Kindergärten über landwirtschaftliche Hallenbauten, Gewerbebauten, Behälterbauten bis zu Einfamilienhäusern in ganz Europa reichen und baut ganz besonders auf seine vielen zufriedenen Kunden als beste Empfehlung.

Wer **WOLF FERTIGHÄUSER** erlebt hat, der schwärmt von den besonderen Vorzügen der Bauweise und von der rundum perfekten, flotten und zudem preiswerten Projektabwicklung gleichermaßen.

**DESHALB LÄDT DAS TEAM HEMAU ALLE INTERESSIERTEN AM 03. BIS 05.06.17 ZUM 8-JÄHRIGEN JUBILÄUM NACH BEILNGRIES ZU DEN GARTENTAGEN EIN. ODER SIE VEREINBAREN DIREKT EINEN TERMIN IN HEMAU UNTER TEL. +49 9491 9520188.**

Über die Leistungsfähigkeit von **WOLF SYSTEM** kann man sich zudem informieren über

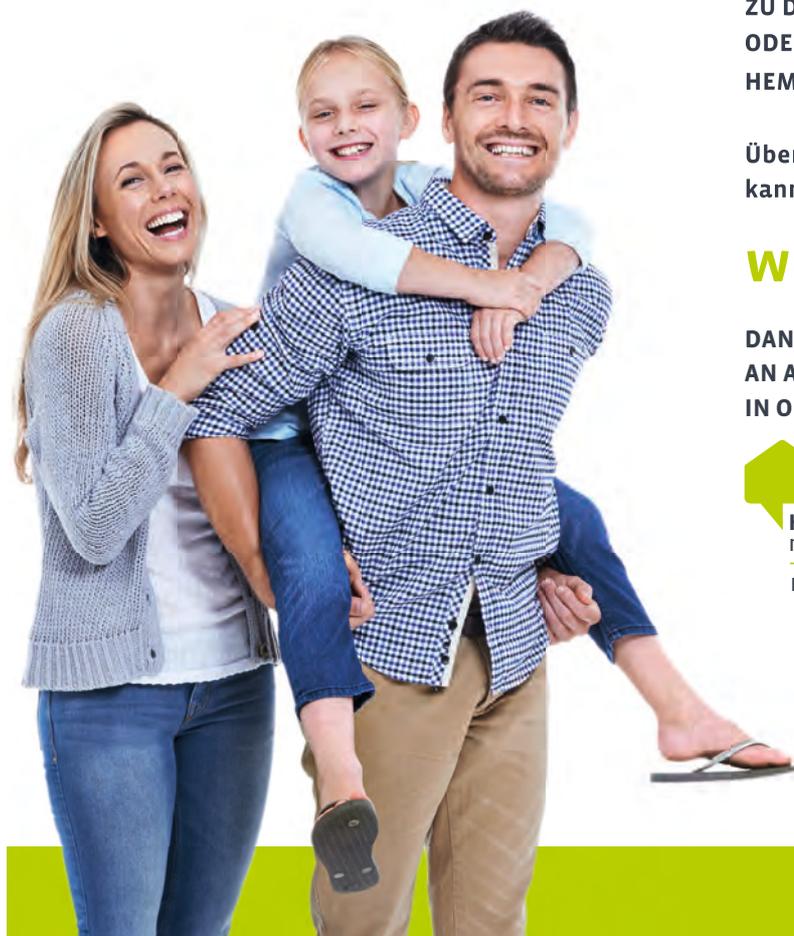
**[www.wolfsystem.de](http://www.wolfsystem.de)**

**DANKE AN ALLE BAUHERREN UND DANKE AN ALLE MITARBEITER VON WOLF SYSTEM IN OSTERHOFEN.**



**HAUSBAU  
mit SYSTEM**

Einfach tierisch...





Wünsche und Fragen werden beantwortet.



Beim Planen kann gerne über die Schulter geschaut und mitgeredet werden.



Bemusterung in lockerer Atmosphäre.



Glückwunsch zur Entscheidung für ein Haus von Wolf System. Danke.

## Intelligent, ökologisch, energieeffizient bauen.

Kostengünstig, maßgeschneidert, handwerklich, schnell und gut gebaut.



## QUALITÄT – EINFACH ZUM WOHLFÜHLEN.

### Verkaufsniederlassung

### UTE PAKER & ROLAND BÜHLER

Labertalstraße 4 • 93155 Hemau/OT Laufenthal

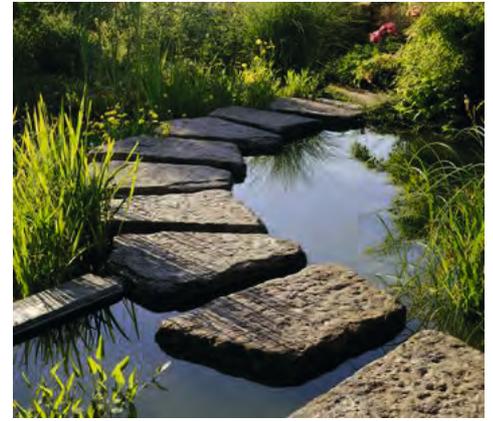
Tel. +49 9491 9520188 • Mobil: +49 174 3053653

Fax +49 9491 9520187 • [ute.paker@wolfsystem.de](mailto:ute.paker@wolfsystem.de)

  
www.wolfsystem.de

## Landschaften bauen. Gärten anlegen. Natur entwickeln.

**Von Albert Waldhier.** Wie in der Natur vorgelebt, wird im Garten- und Landschaftsbau mit harmonisierenden Baustoffen gearbeitet. Der Stein gehört im Garten dazu, nicht nur optisch: Mauern im Trockenbau, Treppen aus Beton- oder Naturstein – sie setzen nicht nur Akzente, sondern begrenzen und befestigen die unterschiedlichsten



Bereiche. Stein als gestalterisches Element: Große Flächen werden unterbrochen, Nischen schützen vor neugierigen Blicken und Plätze für viele Zwecke werden geschaffen, ohne das natürliche Ambiente zu stören.

Gartengestaltung ist ein Design-Projekt und sehr vom eigenen Geschmack gesteuert. Oft bestimmen ein Motto oder ein gewünschtes Ambiente die Planung. Dabei unterscheiden sich private Zwecke wenig von gewerblichen Objekten. Ästhetik und Nutzen sind entscheidend für die

Umsetzung der Bauherrenpläne. Ob alle Wünsche umgesetzt werden können, hängt letztlich von den örtlichen Faktoren ab.



## Liebe ist grün

Rosen · Obstbäume · Zier- und Blütensträucher · Nadelgehölze · Terracotta  
Gartenaccessoires · Geschenkartikel



GARTENCENTER  
**STAUDIGL**

Deuerlinger Straße 44  
93152 Pollenried

Tel. 0 94 04 / 96 14 15  
garten-staudigl@gmx.de

## SCHMID Transport • Erdbau GmbH



**Die Schmid Transport & Erdbau GmbH ist seit 1989 in Familienbesitz und wird mittlerweile in der zweiten Generation mit Leidenschaft weitergeführt.**

Durch unsere jahrelang gesammelten Erfahrungswerte bieten wir Ihnen ein hohes Maß an qualitativer Arbeit. Wir erledigen für Sie nicht nur Baggerarbeiten, sondern können Ihnen auch Ihr gewünschtes Material direkt nach Hause liefern: Sand und Kies in verschiedenen Sortierungen, Humus fein gesiebt und Rindenmulch.

Auch wenn es um Ihren Garten geht, sind Sie bei uns genau richtig. Ob Gartendekor, Zierkiese oder Natursteinmauern aus Granit oder Jura-Kalkstein wir versichern Ihnen da ist für jeden Geschmack etwas dabei.

Machen Sie sich doch selbst ein Bild und schauen Sie einfach vorbei.

**Wir freuen uns, Sie persönlich beraten zu dürfen.**

**Tel.: 09498/907330, Fax: 09498/90733-29**

**www.naturstein-schmid.de**  
**info@transporte-schmid.de**

**Am Gründl 10a**  
**93164 Laaber-Bergstetten**



NATURSTEIN  
**SCHMID**

Seit Dezember 2015 befindet sich die Firma KJ & Rasshofer GmbH in der Kasernenstr. 16 in Hemau.

Mit fachgerechter Beratung betreut Sie unser Betriebsleiter Herr Günther Rußwurm mit seinem Team vor Ort oder direkt bei Ihnen zu Hause.



## Wir bieten Ihnen folgende Leistungen:

- Küchenarbeitsplatten (viele verschiedene Materialien)
- Fensterbänke für innen und außen
- Grabmal
- Bodenbeläge
- Individuell angefertigte Treppenanlagen
- Individuell gestaltete Bäder in Marmor, Granit, Kunststein und Großkeramik



**Besuchen Sie uns doch in unserem neuen Ausstellungsraum. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**KJ & Rasshofer GmbH**

■ Kasernenstr. 16 ■ 93155 Hemau  
Tel. 09491/95585-0 ■ Fax 09491/95585-45  
www.kj-rasshofer.de ■ info@kj-rasshofer.de

# SCHRÜFER<sup>GMBH</sup>

## FUSSBODENTECHNIK



- Teppichböden
- Vinylböden
- Teppiche nach Wunschmaß mit oder ohne Einfassung
- PVC- und CV-Beläge
- Parkettböden und Landhausdielen
- Schleifen von Parkettböden inklusive Ölen und Versiegeln
- Korkböden
- Industrieböden verlegen, sowie fräsen und kugelstrahlen
- Sika-Epoxidharzböden
- Garagenbeschichtungen
- Einstreubeläge aus farbigem Quarz
- Natursteinteppiche in sämtlichen Farben
- Einbau von Fließestrichen inklusive Dämmung
- Laminatböden

**Besuchen Sie unsere Ausstellung, wir beraten Sie gerne.**

Schrüfer GmbH  
Fußbodentechnik Meisterbetrieb  
Ockerweg 2  
93164 Laaber/Hinterzhof  
**an der A3, Ausfahrt „Laaber“**

Telefon: 0 94 98 / 87 28  
Telefax: 0 94 98 / 27 65  
info@schruefer-fussbodentechnik.de  
www.schruefer-fussbodentechnik.de

# FischerHaus baut Häuser mit Liebe

... und am liebsten für Bau-Paare, die eigene Vorstellungen haben!

TEXT: FISCHERHAUS



## MIT LIEBE BAUEN ZAHLT SICH MEHRFACH AUS

Höchste Zuschüsse und Zinsvorteile für energieeffizientes Bauen. Warum es diese gibt? Ganz einfach: Damit die Klimaziele erreicht werden können, verlangt der Gesetzgeber, dass ab 2020 alle Neubauten „Niedrigstenergiegebäude“ sind, welche sich auch überwiegend mit selbst erzeugter Energie versorgen (Art. 9 Europäische Gebäuderichtlinie). Wer heute schon damit beginnt, wird mit Fördervorteilen belohnt.

FischerHaus ist Vorreiter und baut selbstverständlich alle Häuser in dieser hohen energetischen Qualität. Deshalb werden FischerHaus-Baupäare vom Staat gefördert – mit höchsten Tilgungszuschüssen und Zinsvorteilen.

Wenn zwei sich lieben, gibt es bald auch ein Haus. Oder den Traum davon. So sind wir. Paare wünschen sich Kinder und träumen von Häusern. Die Liebe ist unübersehbar ein mächtiger Baustoff. Liebe ist kreativ, Liebe will gestalten. Sich verwirklichen, würden Philosophen sagen. Kurz: Liebe baut. Anfangs Luftschlöser, später Häuser. Und Paare mit eigenen Ideen bauen ihre eigenen: FischerHäuser.

## AM ENDE STEHT EIN HAUS, WAS SICH ZWEI AUSGEDACHT HABEN

So ist das gemeint, „Mit Liebe bauen“. FischerHaus passt gut zu Bauherren, die eigene Vorstellungen haben. Wir sagen lieber Bau-Paare als Bau-Herren, weil meistens sind es ja zwei in einem Projekt. (Was sich natürlich auswirkt auf die Summe der Vorstellungen.)

Das heißt, FischerHaus ist kein Kaufhaus, wo es Fertighäuser fertig von der Stange gibt. Außer, ein Baupaar hat sich in eins unserer Musterhäuser verliebt. Obwohl, selbst dann ist es unwahrscheinlich, dass sie am Ende wirklich eine Kopie wollen. Weil, ein Haus zu bauen, beginnt bei uns mit „Wünsch dir was!“, Ideen sammeln, Träume auf den Tisch. So geht's los. Und am Ende steht ein Haus, was sich Zwei ausgedacht haben. (Unterstützt von Mitdenkern von FischerHaus.) So kommt es, dass wir noch nie ein Haus wirklich zwei Mal gebaut haben. Über 12.500 FischerHäuser gibt es inzwischen und nicht eins ist wie das andere.

Also, sind Sie soweit? Spüren Sie, dass es dran ist? Ein Haus mit diesem einen besonderen Menschen? Sind Sie ein Baupaar? Dann lassen Sie der Liebe ihren Lauf, kreativ und unternehmungslustig. Lassen Sie uns „Mit Liebe bauen.“

**FISCHERHAUS**  
Mit Liebe bauen.

## MIT LIEBE BAUEN ZAHLT SICH MEHRFACH AUS!

- Höchste Zuschüsse & Zinsvorteile für energieeffizientes Bauen
- Ein besseres Haus für weniger Geld
- Energiebedarf: fast nix- für immer
- FischerHaus Bonus noch oben drauf

 KfW-40 Plus  
**Effizienzhaus**

**Werner Riedl**  
freier Handelsvertreter für FischerHaus  
Telefon 0170/2 35 27 26  
Internet: [www.fischerhaus.de](http://www.fischerhaus.de)  
[werner.riedl@fischerhausberater.de](mailto:werner.riedl@fischerhausberater.de)



# Bau- und Energiemesse

22. und 23. April in der Donau-Arena in Regensburg

Am 22. und 23. April 2017 findet in der Donau-Arena in Regensburg bereits die 14. Messe rund um Bauen, Renovieren, Energieplanung und Wohnen statt.

Sie bauen oder planen ein Haus? Sie wollen Ihre Wohnung renovieren? Praktische Produkte und Ideen zur Energieplanung sind genau Ihr Ding? Auf Beratung von echten Profis legen Sie Wert? Dann ist die Bau- und Energiemesse in Regensburg genau das Richtige für Sie! Seit 2002 hat sich das überregionale Format als effiziente Kontakt- & Geschäftsplattform im Raum Regensburg bewährt. Ob Heimwerker oder doch lieber den Profi ins Haus holen, der Kreativität und Geschmacksvielfalt werden keine Grenzen gesetzt. Mieter, Eigentümer und angehende Bauherren finden hier Inspiration und kompetente Ansprechpartner.

Frische Ideen für Ihr Zuhause: Zahlreiche Aussteller präsentieren auch dieses Jahr auf der Messe ihre Produkte und Dienstleistungen aus den Bereichen Hausbau, Energieplanung, Sanierung und Renovierung, Wohnen sowie Finanzierung und Versicherung. Besser leben heißt auch gesund, sicher und erschwinglich wohnen. Sie haben die Möglichkeit, durch exklusive Vorträge auf der Messe, sich wichtiges Hintergrundwissen anzueignen. Beispielsweise wird ein erfahrener Rechtsanwalt Überblick bzgl. rechtlicher Fallstricke von Bauverträgen schaffen, weitere Referenten berichten über Fördermöglichkeiten bei Neubau und Sanierung.

Der Eintritt zu der Bau- und Energiemesse sowie zu den Vorträgen ist frei, für die Besucher sind kostenlose Parkplätze vorhanden. Die Öffnungszeiten der Bau- und Energiemesse Regensburg sind am Samstag, 22. April von 10 bis 18 Uhr und am Sonntag, 23. April von 10 bis 17 Uhr. Nähere Informationen bezüglich der Aussteller und Vorträge sind auf der Internetseite [www.bauundenergie.net](http://www.bauundenergie.net) und auf Facebook (Bau- und Energiemesse Regensburg) zu finden.



**DONAU  
ARENA**  
**14. BAU + ENERGIE  
MESSE**  
**Regensburg**  
**22./23. April 2017**  
Samstag 10-18 Uhr, Sonntag 10-17 Uhr

**Eintritt + Parken FREI**

- Bauen
- Fertighaus
- Modernisieren
- Immobilien
- Energie
- Wohnen



[www.bauundenergie.net](http://www.bauundenergie.net)



**BALKONE & ZÄUNE  
AUS ALUMINIUM**



**Leeb**  
BALKONE ZÄUNE



MEIN  
SCHÖNSTER  
PLATZ AN  
DER SONNE

Peter Sacher, Gebietsleiter  
90610 Winkelhaid

0 9187 / 90 43 94  
[www.leeb-balkone.com](http://www.leeb-balkone.com)

## Vortragsprogramm der 14. Bau- und Energiemesse in Regensburg

### SAMSTAG, 22. APRIL 2017:

- 10.15 Uhr **WARUM GLEICH ZUM EFFIZIENZHAUS?**  
Referent: Herr Robert Tauböck  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater
- 11.00 Uhr **EIN TRAUMHAUS: ANSPRUCHSVOLL, INDIVIDUELL UND KOSTENGÜNSTIG BAUEN**  
Referent: Herr Christian Weinmann  
Dipl.-Ing. (FH) Architekt
- 11.45 Uhr **WAS JEDER BAUHERR WISSEN SOLLTE: BAUVERTRÄGE – GRUNDLAGEN UND FALLSTRICKE**  
Referent: Dr. Florian P. Schrems  
RAE Dr. Schrems und Partner mbB  
Anwälte für Bau- und Architektenrecht
- 12.30 Uhr **BESTANDSGEBÄUDE SCHADENSFREI SANIEREN**  
Referent: Herr Johannes Volland  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater
- 13.15 Uhr **RISIKOFREIE VERLEGUNG VON MASSIVHOLZDIELEN**  
Referent: Herr Krottenthaler  
Holzbodenwerk Krottenthaler GmbH & Co. KG
- 14.00 Uhr **WÄRMEPUMPE UND SOLAR – EIN EFFIZIENTES TEAM**  
Referent: Herr Karl-Heinz Hartmannsgruber  
Koebernik Energietechnik GmbH
- 14.45 Uhr **QUALIFIZIERTE BAUBEGLEITUNG UND DEREN FÖRDERMITTEL**  
Referent: Herr Robert Tauböck  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater
- 15.30 Uhr **DIE BARFUSSTERRASSE – ALTERNATIVEN ZU TROPENHOLZ**  
Referent: Herr Hutter  
Holzbodenwerk Krottenthaler GmbH & Co. KG
- 16.15 Uhr **FÖRDERPROGRAMME UND DEREN KOMBINATIONS-MÖGLICHKEITEN – BAFA – KFW – 10000 HÄUSER-PROGRAMM**  
Referent: Herr Robert Tauböck  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater

Die Vortragsdauer beträgt an beiden Veranstaltungstagen jeweils ca. 30 Minuten.



### SONNTAG, 23. APRIL 2017:

- 10.15 Uhr **WARUM GLEICH ZUM EFFIZIENZHAUS?**  
Referent: Herr Robert Tauböck  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater
- 11.00 Uhr **EIN TRAUMHAUS: ANSPRUCHSVOLL, INDIVIDUELL UND KOSTENGÜNSTIG BAUEN**  
Referent: Herr Christian Weinmann  
Dipl.-Ing. (FH) Architekt
- 11.45 Uhr **WAS JEDER BAUHERR WISSEN SOLLTE: BAUVERTRÄGE – GRUNDLAGEN UND FALLSTRICKE**  
Referent: Dr. Florian P. Schrems  
RAE Dr. Schrems und Partner mbB  
Anwälte für Bau- und Architektenrecht
- 12.30 Uhr **BESTANDSGEBÄUDE SCHADENSFREI SANIEREN**  
Referent: Herr Johannes Volland  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater
- 13.15 Uhr **SOLARSTROM VOM EIGENEN DACH – IHRE PHOTOVOLTAIK-ANLAGE VON DER REWAG**  
Referent: Herr Andreas Achhammer  
REWAG Regensburger Energie- und Wasserversorgung AG & Co. KG
- 14.00 Uhr **WÄRMEPUMPE UND SOLAR – EIN EFFIZIENTES TEAM**  
Referent: Herr Karl-Heinz Hartmannsgruber  
Koebernik Energietechnik GmbH
- 14.45 Uhr **FÖRDERPROGRAMME UND DEREN KOMBINATIONS-MÖGLICHKEITEN – BAFA – KFW – 10000 HÄUSER-PROGRAMM**  
Referent: Herr Robert Tauböck  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater
- 15.30 Uhr **DIE BARFUSSTERRASSE – ALTERNATIVEN ZU TROPENHOLZ**  
Referent: Herr Hutter  
Holzbodenwerk Krottenthaler GmbH & Co. KG
- 16.15 Uhr **QUALIFIZIERTE BAUBEGLEITUNG UND DEREN FÖRDERMITTEL**  
Referent: Herr Robert Tauböck  
Bayern Energie e.V., Unabhängige Energieberater



TAG DES HANDWERKS  
23.04.2017



# „Tag des Handwerks“

Sonntag, 23. April 2017 in Lupburg



am

**Sonntag, 23. April 2017**  
von 10.00 bis 17.00 Uhr

**Großes Preisrätsel**  
**Verlosung wertvoller Preise**

Liebe Besucherinnen und Besucher,  
Liebe Gäste,

Ich würde mich freuen, Sie am Sonntag, 23. April 2017, von 10.00-17.00 Uhr zum diesjährigen „Handwerker-tag“ in Lupburg begrüßen zu dürfen. Unsere ortsansässigen Firmen, Betriebe, Gewerbetreibende, Kunsthandwerker, Aussteller und Vereine werden ihr Angebot und ihre Leistungsfähigkeit einer breiten Öffentlichkeit präsentieren.



Lupburg versteht sich als aufstrebende, gleichzeitig aber liebens- und lebenswerte Gemeinde mit Tradition. Lernen Sie bei einem Rundgang durch unseren Marktflecken mit seinem liebevoll und aufwändig sanierten Ortskern die vielfältigen Angebote unserer Handwerker und Betriebe kennen. Stärken Sie sich unterwegs in einer unserer Gastwirtschaften oder bei einem der Verköstigungsangebote und besuchen Sie unsere historische Burganlage.

Neben der Gewerbeschau wird auch heuer wieder ein buntes Rahmenprogramm mit Musik – z.B. schon beim Mittagessen in den Gaststätten –, ein Kinderflohmärkte, eine Motorrad-Oldtimerausstellung und verschiedene Vorführungen geboten. Als „Highlight“ findet um 17.00 Uhr auf der Burg die Verlosung wertvoller Preise statt. Die Antworten für das große Preisrätsel sind auf dem Weg durch die Ausstellung zu entdecken.

Allen Besuchern wünsche ich schon jetzt einen erlebnisreichen, informativen und angenehmen Aufenthalt in Lupburg.

Ihr

Manfred Hauser  
Erster Bürgermeister



## 150 Jahre Schreinerei Krotter, Lupburg Einweihung des Erweiterungsbaues

Seit 150 Jahren steht für den Familienbetrieb Schreinerei Josef Krotter aus Lupburg die Liebe zum Holz an erster Stelle.

Das Unternehmen wurde 1867 gegründet. Inzwischen wird der Betrieb in der 5. Generation von Josef Krotter geführt.

Tochter Anja ist nach Abschluss der Scheinerlehre und anschließendem Innenarchitektur- und Architekturstudium, gemeinsam mit Fabian Schleyerbach (Schreinermeister und Raum- und Objektdesigner) bereit, den Betrieb in der 6. Generation weiterzuführen.

Aus diesem Grund wurden die Schreinerwerkstätte und der Ausstellungsraum erweitert.

Nutzen Sie die Vorteile der Schreinerei Krotter beim Neugestalten Ihres Zuhauses.

Hohe Qualität, individuelle Beratung, fachkundiger Service, verschiedenste Materialien und die Erfüllung persönlicher Kundenwünsche sind entscheidende Gesichtspunkte, auf die Sie bauen können – und das seit 1867.

Durch die Erweiterung sind wir sowohl technisch (CNC) sowie auch darstellerisch (CAD) auf dem neuesten Stand.

Besuchen Sie uns am  
„Tag der offenen Tür“

und

„Tag des Handwerks“

am Sonntag,

23.04.2017 von

10.00 h bis 17.00 h

Zur Verstärkung unseres Teams  
suchen wir eine/n Schreiner/in!

[www.schreinerei-krotter.de](http://www.schreinerei-krotter.de)



INNENARCHITEKTUR

KÜCHE

SCHLAFZIMMER

WOHNZIMMER

BÄDER

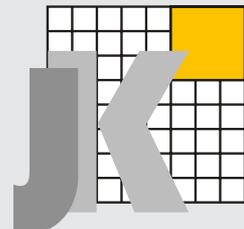
GARDEROBEN

FENSTER + TÜREN

BODENBELÄGE

OBJEKTEINRICHTUNG

3D VISUALISIERUNG



SCHREINEREI  
**KROTTER**  
MÖBEL & BAU

PARSBERGER STR. 8  
92331 LUPBURG  
TEL: 09492-6010670  
info@schreinerei-krotter.de



## Tag des Handwerks in Lupburg Programm am 23. April 2017

- ab 10.00 Uhr **KINDERFLOHMARKT** im Parkstadl
- 11.00 Uhr **ERÖFFNUNG**  
durch 1. Bürgermeister Manfred Hauser mit dem Kindergarten und dem Spielmannszug auf der Burg
- ab 11.30 Uhr **MUSIKALISCHES RAHMENPROGRAMM**  
mit vielen Lupburger Musikgruppen (u.a. Blasmusik Lupburg, Spielmannszug, Lupburger Musikanten u.v.m.)
- ab 13.00 Uhr **BÜHNENPROGRAMM** an der Kirche
- ab 17.00 Uhr **AUSKLANG** in den Gasthäusern und teilnehmenden Gastronomiebetrieben

**GANZTÄGIG PRÄSENTATIONEN**  
und Vorführungen der Aussteller.

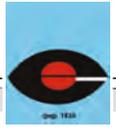
**ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN.**

# Michael Wifling

Haid 4, 92331 Lupburg

Garten- u. Landschaftsbau  
Handel & Dienstleistungen  
Brennholzhandel

Tel.: 0 94 92 / 90 68 64  
www.michael-wifling.de



## FRITZ EHRENSBERGER GMBH

HEIZUNG · SANITÄR · SOLAR · LÜFTUNG · SPENGLEREI · WASSERHYGIENE

Parsberger Straße 7  
92331 Lupburg

Telefon (0 94 92) 90 20 77  
Telefax (0 94 92) 90 20 78

team@ehrensberger-gmbh.de  
www.ehrensberger-gmbh.de

## BAUUNTERNEHMEN · BAUSTOFFE

Schlüsselfertiges Bauen • Putzarbeiten

Meier Bau GmbH  
Parsberger Straße 28 · 92331 Lupburg  
Tel. 0 94 92/90 68 35 · Fax 71 53

**MEIER** GMBH  
BAUUNTERNEHMEN



## ROIDER GmbH

Parsberger Str. 12 • 92331 Lupburg  
Tel: 0 94 92 51 14 • Fax: 0 94 92 67 55

Email: info@roider-lupburg.de

Web: www.roider-lupburg.de



Zwei-Wege-Technik  
Kommunale Dienstleistungen  
Schreitbaggerarbeiten  
Arbeiten an Trassenbegleitgrün  
Forst- und Landschaftspflege

und vieles mehr...

Hydraulik

Martin **HIERL**

Baumaschinenservice



Hauptstraße 1 · 92331 See – Lupburg

Tel. 09492 7222 · Fax 09492 905268

Mobil 0170 2737639

hierl-see@t-online.de · www.hierl-hydraulik.de

## Herzlich Willkommen bei Ihrer Zurich Geschäftsstelle Hagl Inh. Andreas Schmid

Seit 50 Jahren ist unsere wichtigste Aufgabe, Ihnen die Sicherheit zu geben, die Sie persönlich brauchen. Mit unserem ganzen Engagement und Fachwissen erarbeiten wir Lösungen, die zu Ihrer Lebenssituation passen.

Durch unsere langjährige Erfahrung wissen wir, was unsere Kunden wünschen. Im Wesentlichen sind es drei Schwerpunkte, auf die es ankommt: kompetente und transparente Beratung, individuelle Lösungen und erstklassiger Service. Die Beratung ist der erste entscheidende Schritt für Ihre maßgeschneiderte Absicherung, Vorsorge oder Zukunftsplanung. Wir legen besonderen Wert darauf genau zu verstehen, worum es Ihnen geht und welche Ziele und Wünsche Sie haben. Danach entwickeln wir eine Lösung für Ihren persönlichen Bedarf: Exakt Ihr persönlicher Versicherungsschutz. Nicht mehr und nicht weniger.

**Wir nennen  
es Beratung  
aus Tradition.**



**„Die private Absicherung bedarf einer individuellen Analyse und Beratung. Daher freuen wir uns, wenn Sie uns hierfür Ihr Vertrauen schenken.“  
Andreas Schmid (Geschäftsstellenleiter), Stefan Schmid (Außendienst)**

## 50-JÄHRIGES JUBILÄUM.

Dieses Jahr feiern wir unser Jubiläum und möchten uns an dieser Stelle bei Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Ihre individuelle und persönliche Beratung steht bei uns weiterhin an erster Stelle.

**Ihr Versicherungspartner:  
GESCHÄFTSSTELLE HAGL  
INH. ANDREAS SCHMID  
Dr.-Schrettenbrunner-Straße 4  
92331 Parsberg  
Telefon 09492 902050  
hagl@zuerich.de**



**ZURICH VERSICHERUNG.  
FÜR ALLE, DIE WIRKLICH LIEBEN.**

  
**ZURICH®**



Im Zuge unseres erfolgreichen Wachstums haben wir ab sofort für unsere Standorte in Lupburg und Brunn nachfolgende Stellen zu besetzen:

- Mechaniker, Schlosser für die Endmontage (m/w)**
- Servicemonteur, Servicetechniker (m/w) im Außendienst**
- Elektriker, Elektroniker im Anlagenbau (m/w)**
- Fachkraft für Metallbearbeitung (m/w)**
- Techniker (m/w) in der Arbeitsvorbereitung**

Die Silberhorn Gruppe zählt zu den weltweit führenden Herstellern von Reinigungs- und Hochdruck-Wasserstrahl-Entgratanlagen und bietet gleichfalls hochtechnologisierte Teilebearbeitung im Bereich Blechtechnik.

An den Standorten Lupburg, Burglengenfeld und Brunn, fertigen wir mit mehr als 330 Beschäftigten unsere Produkte vorwiegend für die Automobilindustrie und den allgemeinen Maschinenbau.

Sie bewerben sich einfach per Email bei uns. Gern auch per Post an:

Eine detaillierte Beschreibung zu den ausgeschriebenen Stellen sowie weitere offene Stellen finden Sie unter [www.maschinenbau-silberhorn.de](http://www.maschinenbau-silberhorn.de).

Silberhorn Gruppe  
Eichenbühl 2, 8  
92331 Lupburg  
Tel. 09492/9425-0  
[job-91@jobs.silberhorn-gruppe.de](mailto:job-91@jobs.silberhorn-gruppe.de)



## Innovative Reinigungstechnik & Individuelle Lösungen von einem der Besten

### Reinigungs- und Hochdruckwasserstrahl-Entgratanlagen

Maschinenbau Silberhorn am Standort Lupburg ist ein führender Spezialist im Bereich der Entwicklung, Konstruktion, Herstellung und Montage von Sondermaschinen zur industriellen Teilereinigung. Ihren Einsatz finden unsere Anlagen hauptsächlich in der Automobilbranche und deren Zulieferindustrie sowie im allgemeinen Maschinenbau. Beinahe jede wichtige Marke der weltweiten Automobilindustrie zählt bereits zu unseren Kunden.

### Blechtechnik

Mit der Silberhorn Blechtechnik ist unser Unternehmen für höchste Qualität und besondere Präzision bei der Blechverarbeitung insbesondere als Lohnfertiger für das Laserschneiden von Teilen aus Blech, das Bearbeiten von Bauteilen und der

Herstellung von Baugruppen bekannt. Mit unserem neuen Produktionsstandort in Brunn/Laaberg und mehr als 5500 Quadratmetern Fertigungsfläche ist unser Unternehmen weiter auf Expansionskurs.

### CNC-Technik

Die Silberhorn CNC-Technik am Standort Burglengenfeld ist eine vielseitig ausgestattete Produktionsstätte zur Metallbearbeitung, insbesondere von Großbauteilen und großdimensionierten Industriewerkzeugen mit modernstem CNC-Maschinenpark.

# Holz, Lehm und Handwerkskunst in perfekter Harmonie

## Kinskofer Holzhaus übernimmt seit über 30 Jahren eine Vorreiterrolle im Bereich schadstofffreies und energieeffizientes Bauen

Wer für seine eigene und die Gesundheit seiner Familie etwas Gutes tun und zudem nachhaltig, energieeffizient und CO<sub>2</sub>-neutral bauen möchte, der ist bei Kinskofer Holzhaus an der richtigen Adresse. Wer darüber hinaus einen innovativen Baupartner mit Herz sucht, der ist bei Herbert Kinskofer und seinem erfahrenem Team sogar „goldrichtig“.

Wer sich mit einer Kinskofer-Baufamilie unterhält, wird von ihrer Begeisterung angesteckt. „Wir fühlen uns zu Hause wie im Urlaub.“, „Das Raumklima ist einfach fabelhaft.“, „Wir haben das gute Gefühl, etwas für uns und für die Umwelt getan zu haben.“, so die Kinskofer-Baufamilien einstimmig.



Herbert Kinskofer

Die „konsequent ökologische

Bauweise“ ist das Markenzeichen von Kinskofer. Sie garantiert den Baufamilien absolut gesundes Wohnen und leistet einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Lehmwand mit Wandheizung

„Lediglich die Verwendung natürlicher Baustoffe reicht aber nicht aus. Auch gesetzlich zugelassene Naturwerkstoffe können noch gesundheitsgefährdende Inhaltsstoffe enthalten“, so Herbert Kinskofer, der sympathische Chef des Familienunternehmens. Deshalb lässt er sämtliche von ihm verwendeten

Bau- und Werkstoffe freiwillig, über die gesetzlichen Mindestanforderungen hinaus, von dem unabhängigen Labor Friedle aus Tegernheim auf gesundheitsgefährdende Inhaltsstoffe und Rückstände testen. Nur Materialien, die höchsten Anforderungen standhalten und keine Industriechemikalien, Schwermetalle, Lösemittel oder Formaldehyd enthalten, werden in Kinskofer-Holzhäusern verbaut. Diese Selbstverpflichtung, ohne Aufpreis für die Baufamilien, ist in Deutschland so gut wie einzigartig.

Das Holzhausunternehmen mit langer Tradition nimmt zudem eine Vorreiterrolle im Bereich „energieeffizientes Bauen“ ein. „Bereits vor 25 Jahren haben wir die Richtwerte der heutigen Energiesparverordnung weit unterschritten. Das garantiert allen unseren Baufamilien niedrigste Heizkosten und absoluten Werterhalt. Und auch heute bauen wir mit

den Standards der Zukunft“, erklärt Herbert Kinskofer. Man fühlt, dass dem Team von Kinskofer Holzhaus jede der über 700 Baufamilien aus ganz Bayern ans Herz gewachsen ist. Denn Service, auch nach Beendigung der Bauphase, Ehrlichkeit und Transparenz werden großgeschrieben im Familienunternehmen.



Kinskofer schafft Zukunftssicherheit

**Überzeugen Sie sich selbst und besuchen auch Sie einen Kinskofer-Baufamilieninfotag und/oder einen Tag der offenen Baustelle!**

*Gesund und ökologisch wohnen mit Holz und Lehm!*



*Konsequent ökologisch bauen!*

- **Gesundes Raumklima**
- **Lehmwände mit behaglicher Wandheizung**
- **Sämtliche Baumaterialien freiwillig schadstoffgeprüft – weit über die gesetzlichen Mindestanforderungen hinaus**

Gerne laden wir Sie auf unsere Baufamilien-Informationstage und Hausbesichtigungen ein.

Die aktuellen Termine erhalten Sie auf unserer Internetseite oder telefonisch.

www.pfeifer-aktiv.de

**Sie haben Fragen? Gerne sind wir für Sie da:**

**Kinskofer Holzhaus GmbH**  
An der Autobahn 14a  
92331 Parsberg

Tel. 0 94 92 / 60 186-0  
Fax 0 94 92 / 60 186-10  
info@kinskofer-holzhaus.de  
www.kinskofer-holzhaus.de

# Parsberg

Ein herzliches Grüß Gott und Willkommen!

Die geschichtliche Vergangenheit, die landschaftlich reizvolle Lage und ein vielfältiges Wirtschaftsleben prägen das Bild unseres Heimatortes. Die Stadt ist als Mittelzentrum zwischen den Ballungsräumen Regensburg und Nürnberg ausgewiesen. Sie finden hier ein großes Bildungs-, Einkaufs-, Dienstleistungs-, Kultur- und Freizeitangebot. Stabile wirtschaftliche Bedingungen, eine positive Entwicklung im Bereich Industrie, Mittelstandsunternehmen, Handel und Gewerbe haben uns zu einem attraktiven Wirtschaftsstandort werden lassen.



Für die Ansiedlung und Erweiterung von Industrie, Handel und Handwerk stehen in unserem Gewerbe- und Industriegebiet „Hackenhofen II“ preisgünstige Flächen in jeder gewünschten Größe direkt an der A3 zur Verfügung. Die Anbindung der Gewerbeflächen über die Staatsstraße 2234 an die B8 und an den Parsberger Bahnhof ist hier ebenfalls hervorzuheben.

Die hervorragende und intakte Infrastruktur von Parsberg bietet auch für das Alltagsleben viele Vorzüge:

ein kirchlicher und ein städtischer Kindergarten, eine Grundschule, eine Mittelschule, staatliche Realschule und Gymnasium und auch das Sonderpädagogische Förderzentrum, die Bildungs- und Kulturangebote der Volkshochschule und der Vereine, die Sport- und Freizeitanlagen, eine gut abgedeckte ärztliche und fachärztliche Versorgung und nicht zuletzt eine Vielfalt von Fachhandel und Lebensmittelgeschäften.

Die attraktive Badewelt des „Jura-Mare“, ist eine Bereicherung in der Region. Neben einem Schwimmerbecken, einer 5 m-Sprungturmanlage und dem ausgedehnten Kinderbereich bietet das Freibad ein Wellenbad und neustens auch eine Wasserrutsche. Ein Spaß für Groß und Klein!

Der Stolz und zugleich das Wahrzeichen von Parsberg ist unsere Burganlage. Hier ist der Ort für außergewöhnliche Erlebnisse, für Tage und Stunden, die man nie vergisst: Auf einem Felsplateau über dem Tal der schwarzen Laber thront Burg Parsberg. Seit Jahrhunderten wacht das imposante Bauwerk mit dem romanischen Bergfried und den Renaissance-türmen über der Stadt im Oberpfälzer Jura.



Die Stadt Parsberg hat hier einen Veranstaltungsort geschaffen, der moderne Ausstattung mit dem Flair vergangener Zeiten vereint. In den Räumen und Gärten der Burg kommen jetzt Menschen aus nah und fern zusammen. Sie feiern Hochzeiten, Geburtstage oder Jubiläen, treffen sich zu Tagungen, organisieren ein ganz individuelles Event, besuchen außergewöhnliche Veranstaltungen oder gehen ins Museum.

Das Burgmuseum Parsberg ist ein Ort für interessante Einblicke. Es zeigt eine volkskundliche und eine historische Sammlung, die beide auch überregional auf Interesse stoßen.



Ein berühmtes Ausstellungsstück ist eine Nachbildung der so genannten „Parsberger Maskenfibel“, einer keltischen Gewandspange, die aus dem 5. Jahrhundert v. Chr. stammt. Des Weiteren bietet die Abteilung „Bismarck bis Hitler“ vor allem für Schulen interessante Inhalte.

Parsberg ist in allen Bereichen eine aufsteigende Stadt, in der es sich – wie Sie sehen – gut leben und arbeiten lässt!

Ihr Josef Bauer  
1. Bürgermeister

**Mit Anbindung an Nürnberg und an Regensburg bietet die Stadt Parsberg – zusammen mit der steigenden Anzahl von Unternehmen vor Ort – hervorragende Wirtschaftsmöglichkeiten. Die reizvollen Lage und intakte Infrastruktur garantieren eine hohe Lebensqualität in Parsberg.**



Outlander Diamant Edition+ 2.2 DI-D 4WD Automatik

**30790.- EUR**

ASX Diamant Edition 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang

**19670.- EUR**

Abb. zeigt Outlander Diamant Edition+ 2.2 DI-D 4WD Automatik und ASX Diamant Edition+ 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang.

**Diamanten kaufen leicht gemacht. Heute:**

Über den Wert entscheidet auch die Größe.

**Outlander Diamant Edition**

- ▶ Zwei-Zonen-Klimaautomatik
- ▶ Sitzheizung vorn
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Leichtmetallfelgen u. v. m.

**ASX Diamant Edition**

- ▶ 18" Leichtmetallfelgen
- ▶ Klimaautomatik
- ▶ Sitzheizung vorn
- ▶ Rückfahrkamera u. v. m.



\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie)

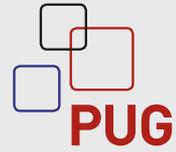
**Messverfahren VO (EG) 715/2007 Outlander Diamant Edition+ 2.2 DI-D 4WD Automatik** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 6,9; außerorts 5,2; kombiniert 5,8. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 154 g/km. Effizienzklasse B. **Outlander Diamant Edition+ 2.2 DI-D 4WD Automatik** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 6,9; außerorts 5,2; kombiniert 5,8. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 154 g/km. Effizienzklasse B. **ASX Diamant Edition 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang** Kraftstoffverbrauch

(l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C. **ASX Diamant Edition+ 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C. **ASX** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 5,8-4,6. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 152-119 g/km. Effizienzklasse C-B.

\*\* Quelle: „Diamantene Hoch-Zeit“ in AUTO TEST der Kaufberater Nr. 5 August/September 2016 zum Platz 1 der Marke MITSUBISHI MOTORS in der J.D. Power 2016 Germany Vehicle Dependability Study (VDS)



Anton Walter  
Velburger Str. 10  
92331 Parsberg  
Telefon 09492/902083  
<http://www.auto-walter-parsberg.de/>



Parsberger Unternehmer  
Gemeinschaft

**Verkaufsoffener Sonntag mit Autoschau  
am 30. April 2017 ab 10.00 Uhr**



Parsberger Unternehmer  
Gemeinschaft



**NACHWUCHS GESUCHT!**  
**Bewirb Dich JETZT!**

**UNSERE AUSBILDUNGSBERUFE:**

**Kfz-Mechatroniker/-in**  
**Automobilkaufmann/-frau**  
**Kaufmann/-frau für Büromanagement**  
**Fachkraft für Lagerlogistik**

Wir bieten Dir eine fundierte Ausbildung im Premium Segment der Automobilbranche. Wir bieten Dir ein tolles Team, eine attraktive Vergütung, gute Übernahmemöglichkeiten und Vieles mehr.

**Und das solltest Du mitbringen:**

- Leidenschaft für das Thema Auto
- Lust auf selbstständiges Arbeiten
- Engagement und Kommunikationsfreude
- Praktische Fähigkeiten und Lernbereitschaft
- Zuverlässigkeit und praktisches Geschick
- Qualifizierender Hauptschulabschluss oder Mittlere Reife



*www.atzinger-automobile.de*  
**Sei dabei....**



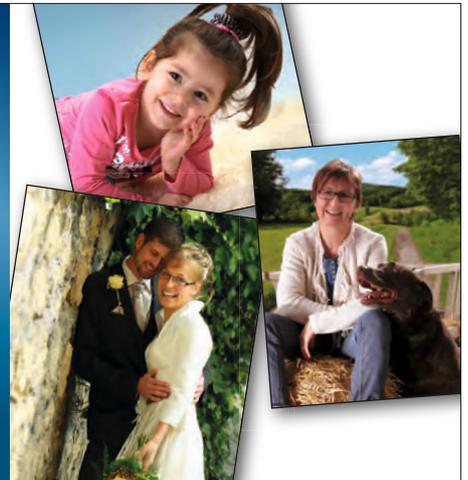
**Räume und Catering für Feiern und Seminare**  
**Event-Kochen für Firmen zur Teambildung**  
**Kochkurse mit renommierten Gastköchen**  
**Kochkurse für Kinder und Jugendliche u.v.m**

Marktstrasse 10 • 92331 Parsberg • Tel.: 0160-97790329  
evas.kochwerkstatt@gmail.com • www.evas-kochwerkstatt.de

**fotostudio**  
**FISCHER**  
grafikdesign

*Ich freue mich auf Sie!*

Dr.-Boecale-Straße 15  
92331 Parsberg  
Tel.: 0 94 92 | 95 45 945  
mobil: 0171 | 44 63 493  
www.foto-parsberg.de  
info@foto-parsberg.de



**Stadt Parsberg**



**Ein herzliches Grüß Gott und Willkommen am verkaufsoffenen Sonntag, 30. April 2017**



**Herzlich willkommen bei PHÖNIX!**

So individuell wie Ihre Bedürfnisse ist auch unsere Beratung. In einem persönlichen Gespräch finden wir genau das Wohn- bzw. Pflegemodell, das zu Ihnen passt. Nicht nur für heute, sondern auch für die Zukunft.

**UNSERE LEISTUNGEN AUF EINEN BLICK:**



Betreutes Wohnen



Stationäre Pflege



Kurzzeitpflege



Verhinderungspflege

**PHÖNIX Haus Parsberg**  
Zum Dallmeierkreuz 1  
92331 Parsberg  
Telefon: 09492 952-0  
E-Mail: parsberg@korian.de  
**www.korian.de**

**PHÖNIX**   
BEI UNS SIND SIE ZUHAUSE

Ein Unternehmen der KORIAN Gruppe



# Geschichte trifft Moderne

## Parsberg in der Oberpfalz

**P**arsbergs Wahrzeichen ist die Burg. Vermutlich thront die imposante Anlage seit mehr als 1000 Jahren auf ihrem Felsplateau über der Stadt. Von dort haben die Parsberger Ritter über viele Jahrhunderte die Geschichte des Ortes bestimmt. Nach ihrem Aussterben im Jahr 1730 kamen neue Besitzer und schließlich drohte der Verfall.

Doch so weit kam es nicht: Im 21. Jahrhundert hat sich die Anlage dank vieler Förderer zur kulturellen Drehscheibe und zum neuen Mittelpunkt der Stadt entwickelt.

### MITTELALTER UND FRÜHE NEUZEIT

Die erste historisch gesicherte Nennung der Burg als *Castrum Bartesperch* datiert auf 1205. Rund zwanzig Jahre später wird als erster Burgherr Heinrich von Parsberg genannt. Dieser stand als Verwalter im Dienst der Bayernherzöge. In

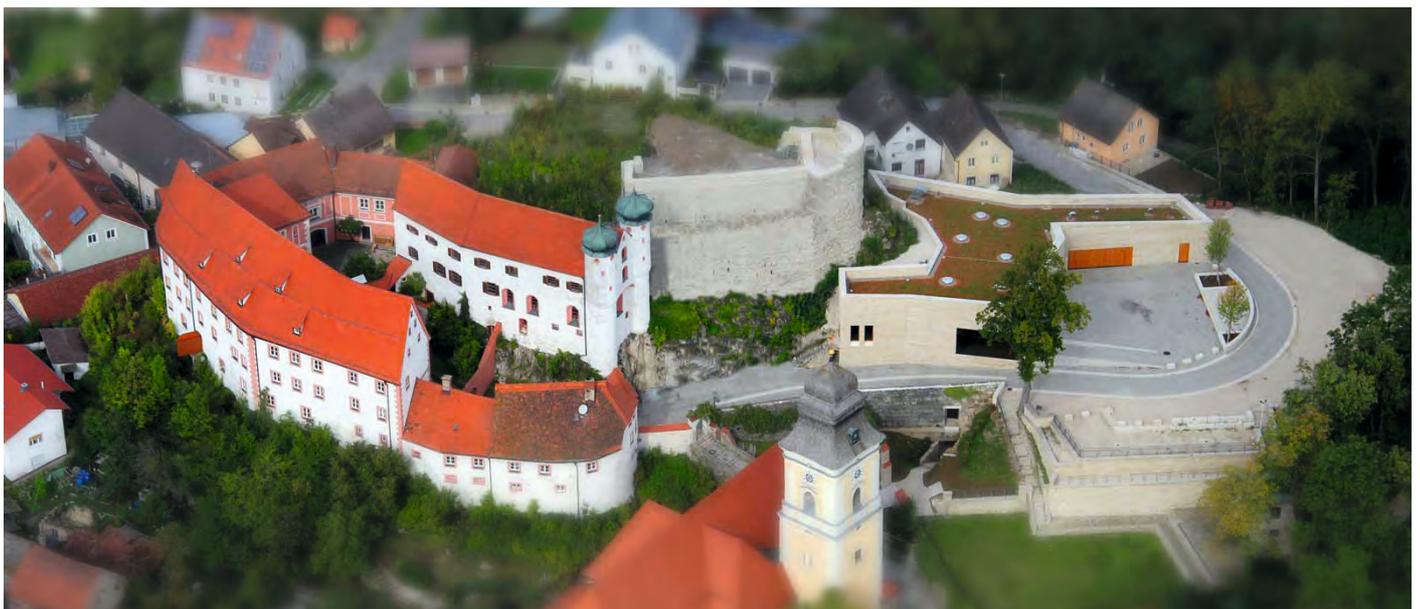
den folgenden Jahrhunderten gewannen die Parsberger an Einfluss und häuften Ämter und Besitzungen an. Zeitweise gehören ihnen auch die Burgen Adelsburg, Lupburg, Leoneck, Liebenstein und Neidstein.

Es gab aber auch Rückschläge: 1314 wurde die romanische Burg zum ersten Mal belagert und im Zuge einer Strafaktion von Ludwig dem Bayern zerstört. Im Laufe der Jahrhunderte folgten weitere Zerstörungen, Wiederauf- und Ausbau. So erweiterten die Parsberger am Ende des 16. Jahrhunderts die Anlage nach Westen und schufen die Obere Burg mit ihren charakteristischen Doppeltürmen. Im Dreißigjährigen Krieg schließlich zerstörten vermutlich schwedische Truppen Parsberg. Und auch dieses Mal folgte der Wiederaufbau und anschließend, Mitte des 17. Jahrhunderts, der Bau der Unteren Burg.

Nach dem Tod des letzten Parsbergers im Jahr 1730 übergab Kaiser Karl der Sechste die Burg an die Grafen von Schönborn. Diese verkauften Parsberg 1792 wiederum an den bayerischen Kurfürsten Karl Theodor. 1803 wurde die Burg schließlich Sitz des Landgerichts und später Amtsgericht.

Nach dessen Auflösung vermietete der Freistaat Bayern die Burg ab 1974 an die Stadt Parsberg. Zeitgleich mit der Burg entwickelte sich auch der Ort, der 1952 aufgrund seiner Bedeutung zur Stadt erhoben wurde.

**Burg Parsberg: Wo man im Mittelalter beschwerlich ohne die Annehmlichkeiten der Neuzeit lebte, können Sie heute bei Feiern und Veranstaltungen eine schöne Zeit in einem einmaligen Ambiente erleben – nicht en miniature sondern in echt!**



## BESTE BEDINGUNGEN FÜR DIE WIRTSCHAFT

Das Landesentwicklungsprogramm Bayern stuft Parsberg als Mittelzentrum ein. Was bürokratisch klingt, bringt beste wirtschaftliche Perspektiven für Unternehmer. Die Ballungsräume Nürnberg und Regensburg sind beide über die Autobahn A3 in rund 30 Minuten erreichbar. Und auch mit der Bahn ist Parsberg bestens angebunden: Die Züge auf der Strecke Nürnberg-Regensburg halten regelmäßig. Zugleich ist Parsberg über die Verkehrsbetriebe RVV und VGN an den Regensburger und den Nürnberger Nahverkehr angeschlossen.

Die günstige Verkehrsanbindung und viele weitere Pluspunkte – wie beispielsweise die hohe Kaufkraft und das gute Ausbildungsniveau in der Region – machen Parsberg zum attraktiven Wirtschaftsstandort.

Eine Vielzahl mittelständischer und kleiner Betriebe zeugt von der aktiven Wirtschaftsförderung in der Gemeinde. Handel, Gastronomie und Hotellerie profitieren darüber hinaus vom regen Tourismus in der Region. Und auch in Zukunft will Parsberg weiter wachsen. Deshalb bietet

die Stadt für die Ansiedlung und Erweiterung von Industrie, Handel und Handwerk laufend preisgünstige Gewerbeflächen an.

**Die direkte Anbindung an die Ballungsräume Nürnberg und Regensburg über die A3 macht die Parsberger Gewerbegebiete – wie hier Hackenhofen – für Industrie und Wirtschaft äußerst interessant.**



## ZAHLEN SIE NICHT ZU VIEL FÜR IHR FERNSEHEN!

SONDERAKTION

© Twentieth Century Fox. All Rights Reserved. Jetzt verfügbar bei Videoload.



HD-Receiver mit 500-GB-Speicher inklusive

### JETZT 1 JAHR ENTERTAIN TV OHNE AUFPREIS SICHERN!<sup>1)</sup>

Ab dem 13. Monat 9,95 €<sup>1)</sup> mtl. zzgl. zu Ihrem MagentaZuhause Tarif M oder L

**7 TAGE REPLAY<sup>2)</sup>** – ausgewählte Sendungen bis zu 7 Tage nach Ausstrahlung anschauen

**AUFNAHMEN** – speichern Sie, was Sie immer wieder ansehen wollen.

**BRILLANTE QUALITÄT** – über 100 HD-Sender zubuchbar

**TIMESHIFT** – einfach mal Pause machen

Ein Angebot von:



<sup>1)</sup> MagentaZuhause M bzw. L kostet in den ersten 12 Monaten 19,95 €/Monat, danach 39,95 €/Monat bzw. 44,95 €/Monat. Dieses Angebot gilt bis zum 30.04.2017 für Breitband-Neukunden, die in den letzten 3 Monaten keinen Breitbandanschluss bei der Telekom hatten. Der Aufpreis für EntertainTV beträgt 9,95 €/Monat (inkl. 4,95 €/Monat für den HD-Receiver) bei Buchung von MagentaZuhause M oder L mit EntertainTV erfolgt eine Einmalgutschrift in Höhe von 120 €. Diese entspricht „EntertainTV inkl. HD-Receiver für 1 Jahr inklusive“. Dieses Angebot gilt für Entertain Neukunden bei Buchung bis zum 31.03.2017. Die Gutschrift erfolgt auf einer der nächsten Telekom Rechnungen. Voraussetzung ist ein geeigneter Router. Hardware zzgl. Versandkosten in Höhe von 6,95 €. Einmaliger Bereitstellungspreis für neuen Telefonanschluss 69,95 €. Mindestvertragslaufzeit für MagentaZuhause und EntertainTV 24 Monate, für den HD-Receiver 12 Monate. MagentaZuhause M ist in einigen MagentaZuhause L in ausgewählten Anschlussbereichen verfügbar. Individuelle Bandbreite abhängig von der Verfügbarkeit. <sup>2)</sup> Die Funktion, Sendungen bis zu 7 Tage nach Ausstrahlung abzuspielen (7 Tage Replay), steht nicht bei allen Sendern bzw. allen Sendungen bereit. Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn.

# BLUMEN- & GESCHENK- BOUTIQUE PARSBERG

Blumen, Pflanzen, Floristik und alles was Freude macht –  
Je nach Jahreszeit erleben Sie uns immer wieder anders  
und immer wieder werden Sie überrascht sein!

Ab sofort  
Gärtnerei in  
Buch wieder  
geöffnet.



**Blumen**  
Schmalzbauer

Floristik-Fachgeschäft  
Röt-Kreuz-Straße 5  
92331 Parsberg  
Tel.: 09492 / 902440

[www.blumen-schmalzbauer.de](http://www.blumen-schmalzbauer.de)



**GÄRTNEREI OBERMEIER**

Rot-Kreuz-Straße 5 Beet- & Balkonpflanzen  
92331 Parsberg Gehölze & Stauden  
Tel. 09492/906324 Gartengestaltung

[www.obermeier-gartenbau.de](http://www.obermeier-gartenbau.de)

**SANITÄRMARKT  
KNAUER GmbH**

Dr.-Schrettenbrunner-Str. 17  
92331 Parsberg

Tel. 0 94 92 / 95 48 93  
Fax 0 94 92 / 95 48 99

[info@knauer-see.de](mailto:info@knauer-see.de)  
[www.knauer-see.de](http://www.knauer-see.de)

Regenwassernutzung • Solaranlagen  
Heizung • Installation • Spenglerei  
**KNAUER GmbH**

Hauptstraße 2  
92331 Lupburg - See

Tel. 0 94 92 / 56 53  
Fax 0 94 92 / 75 15

Neueröffnung am 30.03.2017

**Schuh Schmidt**

SCHUHFACHGESCHÄFT  
mit Reparaturannahme



Dr. Boecalestr. 10, Tel.: 09492 6362

**92331 PARSBERG**

Markenschuhe zu günstigen Preisen

# PARSBERG - Eigentumswohnungen



„Zur Gärtnerei“

Top-Innenstadtlage von Parsberg  
moderne 2- und 3-Zimmer  
Eigentumswohnungen

Informationen und Verkauf  
**PARSBERGER WOHNBAU**  
Tel. 09492 / 907120

**KOMPETENZ IN SACHEN BAU**

Industriestraße 7, 92331 Parsberg, Telefon 09492 / 94050  
[www.moser-bau-parsberg.de](http://www.moser-bau-parsberg.de)

Wir bauen  
mit Leidenschaft

**MOSER BAU**  
PARSBERG GMBH



**vatter**

**Soforthilfe bei Wasserschäden  
Wasserschadeninstandsetzung  
Leckortung  
Gebäudetrocknung  
Rohbautrocknung**



TÜV- Zertifizierung

**Wagnergasse 2 92331 Parsberg  
Tel.: 09492/ 60 11 30**

**www.wasserschadensanierung-vatter.de**



Parsberger Unternehmer  
Gemeinschaft

**Verkaufsoffener Sonntag  
mit Autoschau  
am 30. April 2017  
ab 10.00 Uhr**

Die vorliegende Ausgabe

**REGIONALFIT**

finden Sie **auch online**  
zum Blättern und zum  
Nachschauen, wenn Sie  
unterwegs sind.

[www.regional-fit.de](http://www.regional-fit.de)  
oder



**Tierbedarf ASD-ZOO**

92331 Parsberg, Tel. 09492 601512  
[www.asd-zoo.de](http://www.asd-zoo.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

**Das Parsberger Burg-Museum präsentiert auf ca. 1200 Quadratmetern museumspädagogisch aufbereitete in drei Schwerpunkten das Leben der Menschen aus der Region Neumarkt-Parsberg-Regensburg durch die Jahrhunderte.**



## NEUES LEBEN AUF DER BURG

Seit 1981 beherbergt die Untere Burg das Parsberger Burgmuseum. Jeweils eine historische, volkskundliche und zeitgeschichtliche Sammlung zeigen auf rund 1200 Quadratmetern die Entwicklung der Region und das Leben der Menschen von der Vorgeschichte bis in die Neuzeit. Ein berühmtes Ausstellungsstück ist die Nachbildung der „Parsberger Fibel“, eine keltische Gewandspange aus dem 5. vorchristlichen Jahrhundert, die nahe Parsberg gefunden wurde. Darüber hinaus begründet vor allem die zeitgeschichtliche Abteilung die überregionale Bedeutung des Museums. Unter dem Titel „Von Bismarck bis Hitler“ befasst sich die Ausstellung im zweiten Obergeschoss seit 2007 mit der Zeit von der Gründung des Deutschen Reichs bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs. Als eine Art begehbares Geschichtsbuch ergänzt sie die bekannten weltgeschichtlichen Ereignisse durch Begebenheiten aus dem Raum Parsberg. Einzelschicksale mit zahlreichen Details und der Einsatz von modernen Medien

bringen den Besuchern dabei das Geschehene nahe. Die Fülle an Exponaten und die didaktische Aufbereitung machen das Burgmuseum auch für Schulklassen oder Gruppen zur interessanten und lehrreichen Anlaufstelle.

## DIE BURG FEIERT

Seit 2013 fügt sich der Neue Burgsaal harmonisch in das historische Ensemble ein. Aufgrund seiner herausragenden Architektur wurde der Bau 2015 mit dem Regionalpreis des Bundes Deutscher Architekten ausgezeichnet. Hier und in den angrenzenden Räumen und Gärten der Burg kommen heute Menschen aus nah und fern zusammen. Sie feiern Hochzeiten, Geburtstage und Jubiläen oder treffen sich zu Tagungen. So mancher Parsberger und viele Auswärtige haben im neu restaurierten Rittersaal der Burg geheiratet. Nach der Trauung kann die Burg auch für eine außergewöhnliche Hochzeitsfeier



gemietet werden. Die Anlage mit verschiedenen Innenräumen und dem Burggarten bietet heute Platz für große und kleine Feiern – von zwei bis 1.200 Personen. Als Rahmenprogramm können die Gastgeber beispielsweise eine Burgführung oder eine Museumstour buchen. Regelmäßig nutzen auch Firmen das inspirierende Ambiente der Burg für Tagungen und Feiern. So können auf der Burg – bei Bedarf in Zusammenarbeit mit örtlichen Tagungsanbietern – Workshops, Vorträge oder Produktpräsentationen stattfinden. Eine moderne, komplett ausgestattete Küche mit frei wählbarem Catering und moderne Tagungstechnik bieten die nötige Infrastruktur für kreatives Arbeiten.

Selbstverständlich sind auch die kleinen Gäste jederzeit willkommen auf der Burg. Einen unvergesslichen Nachmittag verspricht ein Kindergeburtstag auf den Spuren der Ritter. Spiele, Verkleiden, echtes Ritteressen oder eine spannende Museums-Tour sorgen dabei für beste Stimmung.

**Kultstatus genießen die regelmäßigen Veranstaltungen auf der Burg wie die Burgspiele, das Mittelalterfest Spectaculum Nordgavia, Burgklassik oder die Burgweihnacht.**



## **PARSBERG IST FAMILIENFREUNDLICH**

Die ausgezeichnete Infrastruktur in Parsberg überzeugt Jung und Alt: Ein städtischer und ein kirchlicher Kindergarten und zahlreiche Betreuungseinrichtungen bieten bereits für die Kleinsten ein umfangreiches Angebot. Gleichzeitig setzt Parsberg seit vielen Jahren Standards bei der Bildung. So beherbergt das Schulzentrum eine Grundschule, eine Mittelschule, eine Realschule, ein Gymnasium und eine Förderschule mit ausgezeichnetem Ruf. Rund 2.600 Schüler aus Parsberg, dem Landkreis Neumarkt sowie dem angrenzenden Landkreis Regensburg besuchen die Schulen des Bildungsstandorts Parsberg. Dabei profitieren sie von vielen Angeboten: Für die Schüler der verschiedenen Schularten stehen eine Mittagsbetreuung sowie offene und gebundene Ganztagesangebote zur Verfügung. Die Volkshochschule und Vereine, Sport- und Freizeitanlagen runden das familienfreundliche Angebot von Parsberg ab.

Ein weiterer Pluspunkt der Gemeinde: Parsberg bietet Baugrundstücke zu erschwinglichen Preisen, wo Familien sich rundum wohl fühlen können. Darüber hinaus sorgt eine ausgezeichnete ärztliche und fachärztliche Versorgung für das Wohlergehen aller: Parsberg verfügt über ein Fachkrankenhaus für Innere Medizin, eine Fachklinik für Lungen- und Bronchialheilkunde, ein Behandlungszentrum für Suchtkrankheiten sowie ein dichtes Netz an Fach- und Hausärzten.

## **TOURISMUS IM AUFWIND**

Jahr für Jahr besuchen Tausende von Touristen Parsberg. Sie schätzen die alte Kultur- und Naturlandschaft und nutzen die Zeit für Sport, Kultur oder Entspannung. Für Wanderer hat Parsberg den Malerweg und den G'schichtenweg entwickelt: Beide führen durch die idyllische Juralandschaft mit Felsen, kleinen Bächen und grünen Hügeln. Radler kommen beim Jura Corso oder bei der Bet-Staffel, einem malerischen Weg von Kapelle zu Kapelle, auf ihre Kosten. Ein Highlight für Badebegeisterte ist das Freizeitbad Jura-Mare mit über 3000 m<sup>2</sup> Wasserfläche und gepflegten Liegewiesen. In der Wintersaison warten zusätzlich viele Kilometer beschilderte Loipen auf die Langläufer.

Doch was wäre ein Urlaub ohne Schlemmereien? Die Gastronomie in Parsberg bietet deftig-bayerische Küche ebenso wie saisonale und internationale Speisen. Und



**Parsbergs Freizeit-Highlight für Wasserratten ist das Wellenfreibad Jura-Mare.**



**Die idyllische Juralandschaft um Parsberg genießen Wanderer, Radler und Erholungssuchende.**



**Das einmalige Ambiente der Parsberger Burgweihnacht wirkt nahezu magnetisch auf die Gäste.**

auch bei den Hotels mit insgesamt rund 300 Gästebetten steht der Gast vor der Qual der Wahl. Neben großen Häusern findet sich in der Gemeinde eine Vielzahl an Pensionen und Ferienwohnungen.

Fragen Sie einfach unser Team der Touristik-Info nach den Möglichkeiten, und genießen Sie einen unvergesslichen Aufenthalt im Oberpfälzer Jura. Parsberg freut sich auf Ihren Besuch!

# Ökologische Gemeinschaftssiedlung



In der Nähe von Regensburg entsteht im Baugebiet „Auf den Klosterfeldern“ in Pielenhofen in landschaftlich schöner Lage eine ökologische Gemeinschaftssiedlung mit nachhaltigen, wertbeständigen und behaglichen Holz-Lehm-Häusern.

Auf einem ca. 10.000 qm großen Grundstück entsteht die konsequent ökologisch erbaute Holzhaus-Siedlung der Firma **HolzBauHaus**. Das regional in Willenhofen bei Hema u produzierende Unternehmen fertigt seit 25 Jahren Holz Häuser hoher Qualität und hat seither über 1.000 Ein- und Zweifamilienhäuser in Deutschland, überwiegend im bayerischen Raum, erstellt. Mit 40 Mitarbeitern hat sich der gelernte Zimmermann und Chef des Unternehmens, Josef Gabler, darauf spezialisiert, Holz Häuser unter der konsequenten Verwendung ökologischer und möglichst regional erzeugter Baumaterialien in einem mit modernster Technik ausgestatteten Betrieb zu fertigen.

Die jahrzehntelange Erfahrung und die hohen Qualitätsstandards von **HolzBauHaus** sind die Grundlage für die in Pielenhofen ab Herbst/Winter

2016 entstehende ökologische Gemeinschaftssiedlung. 17 Ein- und Zweifamilienhäuser mit einer Wohnfläche von 100–180 qm und einer Grundstücksfläche von 300–500 qm sowie mehrere Eigentumswohnungen mit 50–80 qm Wohnfläche werden angeboten. Die Grundrisse können den Wohnwünschen der Baufamilien entsprechend individuell gestaltet werden.

Die Außenanlagen sind vom Landschaftsplanungsbüro WRW aus Regensburg landschaftsgebunden und naturnah geplant und bieten zudem viele Gestaltungsmöglichkeiten für die Bewohner durch die Anlage von Gärten, Freiplätzen, Obstwiesen und Teich zur gemeinschaftlichen Nutzung.

Bauinteressenten stehen verschiedene Informationswege offen, um Einblick in die Firmenphilosophie und die Hintergründe ökologischen

Bauens zu erhalten. So werden Baufamilien-Erlebnistage und Betriebsführungen, eine Ausbauschule zur Anleitung für Eigenleistungen beim Ausbau des eigenen Hauses sowie Besichtigungen von im Bau befindlichen und schon fertiggestellten und bewohnten HOLZBAUHÄUSERN angeboten. Für das Kennenlernen der zukünftigen Bewohner werden Informations- und Besprechungstermine sowohl auf dem Grundstück in Pielenhofen als auch in der Firmenzentrale von **HolzBauHaus** in Willenhofen angeboten. Diese finden einmal im Monat statt, hier wird über die laufende Entwicklung informiert und über die Wünsche der Baufamilien diskutiert. Eine Grundstücksreservierung ist ab sofort möglich.

**Miteinander statt Nebeneinander**  
Wie schwierig es ist, bezahlbaren



Entwurf: WRW

Wohnraum zu finden, weiß jeder Suchende. Soll dieser noch stadtnah und auch noch in landschaftlich schöner Lage sein, wird es fast aussichtslos. Neu ausgewiesene Baugebiete befinden sich meist isoliert vom Ortskern am Rand von Ortschaften, oft in trister Umgebung und ohne nötige Infrastruktur. So lebt man nebeneinander statt miteinander. Auf den Klosterfeldern in Pielenhofen ist sowohl die Einbindung der Bewohner in die Siedlung wie auch die Einbindung der Siedlung in den Ortskern beispielhaft umgesetzt worden. Hier bildet der Ortskern den Mittelpunkt dörflichen Lebens mit der Möglichkeit für Zusammenkünfte der Bewohner. Hier sind die Schulen noch im Dorf, der Dorfladen ist in kurzer Entfernung erreichbar, eine Bus-

verbindung nach Regensburg vor der Türe und eine aktive Vereins- und Bürgerschaft vorhanden. Hier haben Begegnung und Nachbarschaft noch eine Zukunft!



**Klostergemeinde Pielenhofen**

Die Gemeinde liegt im landschaftlich reizvollen Naabtal. Es besteht eine direkte Busverbindung nach Regensburg. Mit dem Auto ist die Metropole in ca. 15 Minuten zu erreichen. Für Kanu- und Paddelboofahrer ist die Naab um Pielenhofen zum beliebten Ziel geworden. Radfahrer finden einen durchgehenden Naabtal-Radweg von Luhe-Unterwildenaubis bis nach Regensburg mit einer Gesamtlänge von fast 100 km. Markierte Wanderwege über den Oberen und Unteren Jägersteig sowie zum Osterfelsen nutzen besonders gern Familien mit Kindern für Ausflüge. Bekannt ist die Gemeinde auch durch die ehemalige Grundschule der Regensburger Domspatzen. Heute bietet Pielenhofen zukunftsorientierte alternative Bildungsangebote: den UNESCO ausgezeichneten Waldkindergarten, die Kartunkel-Grundschule sowie die Herder-Schule mit einem alternativen Weg zum Abitur.



**Gemeinsam schaffen wir Ihr natürliches Zuhause ...**

**HolzBauHaus GmbH**

Bundesstr. 23  
92331 Willenhofen

**Telefon** +49 (0)94 92 / 60 02 - 0  
**Telefax** +49 (0)94 92 / 60 02 - 40  
**E-Mail** info@holzbauhaus.de  
**Internet** www.holzbauhaus.de





# **R**IEDENBURGER **LENZ DER III.**

Die Gartenmesse der besonderen Art

**08. - 09. April 2017**

**Große Gartenausstellung am Stadtweiher**

**Samstag: 12.00 - 19.00 Uhr**

**Sonntag: 9.00 - 17.00 Uhr**

Alles was den Garten verschönert!  
Vorführung der alten Handwerkskünste und  
das Schöne für Haus und Garten.

Es erwarten Sie viele Highlights  
für die ganze Familie.

**09. April 2017**

**Handwerks- & Kunstgewerbemarkt**

**Sonntag: 9.00 - 17.00 Uhr**

**11.00 Uhr Motorradweihe**

Veranstalter: Gewerbevereinigung Riedenburg

**[www.riedenburger-lenz.de](http://www.riedenburger-lenz.de)**



**SAMMÜLLER**  
*...einfach gut ankommen!*

**Sammüller GmbH**  
 Deuringer Str. 10  
 93152 Nittendorf  
 Tel. 094 04 / 9512 - 0

reisen@sammuellergmbh.com  
 www.sammuellergmbh.com

### Tagesfahrten

22.04.2017	<b>„Alte Saline“ in Bad Reichenhall &amp; „Salzbergwerk“ in Berchtesgaden</b> Inkl. Eintritt und Führung	p.P. 59,00 €
27.04.2017	<b>„Riesenwindbeutel-Essen“ in Erheim</b>	p.P. 15,00 €
30.04.2017	<b>Burg Rabenstein und Falknerei</b> Inkl. Eintritt und Greifvogelschau	p.P. 35,00 €
05.-06.05.2017	<b>Venedig – Stadt der Kanäle</b>	p.P. 72,00 €
14.05.2017	<b>Muttertagsfahrt entlang der „Glasstraße“</b> inkl. Weißwurstfrühstück, Reiseleitung, Besichtigung Glashütte, Besichtigung Schnapsbrennerei	p.P. 35,00 €
31.05.2017	<b>Fahrt ins Blaue</b>	p.P. 29,00 €
01.06.2017	<b>Kloster Benediktbeuern,</b> inkl. Führung und Weißwurstfrühstück, Führung Walchensee-Kraftwerk	p.P. 45,00 €
08.06.2017	<b>Obersalzberg und Kehlsteinhaus</b> Eintritt und Führung Dokumentation Obersalzberg, Bus- und Aufzugsfahrt zum Kehlsteinhaus und zurück	p.P. 49,00 €
17.06.2017	<b>Gut Aiderbichl &amp; Wolfgangsee,</b> inkl. Eintritt	p.P. 39,00 €
20.06.2017	<b>Landesgartenschau in Paffenhofen</b> an der Illm inkl. Eintritt und Führung	p.P. 35,00 €

### Städtereisen

05.05. – 07.05.2017	<b>Berlin – Internationale Gartenausstellung</b> 2 x Übernachtung mit Frühstücksbüfett, Stadtführung Berlin, Eintritt IGA, Führung auf der IGA, Kaffee und Kuchen auf der IGA	p.P. im DZ ab 229,00 €
03.06. – 04.06.2017	<b>Salzburg – UNESCO Weltkulturerbe</b> 1 x Übernachtung mit Frühstück, Stadtführung	p.P. im DZ ab 99,00 €
10.06. – 11.06.2017	<b>Potsdam – zwischen Schlösser und Gartenreich</b> 1 x Übernachtung mit Frühstück, Stadtführung Potsdam, Eintritt und Führung Schloss Sanssouci	p.P. im DZ ab 109,00 €
17.06. – 18.06.2017	<b>Bonn – an beiden Ufern des Rheins</b> 1 x Übernachtung mit Frühstück, Stadtführung, Exklusive Führung durch die Sammlungsdepots „Schätze im Dunkeln“, Führung Sonderausstellung „Die Deutschen und Ihre Autos“, Besuch des Kanzlerbungalows, Eintritt und Führung im Konrad-Adenauer-Wohnhaus Bad Honnef	p.P. im DZ ab 119,00 €



### Mehrtagesfahrten

1 x Übernachtung mit HP im Raum Gardasee,  
 4 x Übernachtung mit HP auf der Insel Elba,  
 Grappaprobe, Inselrundfahrt inkl. RL, Eintritt und Führung Villa San Martino, Inselrundfahrt inkl. Reiseleitung – Westküste, Bootsfahrt entlang der Mäwenküste

1. Tag: Anreise
2. Tag: San Martino – Portoferraio – Porto Azzurro  
Fahrt zu Napoleons Sommerresidenz. Anschließend geht es zur Inselhauptstadt Portoferraio und weiter ins schöne Porto Azzurro.
3. Tag: Westküste – Fahrt entlang der Westküste mit ihren steilen Klippen.
4. Tag: Bootsfahrt entlang der Mäwenküste
5. Tag: Anreise an den Gardasee
6. Tag: Heimreise

06.–11.05.2017

**Elba**

Auf den Spuren Napoleons

p.P. im DZ ab  
**499,00 €**

23.06. – 25.06.2017 **Ilmitz am Neusiedlersee**

2 x Übernachtung mit HP, Führung und Verkostung Sektkellerei Sziget in Gols, Führung Weingut Gangl inkl. Jause, Führung Nationalpark Neusiedlersee, Fahrt mit der Pferdekutschche

06.–09.07.2017  
 Auf den Spuren von

**Martin Luther**

p.P. im DZ ab  
**355,00 €**

**Martin Luther – Mönch, Denker, Rebell.**  
 500 Jahre Reformation

3 x Übernachtung mit Frühstück,  
 1 x Abendessen

Stadtführung Eisenach, Wittenberg, Eisleben, Erfurt, Eintritte: Wartburg, Lutherhaus in Wittenberg, Geburtshaus Luther und Sterbehäuser in Eisleben, Augustinerkloster in Erfurt, Panoramasciffahrt in Wittenberg auf der Elbe

05.–14.06.2017

**Montenegro**  
 10 Tage

2 x Übernachtung mit HP in Zadar  
 8 x Übernachtung mit HP in Bar

Viele Besichtigungen und Eintritte inklusive wie: Kleinstadt Kolasin, Nationalpark Biogradska Gora, Kloster Moraca, Cetinje, Budva, Kotor, Virpazar, Porto Montenegro, Tivat, Perast uvm. ...

p.P. im DZ ab

**859,00 €**

Danach p.P. im DZ ab 999,00 €

**Frühbucherpreis bis 15.04.2017**

12.05. – 14.05.2017 **Muttertagsfahrt ins Salzkammergut**  
 2 x Übernachtung mit HP, Begrüßungsgetränk, viele Leistungen inklusive

p.P. im DZ ab 299,00 €

17.05. – 21.05.2017 **Obstbaumbüte im „Alten Land“ – zwischen Hamburg, Bremen und Cuxhaven**  
 4 x Übernachtung mit HP, Stadtrundgang-/fahrt Bremen, Stadtrundgang Bremerhaven, Ganztagesreiseleitung Altes Land inkl. Kutschfahrt mit dem Planwagen, Suppenmahlzeit, Obsthofführung und Kaffeegedeck, Stadtrundfahrt Hamburg, Hafenumrundfahrt Hamburg

p.P. im DZ ab 479,00 €

10.06. – 15.06.2017 **Grand Tour de Swiss**  
 5 x Übernachtung mit HP, Stadtbesichtigung St. Gallen inkl. Kloster und Stiftsbibliothek, Fahrt mit d. Voralpenexpress St. Gallen – Rapperswil, Stadtbesichtigung Luzern, Fahrt mit dem Golden-Pass-Panoramazug von Gstaad nach Montreux, Fahrt mit dem Regionalexpress Täsch-Zermatt, Fahrt mit dem Glacier-Express von Zermatt nach Chur, Alplerteller während der Fahrt im Glacier Express

p.P. im DZ ab 899,00 €

## Jörg Schmid

Am Schlossberg 9  
93343 Essing

Telefon 09447/652  
Telefax 09447/991796

Mobil 0170-9301164  
E-mail schmid-joerg@freenet.de

[www.Rettungs-Lösch-Bergetechnik.de](http://www.Rettungs-Lösch-Bergetechnik.de)

Die sicherste und modernste Technik für Problembaumfällungen und Sturmschadenbeseitigung.

Baumfällung und verladen in einem Arbeitsgang aus sicherer Entfernung mittels Funkfernsteuerung.

Die Bäume werden stehend abgetragen, mit Hilfe des Ladekrans und angebaitem Holzprozessor.

Mit dem mitgeführten Container kann der Baum sofort verladen werden. Es werden keine zusätzlichen Maschinen oder Behälter benötigt.

Auch Bäume neben oder unter Stromleitern, an Hängen oder Böschungen und an Gebäuden sind kein Problem.





# Im Wandel der Zeit

Aichkirchen – ein Vereinsdorf mit Fach- und Dienstleistungsbetrieben

TEXT: ALBERT WALDHIER, BILD: GABI PETER

Aichkirchen war mit seinen sieben Ortschaften eine selbstständige Gemeinde, die mit ihren 380 Einwohnern 1978 durch die Gebietsreform in die Stadt Hemau eingemeindet wurde. Von dem einst landwirtschaftlich geprägten Dorf sind nur mehr wenige Betriebe übrig geblieben. Der Ort wurde jedoch nicht aufgegeben, die traditionellen Bräuche, die kirchliche Gemeinschaft, das aktive Vereinsleben und die Wirtshäuser gingen nicht verloren.

Mit dem Pfarrheim, Sportheim und dem Feuerwehrhaus hat sich der kleine Ort weitere Mittelpunkte geschaffen, an denen ein Dutzend kirchliche und weltliche Vereine und Organisationen mit ihren Mitgliedern den jeweiligen Tugenden nachgehen. Fast ebenso viele Fach- und Dienstleistungsbetriebe gibt es vor Ort.

Die Großveranstaltung des bekannten Pfarrfestes, die Aufführungen der Theatergruppe, das Feuerwehrhäuslfest mit dem Oldtimertreffen, die Rocknacht des Sportvereins, das Reservistenschießen, der Taubenmarkt und die Kirta sowie weitere Veranstaltungen der Vereine sind weit über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt und beliebte Treffpunkte für Jung und Alt. Dies ist für eine kleine Dorfgemeinschaft wie Aichkirchen nicht selbstverständlich und sucht seinesgleichen. So leben die Aichkirchner in einem idealen Mix aus Wohnort, Arbeitsplatz und Freizeitgestaltung und mit dem Gefühl von „dahom is dahom“ in einem lebenswerten „Dorf“.



Gastwirtschaft

**Richard Riederer**

Aichkirchen · Tel. 09491 902251



Gasthaus

**MEYER**

Aichkirchen · Tel. 09491 1411

# Die Geierwally

Schauspiel von H. Schweighofer  
Regie: Franz J. Meyer

Sa., 29. 4., 20 Uhr  
So., 30. 4., 20 Uhr  
Mo., 1. 5., 19 Uhr  
Fr., 5. 5., 20 Uhr  
Sa., 6. 5., 20 Uhr  
So., 7. 5., 19 Uhr  
Sa., 20. 5., 20 Uhr  
So., 21. 5., 19 Uhr  
2017

**Alle Aufführungen sind bereits ausverkauft!**

im Gasthaus Meyer in Aichkirchen. Kartenvorverkauf bei Gabi Peter, Aichkirchen, Zur Arghill 2, Tel. 0 94 91 / 29 03 • Eintritt 8 €  
Auf Ihr Kommen freut sich die Theatergruppe Aichkirchen!  
[www.theatergruppe-aichkirchen.de](http://www.theatergruppe-aichkirchen.de)



## Theatergruppe Aichkirchen

**Von Franz X. Schmid.** 1976 fand sich eine Gruppe Theaterbegeisterter aus der katholischen Landjugend Aichkirchen zusammen, um gemeinsam einen lustigen Dreiakter zu spielen. Mit großem Erfolg wurden bis in die neunziger Jahre viele Stücke gespielt. Ab 1995 wurde unter dem Namen „Theatergruppe Aichkirchen“ als eigenständiger Verein diese Tradition weitergeführt. Zumeist im Saal des Gasthauses Meyer, aber auch an anderen Orten wurden und werden Lustspiele, Aichkirchner Stodlweihnachten, amüsante Bunte Abende und andere Aktionen durchgeführt. Ein unbestrittener Höhepunkt in der Vereinshistorie waren die sieben Aufführungen von „Der Brandner Kaspar und das ewig Leben“ im Obermeyer-Stodl in Aicha zum zwanzigjährigen Vereinsjubiläum. Eine gesunde Mischung von „alten Hasen“ und jungen Schauspielern zeichnet die Aichkirchner besonders aus. Der Erfolg gibt ihnen Recht und hat sich inzwischen weit herumgesprochen, so dass die Zuschauer auch weite Anreisen nicht scheuen. Dieses Mal wagen sich die Akteure auf und hinter der Bühne an das Schauspiel „Die Geierwally“. In Szene gesetzt wird es von Regisseur Franz J. Meyer, der für die Proben aus München kommt. Die Theatergruppe beweist, dass auch auf dem Land qualitativvolles Theater gespielt werden kann, dass das Publikum begeistert.

Die Gruppe ist offen für interessierte Schauspieler und Mitglieder, egal welchen Alters. Jedes neue Mitglied ist eine Bereicherung und wird freundlich aufgenommen.



Mit meinem mobilen Sägewerk säge ich

**Balken • Bretter • Bohlen • Latten**

bei Ihnen vor Ort  
oder in meinem eigenen Betrieb

**Stammdurchmesser** bis 130 cm  
**Stammlänge** 0,7 m bis 13 m

Größtmögliche Holzauswertung  
durch variablen Schnitt und  
eine nur 2 Millimeter dicke Schnittfuge.

## Hans Obermeyer

Aicha 1a · 93155 Hemau  
Tel. 09491/1537 · Fax 09491/1582  
E-Mail: [hsobermeyer@t-online.de](mailto:hsobermeyer@t-online.de)  
[www.mobilsaege-obermeyer.de](http://www.mobilsaege-obermeyer.de)

## FIT IN DEN FRÜHLING

### mit einer Kombimassage

Wussten Sie, dass bereits eine einzige Massage Ihr Immunsystem stimuliert und somit einen positiven Einfluss auf Ihre Gesundheit hat? Bringen Sie Ihren Körper nach der Winterzeit wieder auf Trab! Durch gezielte Massage der Füße und des Rückens werden sämtliche Organe aktiviert, der Lymphfluss und die Entgiftung angeregt. Sie werden sich fitter und aktiver fühlen.



### Weitere Angebote

Fußreflexzonenmassage nach Sr. Jubilata  
Fersensporenbehandlung  
Rückenmassagen  
Wirbel-/Atlaseinrichtung  
Schock-/Traumalösung  
Heilmassagen/Blockadenlösung

**nähere Infos: [www.paulus-aichkirchen.de](http://www.paulus-aichkirchen.de)**

**Rosi Paulus · Untere Dorfstr. 3 · 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 9026000 oder 0171 6722257**

# Trockenbau & Innenausbau & Sanierungen

Ihr Montageteam/Meisterbetrieb Konrad Niebler

Mobil: 0171 7340423



**Frühlingszeit = die beste Zeit für neue Ideen**

## BIOWERT TERRASSENDIELEN

### Die Vorteile im Überblick

umweltfreundlich und ressourcenschonend

leicht zu verlegen durch einzigartiges Montagesystem (Biowert Clip)

schräge Verlegung möglich (auf orthogonaler Unterkonstruktion)

garantiert holzfrei und PVC-frei

natürliche Optik und Haptik/Verarbeitung mit üblichen Holzwerkzeugen

### Ähnlich wie Holz, aber:

haltbarer und pflegeleichter

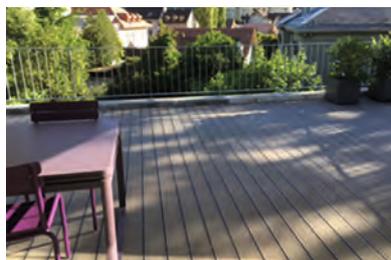
barfußfreundlich, keine Splitter- oder Rissbildung

rutschsicher auch bei Nässe

keine chemische Vorbehandlung nötig, kein Anstrich, kein Ölen

formbeständig

kein Einsatz von Holz unbekannter Herkunft oder Tropenholz



**„Geht nicht – gibt’s nicht!“: Ausführungen auch in anderen Holzarten möglich  
Fragen Sie jetzt bei uns  
Ihre neue Terrasse oder Bauvorhaben an.**

Bürgerl 4 · 93155 Hemau  
Tel. 09491 9002-0 · Fax 09491 9002-1

[www.montageteam-niebler.de](http://www.montageteam-niebler.de)  
[info@montageteam-niebler.de](mailto:info@montageteam-niebler.de)



# „Rocktempel Aichkirchen“

Zum 15. Mal Party pur am Samstag, 8. April 2017

TEXT: THOMAS DÜRR, ALBERT WALDHIER, BILDER: MARTIN WALDHIER

Die Großveranstaltung des Sportvereins Aichkirchen lockt seit 15 Jahren die Musikfans zum größten Festival im westlichen Landkreis Regensburg nach Aichkirchen. Viele Vereinsmitglieder und das ganze Dorf packen mit an, um zum Gelingen der Veranstaltung beizutragen.

Am Samstag, den 8. April steigt die legendäre Rocknacht des SV Aichkirchen in der Meier-Arena. Es ist schon beeindruckend, was nun schon seit 15 Jahren in Folge vom SVA geboten wird. Jedes Jahr strömen die Besuchermassen aus nah und fern in den beheizten Rocktempel, um dort eine Rocknacht der Superlative erleben zu können.

Los geht es ab 20.00 Uhr mit der Vorband „Stromausfall“, daran schließt die Rockband „First Coming“ aus Österreich an.

## EINGESPIELTES ORGANISATOREN-TEAM

Das Organisationsteam hat keine Mühen gescheut und das ganze Jahr über Pläne für die Rocknacht geschmiedet. Seit Monaten ist man bereits mit der aktiven Vorbereitung beschäftigt. Auch dieses Jahr hat sich das altbewährte Team zusammengefunden, um eine Feier auf höchstem Niveau durchzuführen und allen Besuchern eine wieder unvergessliche Rocknacht zu bescheren.

Der SVA hofft nun, dass die umfangreichen Anstrengungen wieder mit vielen begeisterten Besucher belohnt werden. Auch für den Jugendschutz wird entsprechend vorgesorgt.

## „FIRST COMING“ – ROCKMUSIK AUS TIROL

Die Band ist szenekundig schon lange bekannt. Die musikalische Stilrichtung und Ziele sind von Anfang an eindeutig definiert: Rock und Party ohne Kompromisse. Man kann die Leidenschaft zu gutem Rock spüren, sobald die ersten Riffs durch die Boxentürme schallen. Schließlich spielte „First Coming“ bereits des öfteren bei Festivals vor entsprechend hohen Besucherzahlen Musik der höchsten Qualität. Neben Walter Stuefer tritt Kriss Lechner als zweiter Frontmann der Band auf, er hat bei zahlreichen Auftritten im In- und Ausland das Publikum begeistert.

## „STROMAUSFALL“ ALS REGIONALE BAND

Jedes Jahr erhält eine regionale Newcomer-Band die Möglichkeit, als Vorband die Besucher der Rocknacht musikalisch

„vorzuglühn“ und auf einer großen Bühne zu stehen. Heuer wird das die Band „Stromausfall“ der Musikwerkstatt Frauenberg sein. Die Musiker covern Titel mit ihrer eigenen Note. Das Repertoire umfasst Songs von AC/DC über Bon Jovi bis hin zu Oasis und vielen weiteren Rockgrößen.

## SERVICE MIT EINEM SHUTTLEBUS

Der umfangreiche Shuttlebus Service ist eines der Rezepte der beliebten SVA Rocknacht. Für den großen Erfolg des Musikevents ist sicherlich auch der Busservice der Firma Meier-Reisen entscheidend. Die Busse fahren auch außerhalb der Landkreisgrenze viele Orte an und sorgen dafür, dass viele Besucher sicher zur Rocknacht und wieder nach Hause kommen.

Einen ausführlichen Busplan gibt es auf Seite 54 und auf [www.svaichkirchen.de](http://www.svaichkirchen.de).



Party bis zum Abwinken gibt's nicht nur am Ballermann, sondern auch in Aichkirchen



**ELEKTRO-STORCH** GmbH

Zum Sportplatz 2-3 · 93155 Hemau/Aichkirchen  
Tel. (09491) 2518 · Fax (09491) 903453

**Planung und Ausführung  
von Elektroinstallation**

- Elektrogeräte
- Datentechnik
- Kundendienst

Seit 40 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Ziel!



**MODERN REISEN**  
**MEIER**



sicher – zuverlässig – günstig

**Ludwig Meier GmbH**

OMNIBUSUNTERNEHMEN

Untere Dorfstr. 8  
93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 1007  
Fax 09491 3213  
[www.meier-reisen.de](http://www.meier-reisen.de)  
[info@meier-reisen.de](mailto:info@meier-reisen.de)

# Auf der Suche nach dem Dorf der Zukunft

## Aichkirchen im Wandel

TEXT & BILDER: ROSWITHA LANDFRIED

Es war die letzte Amtshandlung von König Ludwig II.: Am 29. Mai 1886 unterschrieb der Monarch das Gesetz zur Flurbereinigung in Bayern. Danach wurde er für verrückt erklärt. Der ursprüngliche Zweck der Flurbereinigung war die Zusammenlegung zersplitterter Flächen. Bereinigt wurde gründlich, dazu brauchte es nicht mal ein offizielles Flurbereinigungsverfahren.

### DAS DORF VERÄNDERT SICH

Die Veränderungen bei den Feldern und Fluren spiegeln sich im Ortsbild. Aichkirchen wird wie viele andere Dörfer geprägt von Neubaugebieten am Dorfrand und dem mehr oder weniger erhaltenen Ortskern. Der Kern wurde bereinigt wie die Flure. Einiges fiel der Ordnungsliebe früherer Jahre zum Opfer, charakteristische Gebäude und Wege im Ortskern mussten weichen. Rinder, gackernde Hühner und

Schweine sind fast nicht mehr zu hören. Vom früheren Bauerndorf ist so gut wie nichts mehr geblieben, das muss kein Nachteil sein.

Es geht nicht darum, eine Kulisse aufrecht zu erhalten. Es geht um den Erhalt des Ortskerns mit seinen liebenswerten alten Gebäuden und Wegen. Diese Substanz zu bewahren ist genauso wichtig wie das sich Einlassen auf Neues in den Siedlungen.

### ALTES BEWAHREN, NEUES FÖRDERN

Häuser sind immer ein Spiegel ihrer Zeit. Moderne Architektur auf dem Land hat ihren Platz ebenso wie die gewachsene Struktur mit ihren zeitlosen Häusern, Wegen und Plätzen. Dass alte Häuser auch nach Jahrzehnten, manchmal nach einem Jahrhundert immer noch schön anzusehen sind, ist vielleicht der größte Unterschied

zu neuen Häusern, die immer auch Moden unterliegen und dann von anderen Formen abgelöst werden. Doch ohne Veränderungen gibt es keine Entwicklung. In Aichkirchen ist das Miteinander von Altem und Neuem ziemlich gut gelungen.

Vom Wettbewerb ‚Unser Dorf soll schöner werden‘ über die neue Form ‚Unser Dorf hat Zukunft‘ bis zu verschiedenen aktuellen Dorferneuerungsprogrammen bemühen sich öffentliche Stellen mit erheblichen finanziellen Mitteln um die Förderung der dörflichen Entwicklung. Schade, dass sich der enorme Aufwand manchmal auf das Errichten neuer Straßen beschränkt. Die Chance, einladende neue Bereiche und Plätze zu schaffen, wird mitunter vertan. Der Name ist Programm: Es heißt Dorferneuerung, nicht Dorfverschönerung. So wird manches neuer, vielleicht nicht schöner.





#### **PFLEGELEICHT ERSETZT NATÜRLICH**

Ja, es wird leiser auf dem Dorf, wenn wir die Rasenmäher mal nicht zählen. Eine markante Veränderung auf dem Dorf geschieht im Gestalten der Gärten. Das Grün verschwindet zunehmend zugunsten einer Versteinerung. „Grün kaputt“ von Dieter Wieland aus dem Jahr 1983 – es scheint aktueller denn je.

Der Wunsch nach einem pflegeleichten Garten ist verständlich, und doch entfaltet sich die Natur im kleinsten Winkel, wenn man sie nur lässt. Steine im Gabionen-Kasten, so sieht ein moderner Vorgarten ohne Ungeziefer und Unkraut aus.

Es gibt sicher gute Gründe, sich solche Gärten anzulegen. Der erklärte Anhänger des Staudengartens und der Freund von steinigen Gärten – beide haben recht. Auch letztere können schön sein, solange sie nicht ganz versteinert sind. Und doch ist diese Art der Gartengestaltung auch eine modische Erscheinung. Wenn das erst mal nicht mehr chic ist, dann darf das verschwundene Grün wieder wachsen.

**Wo Flächen nicht versiegelt werden, darf sich die Natur ungehindert ihren Weg bahnen**

#### **WAS BRAUCHT EIN DORF DER ZUKUNFT?**

Ländliche Lebensstile sind geprägt durch Naturorientierung, durch Traditionsorientierung. Es werden alle möglichen Feste, die eben historisch bedingt sind, gefeiert. Es ist das Gemeinschaftsleben in den Dörfern, die Menschen kennen sich, es gibt Vereine und Punkte, wo man sich treffen kann.

Wenn es dann auch schön aussieht, und dass auch möglichst die umgebende Landschaft ein schönes Bild abgibt. Wenn das Nebeneinander von Wohnen und Arbeiten,

**Das Grün im Dorf verschwindet zunehmend zugunsten einer pflegeleichten Versteinerung**

Handwerk und Landwirtschaft funktioniert. Und vor allem braucht das Dorf den Zuzug junger Familien, die neues, modernes Leben ins Dorf bringen. Erst dann hat ein Dorf Zukunft.



## Feuerheislfest mit 10. Oldtimertreffen der Feuerwehr Aichkirchen

Text & Bilder M. Riepl. Im Festkalender fest verankert ist das alljährliche Oldtimertreffen der Feuerwehr Aichkirchen am **Pfingstmontag**. Auch in diesem Jahr werden dazu am **5. Juni** wieder über 150 Oldtimer erwartet. Die Fahrzeugbesitzer zeigen ihre zum Teil mit sehr viel Liebe und Arbeitsaufwand restaurierten Kraftfahrzeuge, die sich dann bei einem Korso durch den Ort präsentieren werden.

Das Treffen ist ein fester Bestandteil des jährlichen Feuerheislfests der Aichkirchner. Die Organisatoren haben wieder keine Mühe gescheut und ein attraktives Programm vorbereitet: Los geht es um 10.00 Uhr mit einem Frühschoppen beim Gerätehaus, bei dem die Hamberger Buam spielen. Nach und nach werden dann die Oldtimer eintreffen, sich auf dem Platz neben



dem Feuerwehrhaus aufstellen und zur Besichtigung anlocken. Die Fahrzeuge werden von einer Jury prämiert und die schönsten bzw. ältesten erhalten Preise. Am Nachmittag startet dann der Korso, der über Bürgerleithen und Bügerl zurück nach Aichkirchen führt. Anschließend ist die Preisverleihung und noch ein gemütliches Beisammensein.



Für das leibliche Wohl werden die Mitglieder der örtlichen Feuerwehr wieder bestens sorgen.



# SCHREINEREI PAULUS

**Wir bauen um**, darum haben Sie jetzt die Möglichkeit, eine tolle **Küche** zum absoluten **Bestpreis** zu kaufen.



Küche Pinie



Küche Cherry (Kirsche)

**Küchenaufteilung sowie Geräte oder Ausstattung können teilweise noch geändert werden.**

Schreinerei Paulus · Untere Dorfstraße 3 · 93155 Aichkirchen · Tel. 09491 1412 · [www.paulus-aichkirchen.de](http://www.paulus-aichkirchen.de)

## Die Reservistenkameradschaft Aichkirchen

Am 19.05.1978 trafen sich 17 Mann, um die Reservistenkameradschaft Aichkirchen zu gründen. Die Gründung eines solchen Vereins, der sich neben der Geselligkeit auch die Weiterbildung auf militärischem Gebiet als Ziel setzte, war zweifellos eine wertvolle Bereicherung für das gesellschaftliche Leben in Aichkirchen.

In zahlreichen Wettkämpfen stellte der Verein seine militärischen Fähigkeiten sehr erfolgreich unter Beweis. Auch heute noch werden Orientierungsmärsche und Vergleichsschießen abgehalten.

Besonders stolz ist der Verein darauf, dass noch einige Mitglieder im Besitz der sogenannten Ausgehuniform sind, die dann auch bei kirchlichen Anlässen zum Einsatz kommt. Derzeit plant die Vereinsführung schon für das Biwak im Sommer 2018 anlässlich des 40-jährigen Bestehens.

### Teilnahme am Festzug in Jachenhausen 2012



### KLJB im Fasching aktiv

Auch beim Faschingswagen der Dorfgemeinschaft Aichkirchen beteiligte sich die KLJB. Unter der Leitung von Tobias Meier baute sie einen Motivwagen zum Thema „Zoo“. Bei der Herstellung übernahmen die Männer den Bau des Wagens und die Frauen das künstlerische Bemalen.

### Zahlreiche Handwerker und Helfer waren am Motivwagen zugange.



# Breitgefächert und regional fit!



Werben Sie erfolgreich im Magazin

## REGIONALFIT

### UNSER MAGAZIN BIETET:

- Hochwertige Qualität und idealen Seitenumfang
- Konstante Erweiterung Ihres Kundenkreises
- Modernes, farbiges Design
- Auflage ca. 40.000 Exemplare, Gesamtauflage p.a. 160.000
- Persönliche Kundenberater vor Ort
- Die Auflage wird direkt an Haushalte in Teilgebieten der Landkreise, Regensburg, Kelheim, Neumarkt und Eichstätt verteilt
- An über 230 Verteilstellen werbewirksam ausgelegt

Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen  
und Berichten aus Ihrer Region

**IHRE ANSPRECHPARTNER  
FÜR IHRE ERFOLGREICHE WERBUNG:  
ALBERT WALDHIER, STEFANIE LANDFRIED  
INFO@MEDIENHAUS-WALDHIER.DE  
WWW.MEDIENHAUS-WALDHIER.DE**

**waldhier**  
medienagentur – kundenberatung

Lautersee 3, 93155 Hemau  
Tel. 09499 942722  
Fax 09499 419

## Fahrplan Rocknacht Aichkirchen – Samstag, 8. April 2017

### 1. BUS:

20.20 Uhr Albertshofen, Bushaltestelle  
 20.23 Uhr Waltenhofen, Bushaltestelle  
 20.25 Uhr Thonlohe, Bushaltestelle  
 20.30 Uhr Pellndorf, Haltestelle Ortsmitte  
 20.33 Uhr Tiefenhüll, 1.+2. Haltestelle  
 20.35 Uhr Neukirchen, Bushaltestelle  
 20.40 Uhr Langenkreith, Bushaltestelle  
 20.50 Uhr Hemau-Post-Keh.-Str., Bushaltestelle  
 21.00 Uhr **AICKIRCHEN**

### 2. BUS:

19.40 Uhr Jachenhausen, Bushaltestelle  
 19.45 Uhr Riedenburg, Bushaltest. bei Klosterkirche  
 19.55 Uhr Essing, Bushaltest. Kreisstraße  
 20.10 Uhr Kelheim, Bushaltest. Wöhrdplatz  
 20.30 Uhr Painten, Bushaltestelle  
 20.35 Uhr Maierhofen, Bushaltestelle  
 20.40 Uhr Lautersee, Bushaltestelle  
 20.45 Uhr **AICKIRCHEN**

### 3. BUS:

19.50 Uhr Beratzhausen, Bushaltestelle Marktplatz  
 20.05 Uhr Laaber, Bushaltestelle Marktplatz  
 20.20 Uhr Deuerling-Ort, Bushaltestelle  
 20.30 Uhr Hohenschambach, Raiba-Bushaltestelle  
 20.35 Uhr Laufenthal, Bushaltestelle  
 20.40 Uhr Kollersried, Bushaltestelle  
 20.45 Uhr Klingen, Bushaltestelle  
 20.50 Uhr **AICKIRCHEN**

### 4. BUS:

19.45 Uhr Mungenhofen, Bushaltestelle  
 19.47 Uhr Langenthonhausen, Bushaltestelle  
 19.50 Uhr Buch, Haltestelle a.d. Kreisstraße  
 19.55 Uhr Breitenbrunn, Schule  
 20.00 Uhr Kemnathen, Bushaltestelle Hauptstraße  
 20.05 Uhr Rasch, Bushaltestelle Feuerwehr  
 20.10 Uhr Hamberg, Gasthaus Karl  
 20.15 Uhr Herrried, Bushaltestelle (im Ort)  
 20.20 Uhr Willenhofen, Parkplatz B8 (außerhalb) Rtg. Hemau  
 20.35 Uhr **AICKIRCHEN**

**RÜCKFAHRT: 0.15 UHR UND 2.45 UHR**

#### FAHRPREISE

TRANSFER „EINFACHE FAHRT“ **3 EURO**  
 TRANSFER „HIN & RÜCK“ **5 EURO**



Untere Dorfstr. 8, 93155 Aichkirchen  
 Tel. 09491 1007, Fax 09491 3213  
[www.meier-reisen.de](http://www.meier-reisen.de), [info@meier-reisen.de](mailto:info@meier-reisen.de)



VORBAND:

STROMAUSFALL

# ROCK

# NACHT

## Aichkirchen

# 08.04



Design & Druck  
 Petra-Kreativ-Überl  
 92163 Breitenbrunn  
 Tel: 09495 9030345  
 Mail: [info@petra-kreativ-ueberl.de](mailto:info@petra-kreativ-ueberl.de)



# Leicht in den Frühling

Leckere und schnelle Küche für eilige Köche



Rezept: Verena Ländner, Bild: lecker.de

## Gebratener Reis mit Thunfisch

Thunfischreis geht schnell, schmeckt lecker und macht keine Arbeit. Ingewermenge und Sojasoße sind ein wenig Geschmacksache – probieren Sie daher die für Sie passende Menge einfach aus.

### ZUTATEN FÜR 4 PORTIONEN:

- 200 g Parboiled Reis, am Vortag gekocht
- 1 Zwiebel
- 200 g Knollensellerie
- 1 kleines Stück Ingwer, ca. 20 g (gemahlener Ingwer tut's auch)
- 4-5 EL Sojasoße
- 2 Dosen Thunfisch in Öl
- Salz
- 100 g TK-Erbsen

**Anmerkung der Redaktion: Thunfischreis hat bei uns eine lange Tradition. Früher untergejubelt, heute bewusst mitgegessen schmeckt meinem Sohn sogar der gesunde Knollensellerie in diesem Gericht.**

**Tipp: Das Wurzelgemüse kann bei hoher Luftfeuchtigkeit im Kühlschrank oder kalten Keller gut gelagert werden.**

### ZUBEREITUNG:

1. Thunfisch abtropfen lassen, das Öl dabei auffangen. Sellerie schälen und raspeln, Ingwer und Zwiebel schälen und fein hacken bzw. würfeln.
2. Das Thunfischöl in einer großen Pfanne erhitzen, den kalten Reis darin unter Rühren anbraten. Sellerie mit

- Zwiebel und Ingwer in die Pfanne geben. Alles ca. 8 Min. braten
3. Den Thunfisch zerpflücken und unterheben. Die TK-Erbsen ebenfalls zugeben.
4. Nach weiteren 2 Minuten das Gericht mit der Sojasoße und etwas Salz abschmecken. Fertig.

## Schneekugeln

Wenn mal wieder eine schnelle Nascherei auf den Tisch muss oder ein Biskuitboden nicht so geworden ist, wie er sollte, sind Schneekugeln die richtige Wahl.

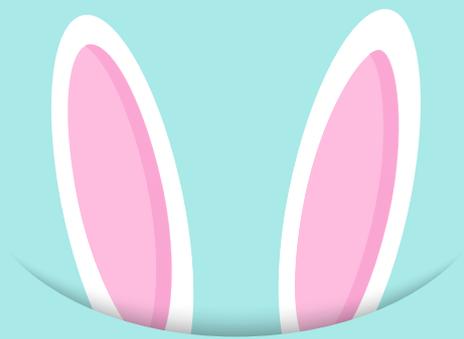
### ZUTATEN:

- 1 Biskuitboden
- 1-2 Becher Sahne
- 1 Becher Crème fraîche, 250 g Quark
- 2 Päckchen Sahnesteif, 1 Päckchen Vanillezucker, 1 EL Zucker, Kokosflocken
- 1 Dose Mandarinen, abgetropft

Sahne mit Sahnesteif und Zuckern steif schlagen. Biskuitboden zerbröseln, mit den übrigen Zutaten und der Sahne vermengen, Knödel formen und in Kokosflocken wälzen. Kalt stellen.



Rezept: Verena Ländner, Bild: lecker.de



# Oster-Quiz!

## 1. OSTERN IST DAS HÖCHSTE UND BEDEUTENDSTE FEST FÜR ...?

- 1 das Judentum
- 2 das Christentum
- 3 den Islam

## 2. WAS FEIERN DIE CHRISTEN OSTERN?

- 1 Ein Frühlingsfest
- 2 Die Auferstehung Jesu vom Tode
- 3 Das Ende der Fastenzeit

## 3. WIE WIRD DIE 40-TÄGIGE FASTENZEIT IM CHRISTLICHEN GLAUBEN GENANNT?

- 1 Ramadan
- 2 Pessach
- 3 Passionszeit

## 4. WELCHE BEDEUTUNG HAT DER GRÜNDONNERSTAG IM CHRISTLICHEN GLAUBEN?

- 1 Jesus nahm das letzte gemeinsame Mahl mit seinen Jüngern vor seiner Verhaftung ein
- 2 An diesem Tag wird nur grünes Obst und Gemüse gegessen
- 3 An diesem Tag beginnt der Frühling und die Bäume schlagen aus

## 5. KARA IST DAS ALTE WORT FÜR KLAGE ODER TRAUER. WIE HEISST DER TAG, AN DEM JESUS ANS KREUZ GESCHLAGEN WURDE?

- 1 Himmelfahrt
- 2 Karfreitag
- 3 Aschermittwoch

## 6. ENDE DES 17. JH. WIRD DER OSTERHASE ZUM ERSTEN MAL IN EINER MEDIZINISCHEN SCHRIFT ERWÄHNT. ZUVOR BRACHTEN AUCH ANDERE TIERE DIE OSTEREIER. ES WAREN ...

- 1 Storch und Gans
- 2 Katze und Maus
- 3 Kuckuck, Fuchs und Hahn

1/2, 2/2, 3/3, 4/1, 5/2, 6/3  
UNGSÖT

# Frühlingsbasteleien



Gesehen bei deavita.de

## Familienbilder

Den etwas anderen Bilderrahmen bastelst du ganz einfach aus farbigem Karton in Blumenform: Zeichne frei Hand Blütenformen aufs Papier, schneide sie aus und ergänze sie durch Stengel und Blätter. In die Mitte klebst du Fotos deiner Familie und deiner Freunde. Dein liebstes Haustier passt da natürlich auch rein!



## Futterdose

Vögel kannst du auch nach dem Winter weiter füttern. Mit der lackierten und verzierten Konservendose lockst du Piepmätze garantiert an. Beim Entgraten der Dose helfen dir sicher deine Eltern. Ein Rundstab aus dem Baumarkt dient als Sitzstange.



April, April,  
der weiß nicht, was er will.  
Mal Regen und mal Sonnenschein,  
dann schneit's auch wieder  
Zwischendrein.

April, April,  
der weiß nicht, was er will.  
Nun seht, nun seht,  
wie es wieder stürmt und weht.  
Und jetzt, oh weh, oh weh,  
da fällt auch dicker Schnee.

April, April,  
der weiß nicht, was er will.



Wir stellen ein zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**Busfahrer/in im Linien- und Ausflugsverkehr** (Voll-/od. Teilzeit)

**Silofahrer/LKW** (Voll-/od. Teilzeit)

**Mechaniker** (Vollzeit)

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an  
Sammüller GmbH, Michael Sammüller, Deuerlinger Str. 10, 93152 Nittendorf



## Hausverkauf mit Hofstelle

1576 m<sup>2</sup>, Nähe Hemau, Lkr. Regensburg

2 teilweise renovierungsbedürftige  
Wohngebäude, Doppelgarage,  
Einfachgarage und Dreifachhalle neu  
Mit Garten und Grünfläche

Preis VB, Telefon 09499 1313



~~UNMÖGLICH.~~

Damit Ihre Werbung Früchte trägt.

**DIE GRAFIKSCHMIEDE** Mediengestaltung & Druckservice  
Kranichstraße 8 | 93309 Kelheim | Tel. +49 94 41 68 39 86  
www.diegrafikschmiede.de | info@diegrafikschmiede.de

## Eigentumswohnungen zu verkaufen

13 seniorengerechte Wohnungen und  
eine Seniorentagesbetreuung in Laaber



Energieeffizienzhaus 55

- 100 000,00€ für 0,75% Zinsen von der KFW Bank\*
- 5 000,00€ Tilgungszuschüsse von der KFW Bank\*
- Eigennutzer 50 000,00 € für 0,85% Zinsen von der KFW Bank\*



Laaber Wohnbau GmbH • Tel: 09492 / 600636 • [www.laaber-wohnbau.de](http://www.laaber-wohnbau.de)

\*Stand 06/2016 KFW-Bank

# Firmen A-Z

**AIGNER GMBH – FENSTER-TÜREN-SONNENSCHUTZ**

Bahnhofstr. 55, 92345 Dietfurt  
Tel. 08464 375, [www.aigner-dietfurt.de](http://www.aigner-dietfurt.de)

**ALLIANZ ERNSBERGER UND NUBER**

Nürnberg Str. 26, 93155 Hemau  
Tel. 09491 953551

**ASD ZOOHANDEL**

92331 Parsberg, Tel. 09492 601512  
[www.asd-zoo.de](http://www.asd-zoo.de)

**AUTOMOBILE KURT ATZINGER GMBH**

Lindlbergstr. 11, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 5135

**AXA GENERALVERTRETUNG LUISE FRANK**

Am Kalvarienberg 5, 93164 Laaber  
Tel. 09498 902066

**BADER BAUMASCHINEN GMBH**

Gewerbering Ost 9, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902040

**BETTINA HÄNSCH GMBH**

Industriestr. 22a, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 9516-0, [www.kanal-tv-haensch.de](http://www.kanal-tv-haensch.de)

**CKT KROTTER**

Dr.-Boecale-Str. 1, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 60013, [www.cktrotter.de](http://www.cktrotter.de)

**DIE GRAFIKSCHMIEDE VERENA LINDNER**

Kranichstr. 8, 93309 Kelheim  
Tel. 09441 683986, [www.diegrafikschmiede.de](http://www.diegrafikschmiede.de)

**DINAUER GMBH**

Gewerbering Ost 20, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902002, [www.dinauer-sanitaer.de](http://www.dinauer-sanitaer.de)

**DEUFEL BAU GMBH**

Rappelshofen 10a, 93346 Ihrlerstein  
Tel. 09447 436

**DÖLLINGER SCHUHMODEN**

Beratzhausen Hemau Dietfurt u.a.  
[www.schuhmoden-doellinger.de](http://www.schuhmoden-doellinger.de)

**DÖRFLER AUTOHAUS RENAULT VERTRAGSPARTNER**

Regensburger Str. 39, 93155 Hemau  
Tel. 09491 1005

**EVAS KOCHWERKSTATT**

Marktstr. 10, 92331 Parsberg, Tel. 0160 97790329

**FAIRSTAND. MANFRED BETSCHART**

Gutenbergsstr. 19, 93128 Regenstauf  
Tel. 09402 98387-0, [www.fairstand.net](http://www.fairstand.net)

**FEUERER & SCHENKE KFZ-LACKIERBETRIEB**

Riegelweg 5, 93164 Laaber-Hinterzhof  
Tel. 09498 906766, [www.feuerer-schenke.de](http://www.feuerer-schenke.de)

**FISCHERHAUS – 92439 BODENWÖHR**

Werner Riedl, Tel. 0170 2352726  
[www.fischerhaus.de](http://www.fischerhaus.de)

**FISCHER FOTOSTUDIO**

Dr.-Boecale-Str. 15, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 9545945, [www.foto-parsberg.de](http://www.foto-parsberg.de)

**FRANKHAUSER SCHREIBEN-SPIELEN-SCHENKEN**

Am Gewerbebogen 3, 93155 Hemau  
Tel. 09491 552, [www.frankhauser.de](http://www.frankhauser.de)

**FRITZ EHRENSBERGER GMBH HAUSTECHNIK**

Parsberger Str. 7, 92331 Lupburg  
Tel. 09492 902077

**GABLER ALLFINANZ GMBH**

Roter Bügel 1, 93155 Hohenschambach  
Tel. 09491 95225-0, [www.gabler-allfinanz.de](http://www.gabler-allfinanz.de)

**GASSNER HOLZBAU**

Ammertal 5, 93155 Hemau/Neukirchen  
Tel. 09491 3398, [www.holzbau-gassner.de](http://www.holzbau-gassner.de)

**GEWERBEVEREINIGUNG RIEDENBURG**

[www.riedenburger-lenz.de](http://www.riedenburger-lenz.de)

**GRAF & KUGLER AUTOMOBILE**

Gewerbering Ost 22, 93155 Hemau  
Tel. 09491 3174, [www.graf-kugler.autogo.de](http://www.graf-kugler.autogo.de)

**GUNDERLEY WERNER**

Jagdpächter Aichkirchen

**HUBAUER KUNST- UND BAUGLASEREI**

Grafenrieder Weg 10, 93152 Nittendorf  
Tel. 09404 2069, [www.glas-hubauer.de](http://www.glas-hubauer.de)

**HUBERT GEHR GMBH FUSSBODENBAU**

Parsberger Str. 74, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 90023, [www.estrich-gehr.de](http://www.estrich-gehr.de)

**HYDRAULIK HIERL BAUMASCHINENSERVICE**

Hauptstr. 1, 92331 See-Lupburg  
Tel. 09492 7222, [www.hierl-hydraulik.de](http://www.hierl-hydraulik.de)

**HOLZBAUHAUS GMBH**

Bundesstr. 23, 92331 Willenhofen  
Tel. 09492 6002-0, [www.holzbauhaus.de](http://www.holzbauhaus.de)

**IRRLER FLIESE & STEIN**

Industriestr. 47, 92345 Dietfurt  
Tel. 08464 8670, [www.fliesen-irrler.de](http://www.fliesen-irrler.de)

**KINSKOFER HOLZHAUS GMBH**

An der Autobahn 14a, 92331 Parsberg  
[www.kinskofer-holzhaus.de](http://www.kinskofer-holzhaus.de)

**KJ & RASSHOFER GMBH**

Kasernenstr. 16, 93155 Hemau  
Tel. 09491 95585-0, [www.kj-rasshofer.de](http://www.kj-rasshofer.de)

**KNAUER SANITÄR GMBH**

Hauptstr. 2, 92331 Lupburg-See  
Tel. 09492 954893, Tel. 09492 5653  
[www.knauer-see.de](http://www.knauer-see.de)

**KROTTER MÖBEL- UND BAUSCHREINEREI**

Parsberger Str. 8, 92331 Lupburg  
Tel. 09492 6010670

**LAABER WOHNBAU GMBH**

Bundesstr. 16b, 92331 Parsberg-Willenhofen, Tel. 09492 600636

**LEEB BALKONE & ZÄUNE**

90610 Winkelhaid, Tel. 09187 904394  
[www.leeb-balkone.com](http://www.leeb-balkone.com)

**LINDNER SANIERUNGSBAU GMBH**

Eiselbergstr. 18, 93155 Hemau  
Tel. 09491 903980, [www.lindner-sanierungsbau.de](http://www.lindner-sanierungsbau.de)

**MAAG HOLZ GMBH**

Kelheimer Str. 14a, 93155 Hemau  
Tel. 09491 94140, [www.maag-holz.de](http://www.maag-holz.de)

**MARKT LUPBURG**

Burgstr. 14, 92331 Lupburg, Tel. 09492 600140

**MEDIENBERATUNG WALDHIER**

Lautersee 3, 93155 Hemau  
[www.medienhaus-waldhier.de](http://www.medienhaus-waldhier.de)

**MEIER BAU GMBH**

Parsberger Str. 28, 92331 Lupburg  
Tel. 09492 906835

**MEIER LUDWIG GMBH BUSREISEN**

Untere Dorfstr. 8, 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 1007, [www.meier-reisen.de](http://www.meier-reisen.de)

**MEYER GASTHAUS**

93155 Aichkirchen, Tel. 09491 1411

**MIBACH INDUSTRIEBODEN GMBH**

Industriestr. 16, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 95181-0, [www.mibach-gmbh.de](http://www.mibach-gmbh.de)

**MICHAEL HESS BAUMASCHINEN**

Karl-Maag-Str. 7, 93155 Hemau  
Tel. 09491 2524, [www.hess-hemau.de](http://www.hess-hemau.de)

---

**MICHAEL WIFLING GARTEN- U. LANDSCHAFTSBAU**  
Haid 4, 92331 Lupburg  
Tel. 09492 906864, [www.michael-wifling.de](http://www.michael-wifling.de)

---

**MODE BEI BRIGITTE**  
Nürnberger Str. 16, 93155 Hemau  
Tel. 09491 953200-0

---

**MOSER BAU GMBH**  
Industriestr. 7, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 94050, [www.moser-bau-parsberg.de](http://www.moser-bau-parsberg.de)

---

**NIEBLER TROCKENBAU UND SANIERUNGEN**  
Bügerl 4, 93155 Hemau, Tel. 09491 9002-0  
[www.montageteam-niebler.de](http://www.montageteam-niebler.de)

---

**ANDREAS NIEBLING GARTEN- & LANDSCHAFTSBAU**  
Tangrintelstr. 7, 93155 Hemau  
Tel. 09491 2382, [www.gartenbau-niebling.de](http://www.gartenbau-niebling.de)

---

**OBERMEIER GÄRTNEREI**  
Rot-Kreuz-Str. 5, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 906324

---

**OBERMEYER MOBILES SÄGEWERK**  
Aicha 1a, 93155 Hemau, Tel. 09491 1537  
[www.mobilsaege-obermeyer.de](http://www.mobilsaege-obermeyer.de)

---

**OSTERMAYR, FILIALE HEMAU**  
Am Gewerbebogen 18, 93155 Hemau  
Tel. 09491 954004-0, [www.ostermayr.com](http://www.ostermayr.com)

---

**PAULUS ROSI KÖRPER-GEIST-SEELENARBEIT**  
Untere Dorfstr. 3, 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 9026000

---

**PAULUS SCHREINEREI**  
Untere Dorfstr. 3, 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 1412, [www.paulus-aichkirchen.de](http://www.paulus-aichkirchen.de)

---

**PHÖNIX HAUS PARSBERG**  
Zum Dallmeierkreuz 1, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 952-0, [www.korian.de](http://www.korian.de)

---

**PÖPPEL ENTSORGUNG UND MEHR!**  
Am Kastlacker 9, 93309 Kelheim  
Tel. 09441 5056-0, [www.poepfel.de](http://www.poepfel.de)

---

**POLLINGER AUTOHAUS**  
Gewerbering Ost 8, 93155 Hemau  
Telefon 09491 94080

---

**POLLINGER REISETREFF**  
Gewerbering Ost 2, 93155 Hemau  
Tel. 09491 954100

---

**RAUSCHER LEDERWAREN UND RAUM AUSSTATTUNG**  
Nürnberger Str. 9, 93155 Hemau  
Tel. 09491 2763, [www.rauscher-hemau.de](http://www.rauscher-hemau.de)

---

**REGIONAL-FIT-MAGAZIN**  
Lautersee 3, 93155 Hemau  
[www.regional-fit.de](http://www.regional-fit.de)

---

---

**RENNER KFZ**  
Hochstr. 6, 93155 Hohenschambach  
Telefon 09491 1382

---

**RICHARD RIEDERER GASTWIRTSCHAFT**  
93155 Aichkirchen, Tel. 09491 902251

---

**RIEDENBURGER BRAUHAUS KRIEGER**  
Hammerweg 5, 93339 Riedenburg  
Tel. 09442 99160

---

**RÖDL PFLASTERBAU/AUSSENANLAGE**  
Heimweg 15, 93155 Hemau  
Tel. 09491 1514, [www.apr-hemau.de](http://www.apr-hemau.de)

---

**ROIDER GMBH**  
Parsberger Str. 12, 92331 Lupburg  
Tel. 09492 5114, [info@roider-lupburg.de](mailto:info@roider-lupburg.de)

---

**SAMMÜLLER GMBH**  
Deuerlinger Str. 10, 93152 Nittendorf  
Tel. 09404 9512-0

---

**SATTLER PHOTOGRAPHY**  
Labertalstr. 4, 93155 Laufenthal  
Tel. 09491 4569916

---

**SCHEID TREPPEN**  
Gewerbering Ost 19, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902520, [www.treppenbau-scheid.de](http://www.treppenbau-scheid.de)

---

**SCHEID ZIMMEREI HOLZBAU**  
Brandhofstr. 26, 93351 Painten  
Tel. 09499 902083, [www.holzbau-scheid.de](http://www.holzbau-scheid.de)

---

**SCHMALZBAUER FLORISTIK-FACHGESCHÄFT**  
Rot-Kreuz-Str. 5, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 902440,

---

**SCHMID DIETER RECHTSANWALT**  
Gewerbering Ost 24, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902301, [www.kanzlei-hemau.de](http://www.kanzlei-hemau.de)

---

**SCHMID RETTUNGS-LÖSCH-BERGETECHNIK**  
Am Schlossberg 9, 93343 Essing  
[www.rettungs-loesch-bergetechnik.de](http://www.rettungs-loesch-bergetechnik.de)

---

**SCHMID TRANSPORT ERDBAU GMBH**  
Am Gründel 10a, 93164 Laaber-Bergstetten  
Tel. 09498 907330

---

**SCHUHMANN HAUSTECHNIK**  
Ziegelfeld 10, 93351 Painten  
Tel. 09499 942960  
[www.schuhmann-heizung.de](http://www.schuhmann-heizung.de)

---

**SCHRÜFER GMBH FUSSBODENTECHNIK**  
Ockerweg 2, 93164 Laaber/Hinterzhof  
Tel. 09498 8728

---

**SCHUH SCHMIDT**  
Dr.-Boecale-Str. 10, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 6362

---

---

**SCHUTZBIER JUWELIER**  
Neben der Kirche, 93155 Hemau  
Tel. 09491 1283

---

**SEIDL & SCHERÜBL**  
Am Bach 12, 93180 Deuerling  
Tel. 09498 902370, [www.seidl-schruebl.de](http://www.seidl-schruebl.de)

---

**SEMMLER HOLZBAU GMBH**  
Rieb 5, 93155 Hemau, Tel. 09491 941110  
[www.holzbau-semmler.de](http://www.holzbau-semmler.de)

---

**SILBERHORN GRUPPE**  
Eichenbühl 2, 8, 92331 Lupburg  
Tel. 09492 9425-0  
[www.silberhorn-gruppe.de](http://www.silberhorn-gruppe.de)

---

**Sonnenstrom Bauer GmbH & Co. KG**  
Am Kastlacker 11, 93309 Kelheim  
Tel. 09441 174977-0

---

**SPIES GMBH**  
Karl-Maag-Str. 15, 93155 Hemau  
Tel. 09491 1767, [www.hans-spies.de](http://www.hans-spies.de)

---

**STADT HEMAU**  
Propsteigaßl 2, 93155 Hemau  
Tel. 09491 9400-0

---

**STADT PARSBERG**  
Alte Seer Str. 2, 92331 Parsberg  
Tel. 09492/ 9418 0

---

**STAUDIGL GARTENCENTER**  
Deuerlinger Str. 44, 93152 Pollenried  
Tel. 09404 961415  
[garten-staudigl@gmx.de](mailto:garten-staudigl@gmx.de)

---

**STORCH ELEKTRO GMBH**  
Zum Sportplatz 2-3, 93155 Hemau/  
Aichkirchen, Tel. 09491 2518

---

**VATTER WASSERSCHADENSANIERUNG**  
Wagnergasse 2, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 601130

---

**WALDHIER HEIZUNGSBAU GMBH**  
Kieseläcker 1, 93155 Hemau  
Tel. 09491 2860

---

**WALTER AUTOHAUS**  
Velburger Str. 10, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 902083

---

**WOLF VERKAUFSNIEDERLASSUNG PAKER & BÜHLER**  
Labertalstr. 4, 93155 Hemau  
Tel. 09491 9520188

---

**ZURICH VERSICHERUNG, GS HAGL/SCHMID**  
Dr.-Schrettenbrunner-Str. 4, 92331 Parsberg  
Tel. 09492 902050, [hagl@zuerich.de](mailto:hagl@zuerich.de)

---

**Grüßwort des 1. Vorsitzenden  
des Fachgeschäftekreises Hemau e.V.  
Thomas Gabler zum Frühlingsmarkt**



Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,

holen Sie schon mal einen roten Stift und Ihren Kalender hervor und markieren Sie sich den 30. April. An diesem Sonntag findet in Hemau der traditionelle Frühlingsmarkt statt. Hierzu lade ich Sie bereits heute recht herzlich ein.

Es erwartet Sie ein breites Angebot vieler Hemauer Fachgeschäfte. Von Bau, Handwerk und Kfz über Handel und Dienstleistungen sowie Gesundheit und Wellness bis hin zu Essen und Trinken. Die neuesten Trends und Angebote gibt es am 30. April in Hemau zum Sehen und Anfassen. Lassen Sie sich überraschen.

Aber nicht nur zum Frühlingsmarkt ist Hemau einen Besuch wert. Ein wunderschöner Stadtplatz, eine sehenswerte Landschaft, tolle Geschäfte und ein umfangreiches Angebot an Fachfirmen laden das ganze Jahr über zum Besuch in die Tangrintelstadt ein.

Einkaufen oder sich ausgezeichnet medizinisch versorgen lassen sind aber nur ein Grund für einen Besuch in Hemau. Auch als Arbeitsstätte hat sich die Stadt in den letzten Jahren einen sehr guten Namen gemacht. Die ansässigen Unternehmen bieten interessante, zukunftsfähige und moderne Arbeitsplätze. Wenn Sie sich beruflich verändern wollen, schauen Sie bei unseren Firmen vorbei. Wir haben auch hier das richtige Angebot für Sie.

Doch zunächst freuen wir uns auf Ihren Besuch beim Frühlingsmarkt am 30. April im Herzen des Tangrintel und senden bis dahin herzliche Grüße

Thomas Gabler  
1. Vorsitzender Fachgeschäftekreis Hemau e.V.



**Auf in den Frühling**

**Tolle Sandspielsachen von HABA und Spielstabil**

**Kinder-Fotoaktion  
25.+26. April**

bei uns im Laden

**9-12 Uhr  
und  
13-17 Uhr**

**2 Fotos in 10x15  
für nur 5 €**

Zeitungen  
Schreib-/ Spielwaren  
Glückwunschkarten  
Lotto Toto  
Stempelservice  
MZ Anzeigenannahme  
Stadt Müllsäcke  
Änderungsschneiderei  
Kopier- Fax Service  
Geschenkartikel  
Hemauer Zehner  
RVV Tickets

**für die  
Weißen Feste**

Alle Gebetsbücher  
Glückwunschkarten  
Fotoalben  
Stilvolle  
Geschenkideen  
Rosenkränze  
u.v.m

**Cooler Rucksäcke**

**Frühlings Markt  
30. April**

• große Tombola mit tollen Preisen •  
Siku Spieletisch • Landwirtschaftliches Gewinnspiel • Basteln mit Kindern

**Schreiben - Spielen - Schenken  
Lotto - toto - Glücksspirale**

**FRANKHAUSER**

Am Gewerbebogen 3 • 93155 Hemau - Tel. 09491 532

**Grüßwort des Ersten Bürgermeisters  
Hans Pollinger zum Frühlingsmarkt  
am 30. April 2017**



Sehr verehrte Gäste,  
zum Frühlingsmarkt am 30. April 2017 lade ich Sie sehr herzlich ein und heiße Sie im Namen der Stadt Hemau ganz herzlich willkommen.

Nur wer ideenreich und innovativ in die Zukunft geht, kann Kunden an sich binden. Der erste Markt im Jahr mit verkaufsoffenem Sonntag soll Sie – als Gäste und Kunden – auf unsere heimischen und als zuverlässig bekannten Gewerbetreibenden und Einzelhandelsgeschäfte hinweisen. Mit ihren zahlreichen Angeboten und gewohnt hoher Qualität lassen sie keine Wünsche offen.

Viel Zeitaufwand und großes Engagement ist erforderlich, um ein solches Schaufenster der Leistungsfähigkeit zu organisieren. Ein herzliches Dankeschön an alle, die durch ihre Kreativität und ihr Engagement zum Gelingen des diesjährigen Frühlingsmarktes beitragen.

Lassen Sie sich das vielseitige Programm nicht entgehen. Es lohnt sich allemal, Hemau einen Besuch abzustatten.

Ich wünsche der Veranstaltung ein gutes Gelingen bei hoffentlich schönem Frühlingswetter.

Hans Pollinger  
Erster Bürgermeister

**DA BIST DU  
VON DEN  
SOCKEN!**

**DER OSTERHASE  
WAR DA ...**

...und hat für jeden Kunden, der ein Paar Schuhe kauft, ein Paar kostenlose Socken eingepackt!

LUST AUF  
SCHÖNE SCHUHE

gültig vom 10.04.-23.04.2017

**Schuhmoden**  
Döllinger

in  
**Beratzhausen – Hemau – Dietfurt  
Burglengenfeld – Nittendorf**  
[www.schuhmoden-doellinger.de](http://www.schuhmoden-doellinger.de)

**Meine Treppe**

**SCHEID TREPPEN**

**Markus Scheid**  
Gewerbering Ost 19  
93155 Hemau  
Tel.: (0 94 91) 90 25 20  
Fax: (0 94 91) 90 25 22  
[www.treppenbau-scheid.de](http://www.treppenbau-scheid.de)  
[treppenbau.scheid@t-online.de](mailto:treppenbau.scheid@t-online.de)

**Stadt Hemau**  
Propsteigaßl 2  
93155 Hemau  
Tel. 09491 9400-0  
Fax 09491 9400-24  
[stadt@hemau.de](mailto:stadt@hemau.de)  
[www.hemau.de](http://www.hemau.de)

**Erleben, erfahren und genießen Sie eine der reizvollsten Landschaften zwischen Altmühl- und Labertal!**

- Viele Freizeitmöglichkeiten
- Attraktive kulturelle Angebote
- Gastlichkeit und Gemütlichkeit

**Besuchen Sie Ihre freundliche Einkaufsstadt Hemau!**

Wochenmarkt mit frischen regionalen Produkten jeden  
Mittwoch von 8.00 - 12.30 Uhr am Stadtplatz

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr: 8.00 - 12.00 Uhr  
Do: 13.00 - 18.00 Uhr



Ab 3. April erhalten Sie bei uns die neuen aktuellen Taschen und Accessoires aus Italien!

## Rauscher – Lederwaren und mehr!

*Die Tasche einer Frau ist nicht immer ihr wichtigster Begleiter, aber oft ihr schönster!*



Taschen, Koffer, Accessoires – Qualität, die man spüren kann.

Ob puristisch und reduziert, oder verspielt und farbenreich. Der Wohnstil spiegelt die eigene Persönlichkeit wider und verleiht Ihrem Zuhause Charakter und Individualität.

## Raumausstattung

# Rauscher

Sonnenschutz  
Bodenbeläge  
Gardinen  
Polsterei

Nürnberger Str. 9  
93155 HEMAU  
Tel. 0 94 91 / 27 63

Raumausstatter  
Handwerk



[www.rauscher-hemau.de](http://www.rauscher-hemau.de)



# Verkaufsoffen am 30.04.2017

## Im Küchen- und Fußbodenstudio:

**BORA**

Wir kochen  
am neuen Professi

**HARO**

Endlich zuhause

CELENIO – Der robuste  
Holzfußboden. Außerdem  
Sonderpreise für Fußböden!

Im

**® bauSpezi**

Produktvorführungen von

**LEIFHEIT**

Immer eine Idee besser

**SPIES**

küchen  
bauSpezi  
gartenSpezi  
innenausbaustudio

**Spies GmbH**

Karl-Maag-Str. 15  
93155 Hemau  
Tel. (0 94 91) 17 67

musterhaus  
küchen

FACHGESCHÄFT

Unsere regulären Öffnungszeiten (aber gerne auch nach individueller Absprache)

**Küchenstudio: Mo-Fr: 8.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr + Sa: 8.30-12.30 Uhr**

**bauSpezi: Mo-Fr: 9.00-18.30 Uhr + Sa: 8.30-14.00 Uhr**

Besuchen Sie uns auch unter: [www.hans-spies.de](http://www.hans-spies.de) oder geben Sie uns ein „Gefällt mir“ auf



**Lindner**  
GmbH  
SANIERUNGSBAU

FÜR MANCHE IST  
ES SCHWEIß UND SCHMERZ,  
FÜR UNS IST ES  
LEIDENSCHAFT!

LINDNER SANIERUNGSBAU GMBH

EISELBERGSTRASSE 18 | 93155 HEMAU

TEL. 0 94 91 / 90 39 80 | FAX 0 94 91 / 90 39 43

[WWW.LINDNER-SANIERUNGSBAU.DE](http://WWW.LINDNER-SANIERUNGSBAU.DE)

➤ PUTZ- & MAUERSANIERUNG

➤ PUTZARBEITEN

➤ TROCKENLEGUNGEN

➤ NEU-, UM- & ANBAUTEN

➤ TROCKENBAU & ESTRICHE

➤ BETONSANIERUNG

➤ GEBÄUDEDIENSTLEISTUNGEN

➤ LEHMBAU & LEHMPUTZ

DIE EINKAUFSTADT HEMAU HAT EINIGES ZU BIETEN:

# IMPRESSIONEN VOM LETZTJÄHRIGEN





# Automobile Graf & Kugler



- Meisterbetrieb
- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgabe
- Achsvermessung
- Reifenservice
- HU/AU  
In Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation



Gewerbering Ost 22 · 93155 Hemau · Tel. 09491 3174 · www.graf-kugler.autogo.de

# Kfz-Renner



- Wartung nach Herstellervorgabe
- Sämtliche Reparaturen am PKW und Transporter
- Autoglas-Service
- Reifen-Service
- Unfallinstandsetzung
- AU / HU
- An- und Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen

Hochstraße 6  
93155 Hohenschambach  
Telefon 09491 / 1382

# DINAUER GMBH

Gewerbering Ost 20 · 93155 Hemau  
www.dinauer-sanitaer.de  
buero@dinauer-sanitaer.de  
Tel. 09491 902002  
Fax 09491 902004

Sanitär und Heizung  
Wärmepumpen  
Solartechnik  
Biomasse  
Badrenovierungen

## FRÜHLINGSMARKT

Am 30. April haben wir geöffnet.  
Wir informieren über Messeneuheiten der Fa. Rotex und Herz und vieles mehr.

Besuchen Sie unseren Schnäppchenmarkt.  
Wir verkaufen u.a. Ausstellungsstücke,  
z.B. Waschbecken, Wand WCs,  
Bidets mit Armaturen,  
Hoch- und Spiegelschränke,  
Duschabtrennungen, Seifenablagen...



## Für jeden das richtige Vorsorgekonzept.

Beste Aussichten für Ihren Ruhestand: mit dem neuen Vorsorgekonzept Perspektive. Dieses ergänzt das bestehende Vorsorgekonzept-Portfolio um eine weitere attraktive und zeitgemäße Variante. Gerne mehr dazu im persönlichen Gespräch.

### Ernsberger und Nuber

Generalvertretung der Allianz  
Nürnberger Str. 26, 93155 Hemau  
agentur.ernsberger-nuber@allianz.de

Tel. 0 94 91.95 35 51  
Fax 0 94 91.95 35 53



## WAHRE ORIENTIERUNGS-KÜNSTLER.

Husqvarna Automower®  
meistern selbst komplexe  
Rasenflächen spielend.

1  
NR.  
BEST  
SELLER  
SEIT 1995  
ÜBER 20 JAHRE  
ERFAHRUNG  
AUTOMOWER®



Husqvarna  
Automower®  
ab € 1.299,-  
Modell 105  
(ohne  
Installationsmaterial)



**OSTERMAYR**  
*We enjoy agriculture!*

Filiale Hemau:  
Am Gewerbebogen 18  
93155 Hemau  
Tel. 09491 954004-0  
www.ostermayr.com

Schon gewusst?  
Wir sind auf



# Der neue Waschpark am Tangrintel

Mit dem TÜV unter einem Dach

Die Pollingers sind „waschechte“ Hemauer. Mit ihrem Autohaus im Gewerbering Ost sind sie weit über den Tangrintel hinaus bekannt. Jetzt bescherten die beiden ihrem Heimatort mit dem Waschpark eine weitere Attraktion. Und schon der Name „Waschecht Hemau“ verspricht höchste Qualität und innovativste Technik – wie man es aus der Einkaufsstadt gewohnt ist. Pollinger hat damit eine echte Marktlücke erkannt, denn der nächste Waschpark mit einem so umfangreichen Angebot ist gut 30 Kilometer entfernt.

## FARBIGER SCHAUM: EINE ECHTE WASCH-SENSATION IM HERZEN DES TANGRINTELS

Eine der modernsten Portalwaschanlagen wird den fahrbaren Untersatz künftig zum Strahlen bringen. Multi-Flex-Seitenbürsten mit Schrägstellung passen sich perfekt an die Heckform an und garantieren Reinigung auf höchstem Niveau. Hochdruck-Radwascher sorgen für Sauberkeit der Felgen bis in die kleinsten Ritzen. Und ein 360°-Dach- und Seitentrockner bringt ein kraftvolles Trockenergebnis. Und natürlich darf der Show-Effekt nicht fehlen: „FoamSensation“ aus dem Hause WashTec. FoamSensation überzieht das Fahrzeug mit einem farbig beleuchteten Schaumvorhang.

Auch der Umweltgedanke kommt nicht zu kurz: Eine integrierte Abwasseraufbereitung sorgt für eine nahezu vollständige Wasserrückgewinnung. Zur Waschanlage entstanden drei überdachte Dampfstrahleinheiten, für alle, die selbst Hand anlegen wollen. Natürlich kommt auch die Reinigung des Innenraums

nicht zu kurz: Zwei Doppelstaubsauger, eine Luftpistole zum Entstauben der Konsolen und Ablageflächen mit Druckluft sowie ein SB-Mattenreiniger vervollständigen das umfangreiche Waschecht-Angebot. Mit dem Mattenreiniger können sowohl Teppichfußmatten trocken als auch Gummifußmatten nass von Verschmutzungen befreit werden.

”  
Eine integrierte Wasseraufbereitung  
sorgt für eine nahezu  
vollständige Wasserrückgewinnung

## WASCHPARK UND TÜV UNTER EINEM DACH

Seit März 2017 ist auch die TÜV-Prüfstelle im Neubau am Gewerbering Ost 6 eröffnet. Neue Richtlinien der Prüfstelle

machten eine Modernisierung des Standortes notwendig. „So setzte sich die Geschäftsleitung des TÜV Bayern mit uns in Verbindung und wir haben ein entsprechendes Konzept entwickelt“, erklärt Robert Pollinger.

**Pollinger**  
IHR AUTOHAUS

AUTOHAUS POLLINGER  
INH. ROBERT POLLINGER  
GEWERBERING OST 8, 93155 HEMAU  
TELEFON 09491 94080

ZUM FRÜHLINGSMARKT AM 30. APRIL 2017 IST NOCH EINE BESONDERE WASCHAKTION DER FESTDAMEN DER FFW HEMAU GEPLANT – LASSEN SIE SICH ÜBERRASCHEN!

**Beste Freunde**  
Du liebst deinen Hund, aber nicht seine Haare auf dem Polster? Wir lieben echt saubere Lösungen!

**Lieblings Menschen**  
Du liebst deine Kinder, aber nicht ihre Brösel auf dem Rücksitz? Wir lieben echt saubere Lösungen!

**OFFROADLER**  
Du liebst das Abenteuer, aber nicht den Matsch auf dem Lack? Wir lieben echt saubere Lösungen!

**PUTZMUFFEL**  
Du liebst dein Auto, aber nicht die Arbeit, die es macht? Wir lieben echt einfache Lösungen!

**Waschecht HEMAU**  
DER NEUE WASCHPARK AM TANGRINTEL

Immer am Laufenden über alle waschechten Aktionen:

**IHR  
VERSICHERUNGS-  
PARTNER VOR ORT.**

Ob Familie, Eigenheim, Pkw  
oder Haustier – das, was  
Ihnen am Herzen liegt,  
sollten Sie bestmöglich  
schützen. Genau dafür sind  
wir da. Persönlich,  
kompetent und ganz in  
Ihrer Nähe.

Gerne beraten wir Sie:  
**GABLER ALLFINANZ GMBH**  
Roter Bügel 1  
93155 Hohenschambach  
Telefon 09491 95225-0  
mail@gabler-allfinanz.de



ZURICH  
VERSICHERUNG.  
FÜR ALLE, DIE  
WIRKLICH LIEBEN.



Die vorliegende Ausgabe

# REGIONALFIT

finden Sie **auch online** zum Blättern und  
zum Nachschauen, wenn Sie unterwegs sind.

[www.regional-fit.de](http://www.regional-fit.de)

oder



## Impressum

**HERAUSGEBER & GESAMTPRODUKTION:**

Werbeagentur Waldhier  
Lautersee 3, 93155 Hemau  
Tel. 09499 94 27 22  
info@medienhaus-waldhier.de  
www.medienhaus-waldhier.de

**waldhier**  
medienagentur – kundenberatung

**AUFLAGE:**

40.000 Exemplare + online Klicks.  
Verteilung an alle Haushalte im  
Verteilungsgebiet

**REDAKTION:**

Albert Waldhier, Verena Lindner

**MEDIENBERATUNG:**

Stefanie Landfried

**MARKETINGLEITUNG:**

Albert Waldhier

**GRAFIK & ILLUSTRATIONEN:**

Die Grafikschmiede Verena Lindner  
Kranichstr. 8, 93309 Kelheim  
Tel. 09441 68 3986  
www.diegrafikschmiede.de

**LEKTORAT:**

Verena Lindner

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben  
nicht unbedingt die Meinung der Redaktion  
wieder. Nachdruck, auch auszugsweise, ist  
nur mit schriftlicher Genehmigung des  
Herausgebers erlaubt. Für eingesandte  
Bilder und Texte erfolgt keine Haftung. Die  
Beiträge müssen frei von Copyright und  
selbst verfasst sein. Alle Angaben erfolgen  
nach bestem Wissen, jedoch ohne Gewähr.

## Hoch-Zeit



### Markenuhren von

**CASIO** CERTUS

**s.Oliver** CITIZEN

**Go**  
Girl Only

Brillant-, Gold- und  
Silberschmuck  
in großer Auswahl  
für Damen und Herren.

Ihr Vorteil:  
Reparaturen u. Gravuren  
in eigener Werkstätte!

*Trauringe in schönster Auswahl  
vom Fachmann!*



*Juwelier*  
**SCHUTZBIER**



Neben der Kirche  
93155 HEMAU  
Tel. (09491) 12 83

# Aktionstag offene Holzhäuser

Am Sonntag, 23. April 2017, kann man bei Holzbau Semmler gleich zwei Baustellen erleben

TEXT: HOLZBAU SEMMLER

Das Holzbau heutzutage nicht mehr zwingend etwas mit idyllischer Forsthausromantik und dörflicher Beschaulichkeit zu tun hat, ist ja mittlerweile hinlänglich bekannt. Welche immense Bandbreite an Möglichkeiten allerdings wirklich in diesem naturverträglichen Baustoff steckt, erschließt sich dem interessierten Betrachter erst bei genauerem Hinsehen. Und das kann er tun, der interessierte Betrachter – genauer hinschauen. Nämlich am Sonntag, den 23. April 2017, in Hemau. Dort wird die Firma Holzbau Semmler parallel gleich zwei noch im Rohbau befindliche Holzhäuser der Öffentlichkeit zugänglich machen und das Publikum an Ort und Stelle informieren.

“  
**Bauen mit Holz  
fördert Nachhaltigkeit  
und Wohngesundheit**

gerüstet. Als 1,5-l-Haus annähernd Plus-Energiehaus zum Energiestandard KfW-40+, mit Indach-Photovoltaikanlage, Batteriespeichersystem, Erdwärme und Deckenheizung gibt es hier eine Reihe interessanter Optionen für fortschrittliches, zukunftsorientiertes Bauen zu besichtigen. In Kombination mit dem natürlichen Baumaterial Holz kann man da schon einiges in Richtung Nachhaltigkeit und Wohngesundheit erreichen.

Nicht erst heute, sondern seit mehr als 100 Jahren und in der fünften Generation zählt das Familienunternehmen Holzbau

Semmler nun schon zu den erfolgreichen Unternehmen seiner Branche. Hier in der Oberpfalz räumt man Tradition und Qualität auch heute noch denselben hohen Stellenwert ein wie in vergangenen Zeiten. Ob Holzhausbau, Anbau, Zimmererarbeiten oder Sanierung – in allen Bereichen des Holzbaus kann das fünfzigköpfige Team mit erfahrenen, engagierten Mitarbeitern aufwarten.

**Apropos Warten: Am Sonntag, den 23.04.2017 wartet das Holzbau Semmler-Team ab 13.00 Uhr auf eifrigen Besuch und reges Interesse! Die Baustellen befinden sich im Neukirchensteig 1 und in der Johann-Nepomuck-Müller-Straße 13 in Hemau.**

Auf jeden Fall lohnt sich auch ein Besuch auf beiden Baustellen, denn erst im Vergleich zeigt sich der Variantenreichtum des Baumaterials Holz deutlich: auf der einen Seite ein eher typisches Objekt in offensichtlicher Holzhausoptik, sprich in Holzrahmenbauweise mit sichtbarer Holzfassade, auf der anderen Seite ein Objekt in klassischer Optik mit gewohnt verputzter Fassade, also im fertigen Zustand von außen nicht von der herkömmlichen Ziegelbauweise zu unterscheiden. Dass beides seinen eigenen Reiz hat und keinesfalls fantasieelos sein muss, lässt sich bei einer entspannten Begehung am Sonntag leicht feststellen. Wann sonst hat man schon Gelegenheit, direkt einen Blick in das Innerste der Konstruktion zu werfen und ein solches Haus – ausnahmsweise auch noch im Doppelpack! – auf Herz und Nieren zu begutachten als mitten in der Entstehung?

Nicht nur bezüglich der Bauweise, sondern auch in puncto innere Werte präsentieren sich die beiden Häuser für die Zukunft



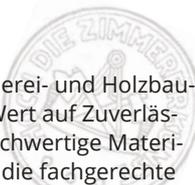
Holz für  
Generationen



## Holzbau F. Gassner

Wir sind ein mittelständisches Zimmerei- und Holzbauunternehmen. Wir legen höchsten Wert auf Zuverlässigkeit und Sauberkeit. Qualitativ hochwertige Materialien, präzise gefertigte Bauteile und die fachgerechte Montage durch unsere geschulten Zimmerer vor Ort garantieren Ihnen ein optimales Ergebnis und lange Freude. Wir vereinbaren gerne mit Ihnen ein kostenloses Beratungsgespräch um Ihr Bauvorhaben in sichere Hände zu geben.

Denn wenn es um Holz geht, sind Sie bei uns richtig.



Teleskoplader-Verleih bis 25 m

[www.holzbau-gassner.de](http://www.holzbau-gassner.de)

# Holzbau F. GASSNER



• Zimmerei • Dachdeckerei •  
• Innenausbau • Energieberatung •

Ammertal 5 • 93155 Hemau / Neukirchen • Tel.: 09491 / 3398

0171 / 41 60 851

# REISE-TREFF PÖLLINGER



**Tauchen Sie ein in die virtuelle Welt**  
Erleben Sie bei uns das Gefühl "mitten drin" zu sein. Virtuelle Führung durch Hotels, Schiffe und Länder. Testen Sie zu den Öffnungszeiten - oder am Frühlingsmarkt den 30.04.2017

**Vitalreise nach St.Johann i.P. € 513.--**  
18. - 22.06.2017

Busfahrt, 4\*\*\*\* Gourmet-Hotel mit HP, Burg Hohenwerfen, Liechtensteinklamm, Sportgastein, 1x Mittagsjause mit Wein und Musik,

**Wien - Grinzing, Schönbrunn u. Musicals € 277.--**  
13. - 15.10.2017

Busfahrt, 4\*\*\*\* Hotel in Wien mit FR, Grinzing, Stadtbesichtigung Wien, Besuch Schloss Schönbrunn,

**Myanmar (ehem. Burma) - Traumziel € 2889.--**  
03. - 17.11.2017 Premium Reise - Luxus Hotels

**Karibik-Kreuzfahrt ab € 3399.--**  
09. - 23.03.18 Inkl. Flug - TUI Mein Schiff 3

## Reiseveranstalter | Reisebüro

Gewerbering Ost 2 | 93155 Hemau  
Tel.09491-954100 | [www.nixwieab.de](http://www.nixwieab.de)

- Garten- Neuanlagen u. Umgestaltung
- Teichbau und Pflasterarbeiten
- Minibagger und Laderarbeiten
- Schneide-, Pflege- und Baumfällarbeiten



## ANDREAS NIEBLING Garten- und Landschaftsbau

Langenkreith • Tangrintelstr. 7 • 93155 HEMAU • Telefon 0 94 91 / 23 82

[www.Gartenbau-Niebling.de](http://www.Gartenbau-Niebling.de)

# Rindenmulch zu verkaufen!

Abholung oder Lieferung  
nur nach vorheriger  
telefonischer

Terminvereinbarung: 09491 2382

Gelernter Landschaftsgärtner gesucht!

# JOSEPH BADER

*..Ihr Mietpark in Ihrer Region..*

**Baumaschinen Vermietung & Vertrieb GmbH**

Gewerbering Ost 9  
D-93155 HEMAU  
Tel. 0 94 91 / 90 20 40  
Mobil 0175 / 275 02 27

[www.bader-baumaschinen.eu](http://www.bader-baumaschinen.eu)  
[info@bader-baumaschinen.eu](mailto:info@bader-baumaschinen.eu)



**BAUMASCHINEN-MIETPARK HEMAU**



## Mode bei Brigitte

Nürnberger Str. 16, 93155 Hemau  
Tel. 09491/9532000, modebeibrigitte@t-online.de

Mo, Mi, Do, Fr: 10-18 Uhr  
Di: Ruhetag  
Sa: 10-15 Uhr

**Besuchen Sie uns am Frühlingsmarkt  
Sonntag, 30. April 2017**

# Italienische Damenmode Schuhe

## PHOTOGRAPHY by Mandy Sattler

Ihre Fotografin für  
Portrait  
Akt  
9 Months Photography  
New Born Baby  
Kids & Family  
Wedding  
Events u.v.m.



Labertalstr. 4 Fon: +49 (0) 9491 / 4569916 info@mandy-sattler.com  
93155 Laufenthal Mobil: +49 (0) 172 / 8654984 www.mandy-sattler.com



Kfz-Lackierbetrieb

## Feuerer & Schenke

Unfallreparatur / Lackierarbeiten aller PKW Fahrzeuge  
Reifenhandel / Klimageservice / Oldtimerlackierungen  
Autoglas / Spotrepair /

Tel.: 09498/906766 Fax.: 09498/906848  
Riegelweg 5 / 93164 Laaber-Hinterzhof

Mail: feurerer-u-schenke@t-online.de  
www.feurerer-schenke.de



## Leistungsstarke Raumklimageräte

Ideales Arbeitsklima für mehr Wohlbefinden und damit höhere Leistungsfähigkeit. Keine Installation, sofort und überall einsatzbereit.



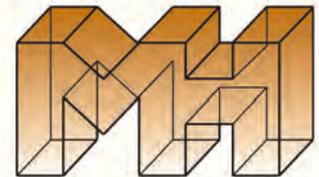
## Entfeuchten auf Knopfdruck

Keine feuchten Wände, muffigen Gerüche und Schimmelbildung, schnell und sparsam trocken auf Knopfdruck.



Wir führen auch die zuverlässigen Druckluftsysteme von Schneider-Druckluft. Damit Ihnen nie die Luft ausgeht.

## Michael Heß BAUMASCHINEN



**Verkauf · Beratung · Service  
Ersatzteile · Werkzeug · Zubehör**

Karl-Maag-Straße 7 · 93155 Hemau · Tel. (0 94 91) 25 24  
Auto-Telefon (0171) 5 16 70 24 · Telefax (0 94 91) 7 34  
www.hess-hemau.de · e-mail: michael@hess-hemau.de

# DIE MITGLIEDER DES FACHGESCHÄFT

## Bau & Handwerk



FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>Dinauer Sanitärinstallations GmbH</b>	Gewerbering Ost 20	09491-902002
<b>Elektro Beslmeisl GmbH</b>	Gewerbering Ost 10	09491-737
<b>Elektro Meier GmbH &amp; Co. KG</b>	Am Wasserturm 2	09491-1770
<b>Fahrzeugbau Rahm</b>	Pellndorf 4	09491-953710
<b>Fenster- und Türenstudio M. Wagner GmbH</b>	Gewerbering Ost 21	09491-3592
<b>Franz Böhm GmbH</b>	Am Gewerbebogen 15	09491-890
<b>Friedrich Nutz Maschinenbau GmbH</b>	Gewerbering Ost 26	09491-902274
<b>Garten- und Landschaftsbau Andreas Niebling</b>	Tangrintelstr. 7, Langenkreith	09491-2382
<b>Glas Kellner</b>	Regensburger Str. 13	09491-903797
<b>Handwerkerzentrum</b>	Rieb 5	09491-941194
<b>Haustechnik Karl Pollinger</b>	Josef-Ebenhöch-Str. 6	09491-902073
<b>Heizungsbau Gastl</b>	Haager Str. 11	09491-1824
<b>Holzbau F. Gassner</b>	Ammertal 5	09491-3398
<b>Karl Spitz Bau GmbH &amp; Co. KG</b>	Ottheinrichstr. 4	09491-903741
<b>Lindner Malerfachbetrieb GmbH</b>	Nürnberger Str. 13a	09491-1287
<b>Lindner Sanierungsbau GmbH</b>	Eiselbergstr. 18	09491-903980
<b>Maag Holz GmbH</b>	Kelheimer Str. 14a	09491-94140
<b>Markus Scheid Schreinerei GmbH</b>	Gewerbering Ost 19	09491-902520
<b>Montagebetrieb Baierl</b>	Hennhüll 5	09491-953757
<b>Naturstein Semmler GmbH</b>	Rieb 5	09491-902515
<b>Pflasterbau Häckl</b>	Eichlberg 17	09491-954643
<b>Ralf Ulmer GmbH</b>	Nürnberger Str. 11	09491-550
<b>Richter Massivbau GmbH</b>	Gewerbering Ost 28	09491-9559733
<b>Schreinerei Bauer Wolfgang</b>	Schmiedgasse 10	09491-954891
<b>Schreinerei Eibl GmbH</b>	Obere Hauptstr. 9	09491-90018
<b>Schreinerei Köbler</b>	Tangrintelstraße 35	09491-954705
<b>Schreinerei Paulus</b>	Untere Dorfstraße 3	09491-1412
<b>Semmler Holzbau GmbH</b>	Rieb 5	09491-468
<b>Vinzenz Edenharter GmbH</b>	Thonhausen 28	09491-9529660

## Essen & Trinken



FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>Bäckerei-Konditorei Dürr</b>	Haager Str. 16	09491-448
<b>Café Konditorei Maag</b>	Oberer Stadtplatz 3	09491-504
<b>Café Musica</b>	Riedenburger Str. 2	09491-9520210
<b>Eiscafé San Marco</b>	Stadtplatz 14	09491-955916
<b>GaGa Catering</b>	M.-Ostendorfer-Str. 22	0170-7136277
<b>Gasthof Schlossbräu</b>	Stadtplatz 7	09491-403
<b>Gasthof zur Post</b>	Hochstraße 15, Hohenschambach	09491-654
<b>Getränke Fellmeyer</b>	Gewerbering Ost 3	09491-1707
<b>Landgasthof Ferstl-Bruckmeier</b>	Beratzhausener Str. 9	09491-2882
<b>Mandelrösterei Juranek</b>	Zum Hammer, Hohenschambach	09491-652
<b>Metzgerei Petermichl</b>	Oberer Stadtplatz 8	09491-952217
<b>Ochsenbraterei Graf</b>	Laaberweg 2	09491-902405
<b>Pizzeria Eiscafe Dolomiti</b>	Unterer Stadtplatz 4a	09491-1362
<b>Ristorante - Pizzeria Il Classico</b>	Stadtplatz 16	09491-903903
<b>Tobi's Pizzaexpress</b>	Tannenstr. 7	09491-952147

## Gesundheit & Wellness



FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>Apotheke am Rathaus e. K.</b>	Stadtplatz 3	09491-1850
<b>Body Gym</b>	Gewerbering Ost 24a	09491-3355
<b>Der Stadtoptiker</b>	Unterer Stadtplatz 3	09491-9558880
<b>Frauenarztpraxis Dr. Höglspurger/ Dr. Krä-Beuerle</b>	Stadtplatz 5	09491-535
<b>Gemeinschaftspraxis Dres. Bernhard und Franz Feuerer</b>	Lindenstr. 10	09491-90000
<b>Gemeinschaftspraxis und Praxis-klinik Dr. Kratzer und Kollegen</b>	Bodenhofer Weg 4	09491-445
<b>Hörgeräte Reichel GmbH &amp; Co. KG</b>	Stadtplatz 5	09491-953304
<b>Kosmetik Julia</b>	Stadtplatz 6	09491-2550
<b>PIA's Aerobic, Dance &amp; Wellness</b>	Laaberweg 2	09491-2220
<b>Praxis beim Ringweg</b>	Regensburger Str. 3	09491-902081
<b>Praxis für Zahngesundheit, Dres. Dalles, Urbanger</b>	Oberer Stadtplatz 5	09491-2309
<b>Sanitätshaus Reichel &amp; Platzer GmbH</b>	Nürnberger Str. 17	09491-9559720
<b>Zahnarztpraxis Dr. Thomas Hechenrieder, Dr. Sabine Grepmeier</b>	Nürnberger Str. 32	09491-493



# EKREISES HEMAU IM ÜBERBLICK:

## Handel & Dienstleistung

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>A. Paulus Motor- und Gartengeräte</b>	Thonhausen 1	09491-1803
<b>Allianz Ernsberger &amp; Nuber</b>	Nürnberger Str. 26	09491-953551
<b>Bayerland Harmonika</b>	Pellndorf 4	09491-953717
<b>Blatt &amp; Blüte</b>	Am Gewerbebogen 11	09491-952295
<b>Blumen Meister</b>	Beratzhausener Str. 54, Am Gewerbepark 2a, Riedenburg	09491-523 09442-991370
<b>Buchhandlung im Alten Rathaus</b>	Stadtplatz 4	09491-953433
<b>DANUBA Holzbrennstoffe GmbH</b>	Kasernenstr. 5	09491-9559770
<b>Dinktec</b>	Klapfenberg 2	0179-7635837
<b>Edeka Jobst</b>	Nürnberger Str. 44	09491-9547546
<b>Fahrschule Kuhn</b>	Unterer Stadtplatz 8	09492-601940
<b>Frankhauser</b>	Am Gewerbebogen 3	09491-532
<b>Friseur Hauser</b>	Gewerbering Ost 2	09491-420
<b>gabler allfinanz gmbh</b>	Roter Bügel 1, Hohenschambach	09491-952250
<b>Gardinen Bleicher</b>	Stadtplatz 10	09491-953183
<b>Goldschmiede Kuchler</b>	Stadtplatz 1	09491-505
<b>Grabinger GmbH</b>	Am Gewerbebogen 13	09491-9558688
<b>Halser &amp; Kiendl, Steuerberater</b>	Gewerbering Ost 2	09491-95460-0
<b>Haucke Werbung</b>	Schloßberg 10	09491-2563
<b>Hundeparadies Hemau/ Hundefriseur Hemau</b>	Flinksberg 4	0151-55965297
<b>Hypovereinsbank Hemau</b>	Am Gewerbebogen 3	09491-95210
<b>Jemako – Vertriebspartnerin Andrea Semmler</b>	Rieb 5	09491-941130
<b>Joseph Bader Baumaschinen Vermietung &amp; Vertrieb GmbH</b>	Gewerbering Ost 9	09491-902040
<b>Juwelier Schutzbier</b>	Mathias- Mühlbauer-Platz 4	09491-1283
<b>Kerstin Niebling – Freischaffende Floristmeisterin</b>	Tangrintelstr. 7, Langenkreith	09491-2382
<b>Kagerer Landmaschinenhandel</b>	Thonlohe 44	0170-4702363
<b>Lindner &amp; Partner, Steuerberater/ Rechtsanwalt</b>	Roter Bügel 4, Hohenschambach	09491-3980
<b>Marketing mit Medien</b>	Unterer Stadtplatz 2	09491-693016
<b>Medienagentur Waldhier</b>	Lautersee 3	09499-942722
<b>MH-Gabler</b>	Mungenhofen 6	0157-80291011
<b>Mittelbayerische Werbegesell- schaft KG</b>	Kumpfmühler Straße 15, Regensburg	0941-207366
<b>Mode Lanzl</b>	Stadtplatz 18	09491-454
<b>MTG-Wirtschaftskanzlei</b>	Josef-Binner-Str. 5	09491-902076
<b>naturalis Energiesysteme GmbH</b>	Oberreiselberg 3	09491-953957
<b>Nutz u. Sohn GdBR Bestattungen</b>	Paintener Weg 6	09491-476
<b>Ostermayr Landmaschinen</b>	Am Gewerbebogen 18	0160-4416939
<b>politide gmbh ~ Politische Kommunikation</b>	Stadtplatz 2	09491-439003-0

<b>Pöllinger Leder &amp; Tracht</b>	Kirchengasse 8	09491-427
<b>Raiffeisenbank Hemau-Kallmünz eG</b>	Stadtplatz 15-17	09491-9404-0
<b>Rauscher Raumausstatter</b>	Nürnberger Str. 9	09491-2763
<b>Reise-Treff Pollinger</b>	Gewerbering Ost 2	09491-954100
<b>REWE Schmailzl OHG</b>	Am Gewerbebogen 3	09491-952770
<b>Scheck Druck GmbH &amp; Co. KG</b>	Haager Str. 7	09491-95360
<b>Schuhmoden Döllinger</b>	Oberer Stadtplatz 12	09491-954785
<b>Schuh Schmidt</b>	Regensburger Str. 6	09491-3156
<b>Sparkassen-KompetenzCenter Hemau</b>	Stadtplatz 6	09491-940511
<b>Spies GmbH + bauSpezi</b>	Karl-Maag-Str. 15	09491-1767
<b>Stadt Hemau</b>	Propsteigaßl 2	09491-94000
<b>Tangrintler Medienhaus Verlags GmbH</b>	Karl-Maag-Str. 4	09491-95300
<b>Werbetechnik Mader</b>	An der Maierbreiten 26	09491-2534

## KFZ

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>Autohaus Dörfler, Renault- und Dacia-Partner</b>	Regensburger Str. 39	09491-1005
<b>Autohaus Hemau Franz Gröninger GmbH</b>	Regensburger Str. 44	09491-510
<b>Autohaus Pollinger</b>	Gewerbering Ost 8	09491-94080
<b>Autohaus Vasold</b>	Haager Str. 18	09491-902266
<b>Automobile Graf &amp; Kugler GbR</b>	Gewerbering Ost 22	09491-3174
<b>Autoteile-Heppler</b>	Regensburger Str. 23	09491-954445
<b>Kfz Renner</b>	Hochstraße 6 Hohenschambach	09491-1382
<b>Lackierfachbetrieb Ehrismann und Gatzhammer GbR</b>	Gewerbering Ost 17	09491-902170
<b>Ludwig Meier GmbH</b>	Untere Dorfstr. 8, Aichkirchen	09491-1007

## DER HEMAUER 10ER – DAS ZAHLUNGSMITTEL AUF DEM TANGRINTEL



Der „Hemauer 10er“ (Gegenwert: zehn Euro) kann bei allen Mitgliedsbetrieben des Hemauer Fachgeschäftekreises eingelöst werden. Ausgabestellen für die Münzen sind im Verzeichnis markiert.

# 40 Jahre Renault

im Autohaus Dörfler

Seit gut einem Jahr befindet sich nun das Autohaus Dörfler am neuen Standort in der Regensburger Straße 39 in Hemau. Eine Investition, die Ernst und Susanne Dörfler nicht missen wollen. „Wir haben wesentlich mehr Fläche, um unsere neuen Modelle von Renault und Dacia zu präsentieren und konnten somit auch die Auswahl und Modellpalette der Fahrzeuge steigern“, so Dörfler.

Egal ob Neuwagen oder „Junge Gebrauchte“ – das Autohaus Dörfler bietet eine reiche Palette von Lagerfahrzeugen an. Gerade im Elektrofahrzeugbereich konnte das Autohaus Dörfler auch wieder punkten! „Wir haben mittlerweile zwei Lademöglichkeiten, die unseren Kunden zur Verfügung stehen. Und gerade jetzt im Frühjahr ist das Interesse an Elektroautos sehr groß. Der Renault Zoe hat auf Wunsch einen neuen Akku, der eine Reichweite von 400 km nach NEFZ Norm verspricht.“

**Somit schauen die Dörflers zuversichtlich in die Zukunft und dürfen dieses Jahr auf 40 Jahre RENAULT im Hause Dörfler zurück blicken.**



## Einfach mal! Top Angebote sichern



### CAPTUR und KADJAR – die SUV-Modelle von Renault.

z. B. Renault Kadjar Experience ENERGY TCe 130  
ab

**17.699,- €** | **5 Jahre  
Garantie\***

- 17-Zoll-Leichtmetallfelgen „Aquila“
- Keycard Handsfree
- Komfortpaket
- Lederlenkrad
- Radio „3D-Sound by Arkamys“ mit 6 Lautsprechern und Digitalempfang (DAB)

Renault Kadjar ENERGY TCe 130: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,9; außerorts: 5,0; kombiniert: 5,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 127 g/km. Renault Kadjar: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,2 – 3,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 139 – 99 g/km (Werte nach EU-Messverfahren). Angebot gültig bis 28.03.2017

Abb. zeigt Renault Captur Intens, Renault Kadjar BOSE Edition, jeweils mit Sonderausstattung.

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**

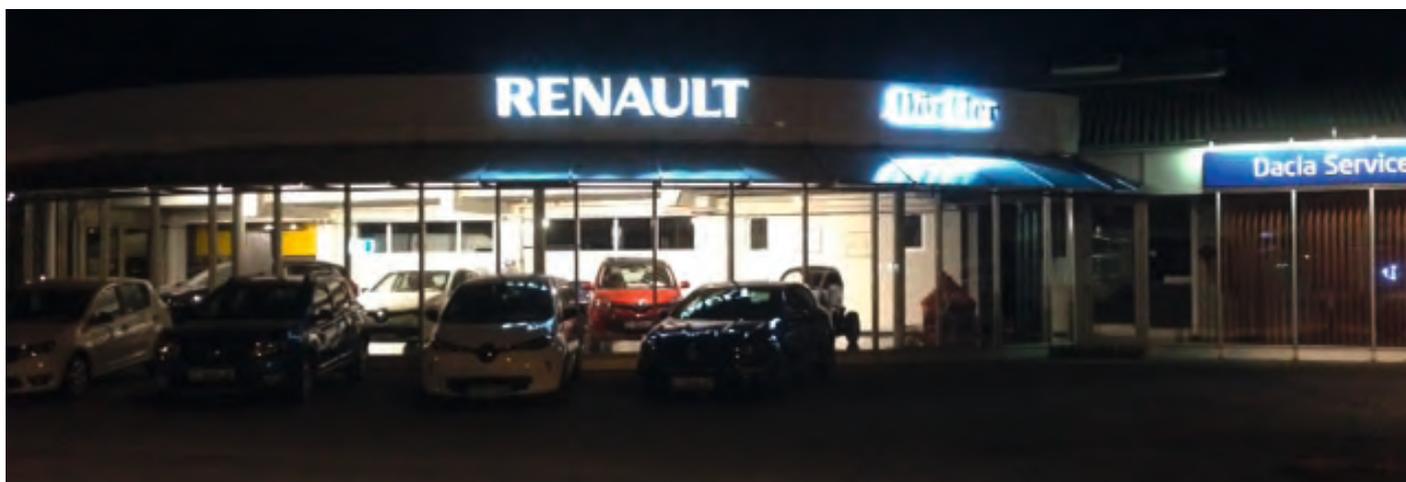
#### AUTOHAUS DÖRFLER

Renault Vertragspartner

Regensburger Straße 39, 93155 Hemau,

Tel. 09491-1005

\*Renault Kadjar: 2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen.



ICH. MAAG. NEUHEITEN.  
Der neue Gesamtkatalog ist da!



Boden/Wand/Decke

Bauen mit Holz

Baustoffe

Holz im Garten

ICH. MAAG.  
*MEINE  
SOMMERRESIDENZ.*

### Urlaub im eigenen Garten

Einfach mal daheim entspannen – in unserer Ausstellung erhalten Sie jede Menge Ideen zu Materialien, Planung und Montage von Urlaubsträumen im eigenen Garten.

**MAAG Holz GmbH**  
Kelheimer Straße 14a  
93155 Hemau  
Telefon: 09491 94140

[www.maag-holz.de](http://www.maag-holz.de)

**Öffnungszeiten:**  
Mo – Fr: 7 – 18 Uhr  
Sa: 8 – 12 Uhr

**Schausonntag:**  
Jeden 1. Sonntag im Monat.

 **MAAG**  
Holz und Bau

# TAG DER OFFENEN HOLZHÄUSER

Erleben Sie gleich zwei Baustellen auf einen Streich!  
Am 23.04.2017 von 13.00 bis 17.00 Uhr in Hemau.

Nutzen Sie den Tag der offenen Holzhäuser und erhalten Sie spannende Einblicke in die Holzrahmenbauweise. Am 23.04.2017 öffnen wir für Sie an gleich zwei Baustellen die Türen. Die Bauherren und alle ausführenden Gewerke sind für Sie vor Ort und beantworten Ihnen gerne Fragen rund um den Bauablauf. Wir freuen uns auf Sie!



- 1,5 I-Haus
- Energiestandard: KfW-40+
- Batteriespeichersystem
- Erdwärme
- Deckenheizung
- Gefördert durch das 10.000-Häuser-Programm



## Zwei auf einen Streich:

Folgende Baustellen sind für Sie am 23.04.2017 zur Besichtigung geöffnet:

Holzfassade Semmler:  
Neukirchensteig 1  
93155 Hemau

Putzfassade Richter:  
Johann-Nepomuck-Müller-Straße 13  
93155 Hemau